

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 23 FÉVRIER 1923.

Projet de loi de recrutement ⁽¹⁾. | Ontwerp van wervingswet ⁽¹⁾.

TEXTE ADOPTÉ PAR LA CHAMBRE.
AU PREMIER VOTE ⁽²⁾.

CHAPITRE PREMIER.

Des obligations militaires.

ARTICLE PREMIER.

a) Tout citoyen belge doit le service militaire;

b) Hors le cas d'incapacité physique, le service militaire ne comporte aucune exemption;

c) L'armée se recrute par des appels annuels et par des engagements et des rengagements volontaires ⁽³⁾.

TEKST IN EERSTE LEZING AANGENOMEN DOOR DE KAMER ⁽²⁾.

EERSTE HOOFDSTUK.

Militaire verplichtingen.

EERSTE ARTIKEL.

a) Ieder Belgisch burger is den militairen dienst verschuldigd;

b) Buiten het geval van lichamelijke ongeschiktheid, kan geene vrijstelling van den militairen dienst verleend worden;

c) Het leger wordt geworven door middel van jaarlijksche oproepingen en vrijwillige dienstnemingen en diensthernemingen ⁽³⁾.

(1) Exposé général, n° 448 (1921-1922).
Projet de loi, n° 10.
Proposition d'ajournement, n° 126.
Rapports, n°s 96 et 150.
Amendements, n°s 142, 152, 157, 158, 160, 161 et 166.

(2) Les modifications adoptées par la Chambre au premier vote sont imprimées en caractères italiques.

(3) L'article 2 a été réservé par décision de la Chambre en date du 15 février 1923.

(1) Algemeene toelichting, n° 448 (1921-1922).
Wetsontwerp, n° 10.
Voorstel tot verdaging, n° 126.
Verslagen, n°s 96 en 150.
Amendementen, n°s 142, 152, 157, 158, 160, 161 en 166.

(2) De wijzigingen, in eerste lezing aangenomen door de Kamer, zijn *cursief* gedrukt.

(3) Bij beslissing van de Kamer d. d. 15 Februari 1923 werd artikel 2 voorbehouden.

ART. 2 (ancien 3).

a) Il est, en outre, institué une réserve de recrutement dans laquelle tout Belge est inscrit dès l'année où il atteint l'âge de 17 ans et jusqu'au moment soit de son passage dans l'armée, soit de son exemption, soit de sa radiation.

b) L'étranger qui acquiert la qualité de Belge avant d'avoir atteint l'âge de 44 ans est inscrit dans la réserve de recrutement.

Si les opérations de recrutement de la levée dont il eut dû faire partie en raison de son âge sont terminées, il est rattaché à la classe la plus proche à lever.

c) Toutefois, si, au moment de son changement de nationalité, il a atteint l'âge de 30 ans ou s'il a satisfait à des obligations de service actif dans son pays d'origine, *il est dispensé du service en temps de paix et traité, sous tous autres rapports, comme les miliciens de la classe à laquelle son âge le rattache.*

d) Les dispositions qui précèdent sont appliquées sans préjudice des conventions internationales.

e) La réserve de recrutement ne peut être appelée au service actif qu'en cas de guerre ou lorsque le territoire est menacé.

ART. 3 (ancien 4).

Sont appelés à former la classe de milice de l'année en cours :

1° Les inscrits dans la réserve de recrutement qui ont atteint l'âge de 19 ans au 31 décembre de l'année précédente;

2° Les inscrits dans la réserve de

ART. 2 (vroeger 3).

a) Bovendien wordt eene wervingsreserve tot stand gebracht, waarin ieder Belg ingeschreven wordt vanaf het jaar dat hij zijn zeventien jaar bereikt en tot het oogenblik waarop hij, hetzij in het leger treedt, hetzij vrijgesteld, hetzij afgeschreven wordt.

b) De vreemdeling die, vóór den leeftijd van 44 jaar, de hoedanigheid van Belg verkrijgt, wordt in de wervingsreserve ingeschreven.

Zijn de wervingsverrichtingen voor de lichting, waartoe hij wegens zijn ouderdom hadde moeten toebehooren, ten einde, dan wordt hij bij de klas der eerstvolgende lichting gerekend.

c) Is hij echter, op het oogenblik zijner verandering van nationaliteit, dertig jaar oud of heeft hij, in zijn land van afkomst, aan verplichtingen van actieven dienst voldaan, *dan is hij van den dienst in vredetijd ontslagen en wordt hij, in elk ander opzicht, behandeld zooals de militieplichtigen der klas waartoe hij wegens zijn ouderdom behoort.*

d) Voorgaande bepalingen worden toegepast onverminderd de internationale overeenkomsten.

e) De wervingsreserve kan alleen in geval van oorlog of wanneer het grondgebied is bedreigd, tot den actieven dienst opgeroepen worden.

ART. 3 (vroeger 4).

Van de militieklas van het loopende jaar maken deel uit :

1° De bij de wervingsreserve ingeschrevenen, die den leeftijd van 19 jaar op 31 December van het voorgaande jaar hebben bereikt;

2° De ingeschrevenen bij de wer-

recrutement en vertu de l'article 2, litt. b.;

3° Les inscrits *admis* à devancer l'appel de leur classe;

4° Les *sursitaires*;

5° Les ajournés.

ART. 4 (ancien 5).

a) Les miliciens désignés pour le service sont appelés au service actif aux dates fixées par le Ministre de la Défense Nationale.

b) Les obligations militaires, telles qu'elles sont définies *par la loi* prennent cours le 1^{er} juillet de l'année dont la classe porte le millésime ⁽¹⁾.

CHAPITRE II (ancien III) ⁽²⁾.

Du recensement.

ART. 5 (ancien 7).

a) Du 1^{er} au 31 mars, l'autorité locale procède au recensement des Belges qui, tombant sous l'application de l'article 2, doivent être inscrits dans la réserve de recrutement à partir de l'année suivante.

b) Chaque sujet recensé reçoit, avant le 15 avril, avis de son inscription.

(1) Le dernier alinéa du litt. b. et le litt. c. ont été supprimés au 1^{er} vote. Ils étaient rédigés comme il suit :

Elles ne peuvent toutefois être prolongées au-delà du 15 décembre de l'année dans laquelle l'homme atteint l'âge de 50 ans révolus.

c) Le passage d'une classe dans l'armée territoriale, ainsi que le congédiement de cette classe, ont lieu le 15 décembre.

(2) Le chapitre II du projet (article 6). (Des groupements régionaux) a été réservé par décision de la Chambre du 15 février 1923.

vingsreserve krachtens artikel 2, litt. b.;

3° De ingeschrevenen, die vóór de oproeping van hunne klas *mogen* dienst nemen;

4° De *uitgesteldén*;

5° De verdaagden.

ART. 4 (vroeger 5).

a) De voor den dienst aangewezen militieplichtigen worden tot den actieven dienst opgeroepen op de door den Minister van Landsverdediging vastgestelde datums.

b) De militaire verplichtingen, zooals zij *bij de wet* bepaald zijn, gaan in den 1^{sten} Juli van het jaar, waarvan de klas het jaartal draagt ⁽¹⁾.

HOOFDSTUK II (vroeger III) ⁽²⁾.

Telling.

ART. 5 (vroeger 7).

a) Van 1 tot 31 Maart telt de plaatselijke overheid de Belgen, die onder de toepassing van artikel 2 vallen, en, te rekenen van het volgende jaar, in de wervingsreserve moeten ingeschreven worden.

b) Vóór 15 April ontvangt ieder getelde onderdaan bericht van zijne inschrijving.

(1) De slotalinea van litt. b, alsmede litt. c werden in eerste lezing weggelaten. Zij luiden :

Zij kunnen, echter, niet verlengd worden tot na den 15^{en} December van het jaar, waarin de man den vollen leeftijd van 50 jaar bereikt.

c) De overgang eener klasse naar de landweer, alsook de afdanking van die klasse, geschieden den 15^{en} December.

(2) Hoofdstuk II van het ontwerp (artikel 6) (Gewestelijke groeperingen) werd bij beslissing van de Kamer d.d. 15 Februari 1923 voorbehouden.

c) Celui qui prétend qu'il n'aurait pas dû être recensé, soit en raison de son âge, soit en raison de sa nationalité ou pour tout autre motif, ou qui, réunissant les conditions requises, n'aura pas, à la date du 15 avril, reçu avis de son inscription, est tenu d'adresser sa réclamation avant le 30 avril. Le *Collège échevinal* statue et fait connaître sa décision au réclamant, avant le 15 mai.

Cette obligation est rappelée annuellement aux intéressés par voie d'affiche.

d) Le recensement est définitivement clôturé le 15 mai. Toutefois, le Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène peut toujours, soit d'office, soit sur réclamation, ordonner l'inscription ou la radiation de ceux qui auraient été omis ou inscrits à tort.

e) L'application des dispositions du présent chapitre, ainsi que la procédure à suivre en matière d'inscription dans la réserve de recrutement, sont réglées par arrêté royal.

f) Le commissaire d'arrondissement est investi, en matière de milice, d'un pouvoir de contrôle sur toutes les communes de son arrondissement ⁽¹⁾.

CHAPITRE III (ancien IV).

Des bureaux de recrutement.

ART. 6 (ancien 8).

a) Il est créé des bureaux de recrutement comprenant un personnel *en activité de service*; le nombre de ces bureaux, leur siège, leur ressort terri-

(1) Le mot « indistinctement » a été supprimé au premier vote.

c) Hij, die uit hoofde van zijnen ouderdom of van zijn nationaliteit, of om 't even welke andere reden, beweert dat hij niet moest geteld worden, of hij die, in de vereischte gevallen verkeerend, op 15 April nog geen bericht van zijne inschrijving heeft ontvangen, moet zijn bezwaar indienen vóór 30 April. *Het schepencollege* beslist en brengt zijne beslissing vóór 15 Mei ter kennis van den bezwaarindiener.

Die verplichting wordt den belanghebbenden ieder jaar herinnerd door middel van plakbrieven.

d) De telling wordt voorgoed gesloten den 15^e Mei. De Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid kan echter altijd, hetzij ambsthalf, hetzij naar aanleiding van een bezwaar, de inschrijving of afschrijving gelasten van hen die mochten vergeten of ten onrechte ingeschreven zijn.

e) De toepassing van de bepalingen van dit hoofdstuk, evenals de in acht te nemen regelen in zake inschrijving in de wervingsreserve, worden bij Koninklijk besluit bepaald.

f) In zake militie heeft de arrondissementscommissaris recht van toezicht over al de gemeenten van zijn arrondissement ⁽¹⁾.

HOOFDSTUK III (vroeger IV).

Wervingsbureelen.

ART. 6 (vroeger 8).

a) Er worden wervingsbureelen tot stand gebracht met een *in actieven dienst zijnde* personeel; het aantal dezer bureelen, hun zetel, hun territoriaal gebied en

(1) De woorden « zonder onderscheid » werden in eerste lezing weggelaten.

torial et leur composition sont déterminés par arrêté royal, sur proposition du Ministre de la Défense Nationale.

b) Outre les missions spéciales qui leur incombent en exécution de la présente loi, les bureaux de recrutement sont chargés de l'exécution des instructions du Ministre de la Défense Nationale en ce qui concerne les opérations de recrutement et la mobilisation de l'armée.

CHAPITRE IV (ancien V).

Des devancements d'appel et des sursis.

ART. 7 (ancien 9).

a) L'inscrit dans la réserve de recrutement est admis à servir comme milicien, dans l'année où il atteint sa 18^e ou sa 19^e année à condition d'être reconnu apte au service.

b) Toutefois, si l'intéressé est en cours d'études moyennes du degré supérieur, il doit, en outre, satisfaire aux conditions imposées pour l'admission dans une école de sous-lieutenants de réserve.

ART. 8 (ancien 10).

a) Un sursis d'une durée illimitée est accordé au premier des appelés d'une famille comptant au moins six enfants qui le sollicite pour autant qu'indépendamment du salaire du milicien, le revenu global des membres de sa famille vivant sous le même toit et formant un seul ménage, ne soit pas supérieur au double du minimum du revenu partiellement exonéré de l'impôt.

b) Ce sursitaire est ensuite traité, sans tous autres rapports, comme les

hunnensamenstelling worden, op voorstel van den Minister van Landsverdediging, bij Koninklijk besluit bepaald.

b) Benevens de bijzondere opdrachten, die krachtens deze wet binnen hunne bevoegdheid vallen, zijn de wervingsbureelen belast met de uitvoering van de onderrichtingen van den Minister van Landsverdediging aangaande de wervingsverrichtingen en de legermobilisatie.

HOOFDSTUK IV (vroeger V).

Vervroegde oproeping en uitstellen.

ART. 7 (vroeger 9).

a) In het jaar, waarin hij 18 of 19 jaar oud wordt, mag de ingeschrevene in de wervingsreserve als militieplichtige dienen, mits hij voor den dienst geschikt bevonden wordt.

b) Echter, indien de belanghebbende hogere middelbare studiën doet, moet hij, bovendien, aan de vereischten ter opneming in eene school voor reserve-onderluitenants voldoen.

ART. 8 (vroeger 10).

a) Aan den eerst opgeroepene van een gezin met ten minste zes kinderen, die zulks aanvraagt, wordt een onbepaald uitstel toegestaan, voor zooveel het globaal inkomen der leden van zijn gezin, die onder hetzelfde dak leven en één enkel huishouden uitmaken, niet het dubbele overschrijdt van het minimuminkomen, dat gedeeltelijk van de belasting vrij is.

b) Deze uitgestelde wordt daarna, in elk ander opzicht, behandeld zooals de

miliciens de la classe à laquelle son âge le rattache.

ART. 9 (ancien 11.)

a) Tout milicien peut obtenir un sursis d'appel d'un an renouvelable tant que, de par son âge, il appartient à l'une des cinq dernières levées.

b) Les demandes de sursis sont agréées sans plus de formalités, si dans *chacune des provinces* leur nombre ne dépasse pas 12 % du chiffre des inscrits visés à l'article 3.

Dans le cas contraire, le conseil de milice est appelé à procéder à l'attribution de tous les sursis, lesquels sont accordés aux miliciens des catégories déterminées ci-après :

1° A celui qui est l'indispensable soutien de ses père et mère ou de l'un d'eux ou, si ceux-ci sont décédés, de ses aïeuls ou de l'un deux, ou ⁽¹⁾ d'un ou plusieurs frères ou sœurs orphelins;

Pour qu'un milicien soit reconnu l'indispensable soutien de sa famille, il faut :

Qu'il soit célibataire et contribue effectivement par son travail à l'entretien de sa famille;

Que le père ou l'aïeul soit décédé ou ait atteint l'âge de soixante ans ⁽²⁾;

⁽¹⁾ Les mots : « bien encore » ont été supprimés au premier vote.

⁽²⁾ La fin de cet alinéa a été supprimée au premier vote. Elle était rédigée comme suit :

... ou que, par suite d'infirmité ou de maladie prolongée, il se trouve hors d'état de pourvoir à sa subsistance et à celle de sa famille;

militieplichtigen der klas, waartoe hij wegens zijn ouderdom behoort.

ART. 9 (vroeger 11.)

a) Elke militieplichtige kan een uitstel van oproeping van één jaar bekomen, dat kan hernieuwd worden zoolang hij wegens zijn ouderdom tot een der laatste vijf lichtingen behoort.

b) De aanvragen om uitstel worden, zonder andere vormvereischen, ingewilligd, indien het getal daarvan *in elke van de provinciën* niet 12 t. h. overschrijdt van het getal der *bij artikel 3 bedoelde* ingeschrevenen.

In tegenovergesteld geval staat de militieraad al de uitstellen toe, welke verleend worden aan de militieplichtigen der hierna bepaalde categorieën :

1° Aan hem, die de onmisbare steun is van vader en moeder of van een dezer, of, zijn deze overleden, van zijn grootouders of van een dezer, ofwel ⁽¹⁾ van één of meer ouderlooze broeders of zusters;

Om een militieplichtige als onmisbaren steun zijner familie te kunnen aanzien :

Moet hij ongehuwd zijn en door zijn werk wezenlijk tot het onderhoud zijner familie bijdragen;

Moet de vader of de grootvader overleden of zestig jaar oud zijn ⁽²⁾;

⁽¹⁾ Het woord : « nog » werd in eerste lezing weggelaten.

⁽²⁾ Het slot van die alinea werd in eerste lezing weggelaten. Het luidde :

... of ten gevolge van lichaamsgebrek of langdurige ziekte niet meer in staat zijn om in zijn onderhoud en dat van zijn gezin te voorzien;

Qu'indépendamment du salaire du milicien, le revenu global des membres de la famille vivant sous le même toit et formant un seul ménage ne soit pas supérieur aux deux tiers du minimum du revenu partiellement exonéré de l'impôt, en vertu des articles 41 et 42 des lois coordonnées des 29 octobre 1919 et 3 août 1920;

2° Au père resté veuf avec un ou plusieurs enfants ⁽¹⁾;

3° A celui qui, à la date de l'entrée de sa classe au service actif, aurait un frère sous les armes comme milicien.

En cas d'appel simultané de deux frères, le plus jeune bénéficie du sursis, à moins qu'il n'y renonce au profit de l'aîné;

4° Au premier appelé d'une famille qui compte au moins cinq enfants encore en vie;

5° A celui qui justifie d'un intérêt d'enseignement, d'études ou d'apprentissage;

6° A celui qui est au service de l'État dans la Colonie;

7° A celui qui est indispensable aux besoins d'une exploitation agricole, industrielle ou commerciale à laquelle il se livre pour son compte ou pour le compte de ses parents;

8° A celui qui, résidant dans la Colonie ou à l'étranger, éprouverait un préjudice grave à être enlevé à ses travaux.

(1) Les mots suivants ont été supprimés au 1^{er} vote :

... pour autant que soit remplie la condition de non aisance telle qu'elle est déterminée au 1^{er} ci-dessus.

Mag het globaal inkomen der leden van het gezin, die onder één dak wonen en één enkel huishouden uitmaken, buiten het loon van den militieplichtige niet grooter zijn dan twee derden van het minimum-inkomen dat, krachtens de artikelen 41 en 42 der samengeordende wetten van 29 October 1919 en 3 Augustus 1920, gedeeltelijk van de belasting is vrijgesteld;

2° Aan den vader weduwnaar met een of meer kinderen ⁽¹⁾;

3° Aan hem, die, wanneer zijne klas in actieven dienst treedt, een broeder als militieplichtige onder de wapens heeft.

Worden twee broeders tegelijk opgeroepen, dan wordt de jongste uitgesteld, tenzij hij daaraan ten voordeele van den oudste verzaakt;

4° Aan den eerst opgeroepene van een gezin met nog ten minste vijf kinderen in leven;

5° Aan hem, die onderwijs-, studie- of leerbelang kan doen gelden;

6° Aan hem, die in Staatsdienst is in de Kolonie;

7° Aan hem, die onmisbaar is in een landbouw-, nijverheids- of handelsbedrijf, voor eigen rekening of voor die zijner ouders;

8° Aan hem, die, in de Kolonie of buiten het land gevestigd zijnde, aanzienlijke schade zou lijden door aan zijne bezigheden onttrokken te worden.

(1) De volgende woorden werden in eerste lezing weggelaten :

... voor zooveel het een geval geldt van onbemiddeldheid, zooals het bij bovenstaand n° 1° is bepaald.

ART. 10 (ancien 12).

a) Le milicien qui, bien que n'appartenant plus en raison de son âge, à l'une des cinq dernières levées, réunit les conditions énoncées aux 1^{re} et 2^o du litt. b de l'article précédent, peut obtenir exceptionnellement trois nouveaux sursis successifs.

b) Celui qui a épuisé la série des sursis exceptionnels est dispensé du service en temps de paix et traité, sous tous autres rapports, comme les miliciens de la classe à laquelle son âge le rattache.

c) Lorsque le milicien visé au litt. a) est astreint au service après l'octroi du sixième sursis, il sera maintenu dans la réserve de recrutement, s'il a bénéficié des trois derniers sursis consécutifs pour une des causes suivantes :

1^o Être fils unique d'une veuve âgée d'au moins 60 ans et incapable de subvenir à ses besoins ;

2^o Être fils aîné d'une veuve ayant quatre enfants à sa charge et incapable de subvenir à leurs besoins ;

3^o Être fils unique de parents âgés d'au moins 60 ans et incapables de subvenir à leurs besoins ;

4^o Avoir des frères ou sœurs orphelins âgés de moins de 16 ans et dont il est le seul soutien.

ART. 11 (ancien 13).

En aucun cas, deux membres d'une même famille ne peuvent jouir en même temps, d'un sursis exceptionnel.

ART. 10 (vroeger 12).

a) Bij uitzondering kunnen drie achtereenvolgende nieuwe uitstellen toegestaan worden aan den militieplichtige, die, alhoewel hij wegens zijnen ouderdom niet meer tot een der vijf jongste lichtingen behoort, toch in de bij de n^{os} 1^o en 2^o van litt. b van voorgaand artikel vermelde gevallen verkeert.

b) Hij, die elk uitzonderlijk uitstel heeft bekomen, wordt van den dienst in vredetijd ontslagen en, in alle andere opzichten, behandeld zooals de militieplichtigen der klas, waartoe hij wegens zijn ouderdom behoort.

c) Wanneer de bij litt. a) bedoelde militieplichtige tot den dienst wordt opgeroepen nadat hem het zesde uitstel werd verleend, blijft hij bij de wervingsreserve ingelijfd, indien hij de laatste drie achtereenvolgende uitstellen heeft bekomen om een der volgende redenen :

1^o Als eenige zoon eener weduwe van ten minste 60 jaar, onbekwaam om in haar onderhoud te voorzien ;

2^o Als oudste zoon eener weduwe die vier kinderen te haren laste heeft en onbekwaam is om in hun onderhoud te voorzien ;

3^o Als eenige zoon van ouders van ten minste 60 jaar, onbekwaam om in hun onderhoud te voorzien ;

4^o Als eenige kostwinner van broeders of zusters zonder ouders, van minder dan 16 jaar.

ART. 11 (vroeger 13).

Twée leden van één en hetzelfde gezin kunnen, in geen geval, tegelijk een uitzonderlijk uitstel bekomen.

La famille qui a joui définitivement d'un sursis exceptionnel ne peut prétendre à un nouveau sursis de l'espèce, en faveur d'un second de ses membres, à moins que le premier ne soit décédé ou marié.

ART. 12 (ancien 14).

a) Le milicien, *qui après sa désignation* pour le service se trouve dans les conditions énoncées aux 1° ou 2° de l'article 9, litt. b, peut, même s'il est incorporé, être placé en sursis et reversé dans la réserve de recrutement, par une décision du Conseil de milice.

Le sursis ainsi accordé est renouvelable annuellement tant que l'intéressé, de par son âge, appartient à l'une des dix dernières levées.

b) En cas de non-renouvellement du sursis, l'intéressé est réincorporé avec la levée en cours, mais compte lui est tenu du temps *qu'il aurait déjà passé* sous les armes.

ART. 13 (ancien 15).

Sous la réserve prévue à l'article précédent, celui qui a bénéficié d'un ou de plusieurs sursis exceptionnels est tenu aux obligations des hommes de la classe avec laquelle il est appelé ou rappelé au service actif ⁽¹⁾.

(1) Les mots suivants ont été supprimés au premier vote :

... sauf qu'il passe dans l'armée territoriale, au plus tard, le 15 décembre de l'année où il atteint l'âge de 40 ans.

Een gezin, dat een uitzonderlijk uitstel definitief heeft gehad, kan geen aanspraak maken op een nieuw dergelijk uitstel ten voordeele van een tweede zijner leden, tenzij het eerste lid overleden of gehuwd is.

ART. 12 (vroeger 14).

a) De, *na zijne aanwijzing* voor den dienst, militieplichtige, die, in een der onder de n° 1° of 2° van artikel 9, litt. b, bepaalde gevallen verkeert, kan, ingevolge een beslissing van den militieraad, uitgesteld en terug bij de wervingsreserve ingedeeld worden, zelfs als hij ingelijfd is.

Dit aldus verleend uitstel kan elk jaar vernieuwd worden, zoolang de belanghebbende wegens zijnen ouderdom tot een der laatste tien lichtingen behoort.

b) Wordt het uitstel niet vernieuwd, dan wordt de belanghebbende opnieuw ingelijfd met de loopende lichting, doch, komt zijn werkelijke dienstitijd van vroeger hem ten goede.

ART. 13 (vroeger 15).

Onder het bij voorgaand artikel voorziene voorbehoud is hij, die één of meer uitzonderlijke uitstellen heeft bekomen, gehouden tot de verplichtingen van de manschappen der klas, waarmede hij tot den actieven dienst opgeroepen of opnieuw opgeroepen wordt ⁽¹⁾.

(1) De volgende woorden werden in eerste lezing weggelaten :

... behalve dat hij tot de landweer overgaat uiterlijk op 15 December van het jaar, waarin hij 40 jaar oud wordt.

ART. 14 (ancien 16).

Pour être recevables, les demandes de devancement d'appel et de sursis doivent être adressées au bourgmestre de la commune dans la forme et les délais que détermine un arrêté royal.

ART. 15 (ancien 17).

Pour l'application des dispositions du présent chapitre, la composition de la famille est déterminée en tenant compte de ce qui suit :

1° Est assimilé au père et à la mère, la personne qui a élevé le milicien orphelin ou abandonné ou qui l'a recueilli et eu à sa charge depuis *cinq* ans au moins à l'expiration de sa dix-neuvième année;

2° Les enfants consanguins et les enfants utérins sont assimilés aux germains;

3° Les enfants naturels reconnus sont assimilés aux enfants légitimes;

4° Sont assimilés aux membres de la famille décédés, ceux qui par suite de paralysie grave, de cécité, de démence complète ou d'autres infirmités déterminées par arrêté royal ou par suite d'une disparition prolongée constatée administrativement, doivent être considérés comme perdus pour la famille.

ART. 16 (ancien 18).

Celui qui a obtenu un sursis peut en obtenir le retrait suivant autorisation du Ministre de la Défense Nationale, tant

ART. 14 (vroeger 16).

Om ontvankelijk te zijn, moeten de aanvragen om vervroegde oproeping en om uitstel den burgemeester der gemeente toegestuurd worden, in den vorm en binnen de termijnen, welke bij Koninklijk besluit bepaald worden.

ART. 15 (vroeger 17).

Voor de toepassing van de bepalingen van het onderhavige hoofdstuk, wordt de samenstelling der familie vastgesteld met inachtneming van hetgeen volgt :

1° Met vader en moeder wordt gelijkgesteld de persoon die den ouderloozen of verlaten militieplichtige opgebracht of hem binnengenomen en, op 't oogenblik van zijn twintig jaar, ten minste *vijf* jaar lang te zijnen laste heeft gehad;

2° De halve broeders worden met de volle broeders gelijkgesteld;

3° De erkende onwettige kinderen worden met de wettige kinderen gelijkgesteld;

4° Worden met de overleden familieleden gelijkgesteld, zij die, ten gevolge van erge verlamming, blindheid, volslagen krankzinnigheid of andere bij Koninklijk besluit bepaalde lichaamsgebreken, of ten gevolge van langdurige van bestuurswege vastgestelde vermissing, voor de familie verloren dienen gerekend.

ART. 16 (vroeger 18).

Hij, die een uitstel heeft bekomen, kan de intrekking ervan verkrijgen, mits toelating van den Minister van Lands-

que la classe dont il fait partie, n'est pas sous les armes,

verdediging, zoolang zijne klas niet onder de wapens is.

CHAPITRE V (ancien VI).

HOOFDSTUK V (vroeger VI).

Des conseils de milice.

Militieraden.

Art. 17 (ancien 19).

Art. 17 (vroeger 19).

a) Il est institué des conseils de milice dont le nombre, le siège et le ressort territorial, sont déterminés par arrêté royal.

a) Er worden militieraden ingesteld, waarvan het aantal, de zetel en het district bij Koninklijk besluit bepaald worden.

b) Le Conseil de milice est composé :

b) De militieraad bestaat uit :

D'un président choisi parmi les magistrats effectifs, suppléants ou honoraires d'un tribunal de première instance;

Een voorzitter, genomen uit de werkende, plaatsvervangende of eere-magistraten bij eene rechtbank van eersten aanleg;

D'un directeur, d'un inspecteur ou, à défaut, d'un contrôleur des contributions et d'un officier de l'armée, membres.

Een bestuurder, een opziener of, bij ontstentenis, een controleur der belastingen en een officier van het leger, leden.

c) Il est nommé au Président et à chaque membre, un ou plusieurs suppléants.

c) Voor den voorzitter en voor ieder lid worden een of meer plaatsvervangers benoemd.

Le président, le membre civil et leurs suppléants, sont nommés par arrêté du Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène.

De voorzitter, het burgerlijk lid en hunne plaatsvervangers worden bij besluit van den Minister van Binnenlandse Zaken en Volksgezondheid benoemd.

Le membre militaire et ses suppléants sont désignés par le Ministre de la Défense Nationale ou son délégué.

Het militair lid en zijne plaatsvervangers worden door den Minister van Landsverdediging of zijn gevolmachtigde aangewezen.

d) Les fonctions de secrétaire sont remplies par un agent du Gouvernement provincial désigné par le Gouverneur.

d) Het ambt van secretaris wordt waargenomen door een beambte van het provinciaal bestuur, door den Gouverneur aangewezen.

e) Le local, le mobilier, le matériel de bureau, le salaire d'un huissier-messenger, le chauffage et l'éclairage sont à la charge de la province.

e) Het lokaal, de meubelen, de bureaubenoodigdheden, het loon van een deurwachter-bode, de verwarming en de verlichting vallen ten laste van de provincie.

f) Lorsqu'un membre du Conseil est le parent ou l'allié du milicien jusqu'au

f) Is een lid van den raad bloed- of aanverwant van den militieplichtige

quatrième degré inclusivement, il doit se récuser.

ART. 18 (ancien 20).

Le Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène fixe les dates d'ouverture et de clôture des sessions du Conseil de milice.

Toutefois, dans les cas prévus à l'article 12, le Conseil est réuni à la diligence du président, dans la dernière quinzaine du trimestre en cours.

En attendant, le militaire en cause peut être envoyé en congé sans solde.

ART. 19 (ancien 21).

a) Le Conseil statue sur les demandes de sursis à la majorité des voix.

Dans les cas douteux, il lui est loisible de faire procéder à une enquête administrative et de demander l'avis du juge de paix du canton auquel ressortit la commune où réside le requérant.

b) Lorsqu'un sursis exceptionnel ne peut être accordé parce que les conditions énoncées à l'article 9, litt. b, 1^o et 2^o ne sont pas remplies, mais que des circonstances spéciales militent néanmoins en faveur de l'accueil de la demande, le Conseil peut, s'il y a unanimité, déférer la cause au Conseil de milice supérieur qui statue comme il est dit à l'article 24.

c) Si la demande de sursis est basée sur l'état de santé d'un membre de la famille du milicien, le président du conseil peut désigner un médecin pour visiter l'intéressé à domicile.

Le médecin désigné motive son rap-

tot den vierden graad ingesloten, dan moet het zich onbevoegd verklaren.

ART. 18 (vroeger 20).

De Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid bepaalt de openings- en sluitingsdatums der zittingen van den militieraad.

Echter, in de bij artikel 12 voorziene gevallen, vergadert de raad, op verzoek van den voorzitter, in de laatste halfmaand van het loopend trimester.

In afwachting kan de betrokken militair met verlof zonder soldij worden gezonden.

ART. 19 (vroeger 21).

a) De raad beslist over de aanvragen tot uitstel bij meerderheid van stemmen.

In twijfelachtige gevallen kan hij een administratief onderzoek doen instellen en het advies inwinnen van den vrederechter van het kanton, waartoe de verblijfplaats van den aanzoeker behoort.

b) Kan er geen uitzonderlijk uitstel verleend worden, omdat aan de bij artikel 9, litt. b, 1^o en 2^o, vermelde vereischten niet is voldaan, maar pleiten niettemin bijzondere omstandigheden ten voordeele van de aanvraag, dan mag de raad, als er eenparigheid is, de zaak verwijzen naar den hooger en militieraad, die uitspraak doet zooals bij artikel 24 is bepaald.

c) Is de aanvraag tot uitstel gegrond op den gezondheidstoestand van een lid der familie van den militieplichtige, dan kan de voorzitter van den raad een geneesheer aanduiden om den belanghebbende aan huis te onderzoeken.

Binnen vier en twintig uren na

port et affirme sous serment, qu'il a été fait sans haine ni faveur, soit devant le juge de paix du canton, soit devant le bourgmestre de la commune, soit devant le conseil lui-même, dans les vingt-quatre heures de la visite.

Le fonctionnaire qui reçoit l'affirmation en dresse sans frais l'acte au bas du rapport qui est immédiatement transmis au président du conseil.

d) Les décisions du conseil sont prononcées en séance publique et notifiées dans les huit jours aux intéressés ainsi qu'au Gouverneur de la province.

CHAPITRE VI (ancien VII).

De l'appel devant le conseil de milice supérieur.

ART. 20 (ancien 22).

Les décisions des conseils de milice sont susceptibles d'appel, respectivement de la part *des autorités militaires* et des intéressés.

Le délai d'appel est d'un mois à courir de la notification de la décision.

Il sera de quinze jours pour les opérations de recrutement de la classe de 1923.

Pour être recevable, l'appel doit être adressé au Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène dans la forme que détermine un arrêté royal ⁽¹⁾.

(1) Ce dernier alinéa est formé de l'article 24 (ancien) du projet, suppression faite des mots : « et les délais » après les mots : « dans la forme ».

het onderzoek, motiveert de aangewezen genceesheer zijn verslag en bevestigt hij onder eed, ten overstaan van den vrede-rechter des kantons, of van den burge-meester der gemeente, of van den raad zelf, dat het zonder haat noch gunstbe-toon werd opgemaakt.

De ambtenaar, die de bevestiging ont-vangt, maakt daarvan akte op, zonder kosten, onderaan het verslag dat onmiddellijk den voorzitter van den raad wordt overgezonden.

d) De beslissingen van den raad wor-den in openbare zitting uitgesproken en binnen acht dagen ter kennis van de belanghebbenden, evenals van den Gouverneur der provincie gebracht.

HOOFDSTUK VI (vroeger VII).

Oproeping voor den hooger en militieraad.

ART. 20 (vroeger 22).

Tegen de beslissingen van de militie-raden kan onderscheidenlijk door de *militaire overheden* en door de belang-hebbenden beroep ingesteld worden.

De termijn tot het instellen van beroep bedraagt eene maand vanaf de beteeke-ning der beslissing.

Hij bedraagt vijftien dagen voor de wervingsverrichtingen der klas 1923.

Om ontvankelijk te zijn, moet het beroep bij den Minister van Binnen-landsche Zaken en Volksgezondheid ingediend worden in den vorm, bij Koninklijk besluit bepaald ⁽¹⁾.

(1) Deze laatste alinea bestaat uit het vroe-ger artikel 24 van het ontwerp met weglating van de woorden : « en binnen de termijnen » na de woorden : « in den vorm ».

ART. 21 (ancien 23).

a) Il y a un conseil de milice supérieur dont le siège est à Bruxelles.

Il est composé d'un conseiller à la Cour d'appel, président, d'un officier supérieur de l'armée et d'un fonctionnaire de l'Administration centrale du Département des *Finances*, respectivement membre et membre rapporteur.

b) Il est nommé au président et à chaque membre, un ou deux suppléants exerçant les mêmes fonctions que les titulaires.

c) Le président est nommé par le Roi; le membre militaire et le membre civil sont désignés respectivement par le Ministre de la Défense Nationale et le Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène ⁽¹⁾.

ART. 22 (ancien 23).

Le conseil de milice supérieur prononce après avoir entendu les parties dûment convoquées, leurs avocats ou mandataires, s'ils se présentent à l'audience.

Il peut être produit un mémoire ou défense écrite.

Dans tous les cas l'arrêt est réputé contradictoire.

ART. 23 (ancien 26).

Le Conseil de milice supérieur peut réclamer un supplément d'instruction administrative.

(1) L'article 24 (ancien) du projet a été rattaché à l'article 20 (ancien 22) comme alinéa final.

ART. 21 (vroeger 23).

a) Er is een hoogere militieraad, met zetel te Brussel.

Hij bestaat uit een raadsheer bij het Hof van beroep, voorzitter, een hoofd-officier van het leger en een ambtenaar van het hoofdbestuur van het Departement van *Financiën*, onderscheidenlijk lid en lid-verslaggever.

b) Voor den voorzitter en voor ieder lid worden één of twee plaatsvervangers benoemd, met dezelfde bevoegdheid als de titelvoerenden.

c) De voorzitter wordt door den Koning benoemd; het militair lid en het burgerlijk lid worden onderscheidenlijk door den Minister van Landsverdediging en den Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid aangewezen ⁽¹⁾.

ART. 22 (vroeger 23).

De hoogere militieraad doet uitspraak nadat hij de *behoorlijk* opgeroepen partijen, hunne advocaten of volmacht-houders, indien zij zich ter zitting aanbieden, heeft gehoord.

Er mag een memorie of verweerschrift ingediend worden.

In ieder geval, wordt de uitspraak voor contradictoir gehouden.

ART. 23 (vroeger 26).

De hoogere militieraad kan een verder administratief onderzoek eischen.

(1) Het vroeger artikel 24 van het ontwerp werd in artikel 20 (vroeger 22) opgenomen als slotalinéa.

Art. 24 (ancien 27).

Dans le cas prévu à l'article 19, lettre *b*, le Conseil de milice supérieur peut accorder le sursis si la décision réunit l'unanimité.

Art. 25 (ancien 28).

Les décisions du Conseil de milice supérieur sont notifiées aux intéressés dans les quinze jours.

CHAPITRE VII (ancien VIII).**Des exemptions et des ajournements pour cause d'inaptitude physique.****Art. 26 (ancien 29).**

a) Sont exemptés, les miliciens qui, en raison de leur constitution générale, d'infirmités ou de maladies incurables, sont déclarés inaptes à tout service militaire.

b) Sont ajournés pour un an, les miliciens qui en raison de leur constitution physique trop faible, d'infirmités ou de maladies, sont reconnus temporairement inaptes au service militaire.

L'ajournement ne peut être accordé plus de trois fois. Une décision d'exemption ou de désignation doit intervenir à la quatrième comparution au plus tard.

L'exemption est prononcée, si lors de la quatrième comparution l'intéressé n'est reconnu apte ni au service armé ni au service auxiliaire.

c) Un arrêté royal détermine les infirmités et les maladies qui motivent l'exemption, l'ajournement ou la désignation pour les services auxiliaires.

Art. 24 (vroeger 27).

In het bij artikel 19, littera *b*, voorzien geval, kan de hoogere militieraad, doch met algemeene stemmen, het uitsstel verleenen.

Art. 25 (vroeger 28).

De beslissingen van den hoogerem militieraad worden binnen veertien dagen ter kennis van de belanghebbenden gebracht.

HOOFDSTUK VII (vroeger VIII).**Vrijstellingen en verdagingen wegens lichamelijke ongeschiktheid.****Art. 26 (vroeger 29).**

a) Worden vrijgesteld de militieplichtigen die, wegens hun algemeen gestel, lichaamsgebreken of ongeneesbare ziekten, ongeschikt tot elken militairen dienst bevonden worden.

b) Worden voor één jaar verdaagd de militieplichtigen, die, wegens hun te zwak lichaamsgestel, lichaamsgebreken of ziekten, tijdelijk voor den dienst ongeschikt bevonden worden.

De verdaging kan niet meer dan drie maal toegestaan worden. Uiterlijk bij de vierde verschijning, moet er eene beslissing tot vrijstelling of tot aanwijzing intreden.

Vrijstelling wordt verleend wanneer de belanghebbende, bij de vierde verschijning, noch voor den gewapenden dienst, noch voor den hulpdienst geschikt bevonden wordt.

c) Een Koninklijk besluit bepaalt de lichaamsgebreken en de ziekten, die tot vrijstelling, verdaging of aanwijzing voor de hulpdiensten aanleiding geven.

ART. 27 (ancien 30).

a) Les inscrits visés à l'article 3 sont appelés devant le bureau de recrutement, aux époques fixées de commun accord par le Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène et par le Ministre de la Défense Nationale pour être examinés au point de vue de leur aptitude au service.

A cette fin, le bureau de recrutement est assisté d'un médecin militaire et d'un médecin civil, dont la désignation se fera suivant les dispositions de l'arrêté organique prévu à l'article 6 de la présente loi.

b) Si les installations du bureau de recrutement sont insuffisantes pour permettre d'y procéder dans de bonnes conditions à l'examen physique des militaires ou si ce bureau est appelé à fonctionner dans une localité autre que celle de son siège habituel, les locaux, le chauffage, l'éclairage, le mobilier et le matériel sont fournis par la commune où il effectue ses opérations.

La dépense à en résulter est supportée par les différentes communes formant le ressort territorial du bureau de recrutement au prorata du nombre d'inscrits de chacune d'elles convoqués pour être examinés.

c) Lorsqu'un médecin est le parent ou l'allié du comparant jusqu'au quatrième degré inclusivement, il est tenu de se récuser.

ART. 28 (ancien 31.)

a) Les intéressés sont convoqués par l'administration communale à domicile six jours au moins avant celui où ils ont à comparaître devant le bureau de recrutement. La convocation est, en

ART. 27 (vroeger 30).

a) Op de tijdstippen bepaald, in onderling overleg, door den Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid en door den Minister van Landsverdediging, worden de bij artikel 3 bedoelde ingeschrevenen vóór het wervingsbureau opgeroepen ten einde omtrent hunne geschiktheid voor den dienst onderzocht te worden.

Daartoe wordt het wervingsbureau bijgestaan door een militairen geneesheer en door een burgergeneesheer, te benoemen overeenkomstig de bepalingen van het organiek besluit voorzien bij artikel 6 dier wet.

b) Wanneer de lokalen van het wervingsbureau ontoereikend zijn om op behoorlijke wijze over te gaan tot het lichamelijk onderzoek der militieplichtigen, of wanneer dit bureau in een andere localiteit dan zijn gewonen zetel moet werken, dan worden de lokalen, de verwarming, het licht, de meubelen en het materieel geleverd door de gemeente waar de verrichtingen geschieden.

De gebeurlijke onkosten vallen ten laste van de verschillende gemeenten die tot het grondgebied van het wervingsbureau behoren, naar verhouding van het getal ingeschrevenen van ieder dezer gemeenten, die voor het onderzoek opgeroepen zijn.

c) Is een geneesheer bloed- of aanverwant van den verschijnende tot den vierden graad ingesloten, dan moet hij zich onbevoegd verklaren.

ART. 28 (vroeger 31.)

a) De belanghebbenden worden ten minste zes dagen vóór dien, waarop zij voor het wervingsbureau moeten verschijnen, door het gemeentebestuur ten huize opgeroepen. De oproeping

outre, publiée selon les formes usitées et à l'heure ordinaire des publications.

Les convocations indiquent le jour, l'heure, la commune et le local où siège le bureau de recrutement. Il en est demandé récépissé dans un registre spécial et, au besoin, le porteur de la convocation en atteste la remise par sa signature.

b) La convocation des miliciens habitant l'étranger ou la Colonie est remise à l'intervention de leur répondant ou par la voie diplomatique suivant les distinctions établies à l'article 63.

La date de leur comparution est fixée en tenant compte du temps nécessaire aux appelés pour effectuer le voyage.

c) Les jeunes gens convoqués sont présentés au bureau par un membre de l'administration communale accompagné du secrétaire porteur des récépissés. Les frais de voyage et de séjour de ces fonctionnaires sont à la charge de la commune.

ART. 29 (ancien 32).

L'examen médical a lieu à huis-clos en la seule présence des médecins qui déterminent l'aptitude au service des comparants en les classant dans l'une des catégories suivantes :

Désigné — apte au service.

Désigné — apte uniquement pour un service auxiliaire.

Ajourné — inapte provisoirement.

Exempté — inapte définitivement.

wordt bovendien afgekondigd volgens de gebruikelijke vormen en op het gewoon uur der afkondigingen.

De oproepingsbrieven bepalen dag, uur, gemeente en lokaal waar het werfingsbureau zetelt. Een bijzonder register wordt ter afteekening voorgelegd en, desnoods, bevestigt de drager, door zijne handteekening, de afgifte van den oproepingsbrief.

b) De oproepingsbrief voor de buiten het land of in de Kolonie gevestigde militieplichtigen, wordt overhandigd door tussenkomst van hunnen verantwoordder of langs diplomatieken weg, volgens het bij artikel 63 vastgestelde onderscheid.

De datum der verschijning wordt vastgesteld met inachtneming van den duur der reis, door de opgeroepen af te leggen.

c) De opgeroepen jongelingen worden aan het bureau voorgesteld door een lid van het gemeentebestuur, vergezeld van den secretaris, drager der ontvangsbewijzen. De reis- en verblijfkosten dezer ambtenaren vallen ten laste der gemeente.

ART. 29 (vroeger 32).

Het geneeskundig onderzoek geschiedt met gesloten deuren en alleen in 't bijzijn van de geneesheeren, die de geschiktheid der verschijnenden voor den dienst bepalen, door ze in één der volgende categorieën in te deelen :

Aangewezen — geschikt voor den dienst.

Aangewezen — enkel voor den hulpdienst geschikt.

Verdaagd — voorloopig ongeschikt.

Vrijgesteld — voorgoed ongeschikt.

ART. 30 (ancien 33).

En cas de désaccord entre les médecins, ou si le bureau de recrutement le juge utile, l'intéressé est placé en observation dans un hôpital pour une durée de quinze jours au maximum.

L'expert médical statue comme il est dit à l'article 29 et notifie sa décision au commandant du bureau de recrutement.

Dans ce cas, la décision ne peut être frappée d'appel.

ART. 31 (ancien 34).

a) *L'homme qui, lors de son entrée sous les armes, est reconnu inapte au service, est mis en observation dans un hôpital militaire et, s'il y a lieu, exempté ou ajourné, conformément à ce qui est prévu à l'article 30.*

b) *Celui qui, au cours de son service et après mise en observation dans un hôpital militaire, est reconnu apte uniquement à un service auxiliaire, est affecté à ce service par l'autorité militaire.*

ART. 32 (ancien 35).

Si par suite de maladie ou d'infirmité, de détention ou d'internement, un milicien est dans l'impossibilité de se présenter à la date fixée, il est remis à la dernière séance; si à ce moment, le motif de l'empêchement subsiste, l'intéressé est visité à domicile par deux médecins assistant le bureau de recrutement.

ART. 33 (ancien 36).

Les dispositions suivantes sont appliquées aux miliciens qui, au premier

ART. 30 (vroeger 33).

Zijn de geneesheeren het niet eens, of acht het wervingsbureau het nuttig, dan wordt de belanghebbende gedurende ten hoogste vijftien dagen in een hospitaal ter waarneming opgenomen.

De expert-geneesheer doet uitspraak naar luid van artikel 29 en brengt zijne beslissing ter kennis van het hoofd van het wervingsbureau.

In dit geval is het besluit onherroepelijk.

ART. 31 (vroeger 34).

a) *De man, die bij zijne indiensttreding ongeschikt voor den dienst wordt bevonden, wordt onder waarneming gesteld in een militair hospitaal en, zoo daar reden toe is, vrijgesteld of verdaagd, overeenkomstig wat bij artikel 30 is voorzien.*

b) *Hij die, onder zijnen dienst, en nadat hij in een militair hospitaal onder waarneming is geweest, alleen tot een hulpdienst geschikt wordt bevonden, wordt door de militaire overheid bij dezen dienst ingedeeld.*

ART. 32 (vroeger 35).

Een militieplichtige, die ten gevolge van ziekte of lichaamsgebrek, gevangenschap of opsluiting in een gesticht, in de onmogelijkheid verkeert zich op den gestelden dag aan te bieden, wordt tot de laatste zitting uitgesteld; bestaat de reden der verhindering alsdan nog, dan wordt de belanghebbende aan huis onderzocht door twee tot het wervingsbureau behorende geneesheeren.

ART. 33 (vroeger 36).

De volgende bepalingen worden toegepast op de militieplichtigen die, po

janvier de l'année où ils sont appelés à comparaître devant le bureau de recrutement, résident depuis un an au moins, dans la Colonie, ou à l'étranger, dans un pays autre que les Iles Britanniques et les pays limitrophes de la Belgique :

a) Ceux qui sont rentrés au pays pour se présenter devant le bureau de recrutement peuvent être autorisés à accomplir leur terme de service actif dès qu'il a été statué définitivement sur leur aptitude au service.

b) Ceux qui sont atteints d'une infirmité apparente les rendant manifestement inaptes au service ou qui, en raison de leur état de santé, ne sont pas à même de se déplacer, transmettent un certificat médical au commandant du bureau de recrutement, à l'intervention du Gouverneur général du Congo ou du Consul belge du ressort, selon le cas.

c) S'il s'agit d'un milicien déjà ajourné trois fois dans ces conditions, les autorités visées au litt. b du présent article s'assurent, par tous les moyens en leur pouvoir, si l'intéressé est réellement et sans contestation possible, inapte au service; elles joignent leur rapport aux certificats médicaux. Suivant le cas, l'intéressé est exempté définitivement ou est invité à comparaître devant le bureau de recrutement.

Les certificats médicaux visés aux litt. b et c seront établis dans les formes et les conditions prescrites par un arrêté royal.

1 Januari van het jaar, waarin zij geroepen zijn om vóór het wervingsbureel te verschijnen, al ten minste één jaar in de Kolonie of in een ander vreemd land dan de Britsche Eilanden en de aangrenzende landen van België verblijf houden :

a. Zij, die naar hier komen om zich voor het wervingsbureel aan te bieden, kunnen de toelating verkrijgen hun actieven dienstdienst te doen, zoodra de definitieve beslissing omtrent hunne geschiktheid voor den dienst is gevallen.

b. Zij, die aangedaan zijn van een duidelijk zichtbaar lichaamsgebrek, dat hunne ongeschiktheid voor den dienst klaar doet blijken, of wier gezondheids-toestand hen belet zich te verplaatsen, sturen aan het hoofd van het wervingsbureel een geneeskundig getuigschrift, door tusschenkomst van den Gouverneur-Generaal van Congo of den Belgischen Consul van het gebied, volgens het geval.

c) Geldt het een militieplichtige, die reeds driemaal onder die omstandigheden werd verdaagd, dan vergewissen de onder letter b van het onderhavig artikel bedoelde overheden zich er van, door al de hun verleende middelen, of de belanghebbende inderdaad en alleszins onbetwistbaar voor den dienst ongeschikt is; zij voegen hun verslag bij de geneeskundige getuigschriften. De belanghebbende wordt, volgens het geval, voorgoed vrijgesteld of verzocht voor het wervingsbureel te verschijnen.

De geneeskundige getuigschriften, bij de litt. b en c bedoeld, worden gesteld in de vormen en op de wijzen, bij Koninklijk besluit bepaald.

ART. 34 (ancien 37).

a) Le comparant reçoit, séance tenante, notification écrite de la décision des médecins.

b) S'il s'agit d'une décision consécutive à la mise en observation, elle leur est notifiée dans les huit jours qui suivent la réception du rapport par le bureau de recrutement.

CHAPITRE VIII (ancien IX).**Des Conseils de revision.****ART. 35 (ancien 38).**

a) Toutes les décisions des médecins assistant le bureau de recrutement, sont susceptibles d'appel de la part des intéressés, à moins que ceux-ci n'aient été soumis à une observation à l'hôpital.

b) L'appel est adressé au Gouverneur de la province dans la forme et dans les délais déterminés par arrêté royal.

ART. 36 (ancien 39).

a) Il y a, par province, un conseil de revision composé :

D'un président choisi parmi les magistrats effectifs, suppléants ou honoraires du tribunal de première instance;

D'un médecin militaire et d'un médecin civil, membres.

Il est nommé au président et au médecin militaire membre, un ou deux suppléants.

b) Le président et ses suppléants sont nommés par un arrêté du Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène, le médecin militaire et ses suppléants sont désignés par le Ministre de la Défense Nationale

ART. 34 (vroeger 37).

a) De beslissing der geneesheeren wordt op staanden voet ter kennis van den verschijnende gebracht.

b) Geldt het eene beslissing ingevolge een inwaarnemingstelling, dan wordt zij te hunner kennis gebracht binnen acht dagen nadat het wervingsbureau het verslag heeft ontvangen.

HOOFDSTUK VIII (vroeger IX).**Herzieningsraden.****ART. 35 (vroeger 38).**

a) Tegen al de beslissingen der geneesheeren van het wervingsbureau kan door de belanghebbenden beroep aangeteekend worden, ten ware deze laatsten ter waarneming in een hospitaal geweest waren.

b) Het beroep wordt den Gouverneur der Provincie toegericht in den vorm en binnen de termijnen, bepaald bij Koninklijk besluit.

ART. 36 (vroeger 39).

a) In elke provincie is er een herzieningsraad samengesteld uit :

Een voorzitter genomen uit de werkende, plaatsvervangende of eere magistraten der rechtbank van eersten aanleg;

Een militair geneesheer en een burgerlijk geneesheer, leden.

Voor den voorzitter en den militairen geneesheer, lid, worden één of twee plaatsvervangers benoemd.

b) De voorzitter en zijne plaatsvervangers worden benoemd bij besluit van den Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid; de militaire geneesheer en zijne plaatsvervangers worden

ou par son délégué, le médecin civil est désigné la veille ou le jour de chaque séance, par le président et remplacé chaque jour si c'est possible.

c) Le président est chargé de veiller à l'exécution des dispositions contenues dans le présent chapitre et des prescriptions de l'arrêté royal qui en règle l'application.

d) Le Conseil est assisté d'un secrétaire désigné par le Gouverneur et choisi dans le personnel du Gouvernement provincial.

e) Les locaux, le mobilier, le matériel de bureau, le salaire d'un huissier-messager, le chauffage et l'éclairage sont à la charge de la province.

ART. 37 (ancien 40).

Les dates d'ouverture et de clôture des sessions du Conseil de revision sont fixées de commun accord par le Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène et par le Ministre de la Défense Nationale.

ART. 38 (ancien 41).

Les intéressés sont convoqués comme il est prescrit à l'article 28, litt. a. En cas de non comparution de l'appelant, l'appel est considéré comme nul et non avenu, sauf si le milicien se trouve dans un des cas prévus à l'article 32 dont les dispositions sont applicables au Conseil de revision.

ART. 39 (ancien 42).

a) Avant de commencer les opéra-

aangewezen door den Minister van Landsverdediging of zijnen afgevaardigde; de burgerlijke geneesheer wordt door den voorzitter aangewezen daags vóór elke zitting of den dag der zitting zelf, en, zoo mogelijk, elken dag vervangen.

c) De voorzitter is gelast te zorgen voor de uitvoering van de bepalingen van het onderhavig hoofdstuk en de voorschriften van het Koninklijk besluit, dat de toepassing daarvan regelt.

d) De Raad wordt bijgestaan door een secretaris, aangewezen door den Gouverneur en genomen uit het personeel van het Provinciaal Bestuur.

e) Lokalen, meubelen, bureelbenodigdheden, loon van den deurwachter-bode, verwarming en verlichting vallen ten laste van de Provincie.

ART. 37 (vroeger 40).

De openings- en sluitingsdatums der zittingen van den herzieningsraad worden vastgesteld, in onderling overleg, door den Minister van Binnenlandsehe Zaken en Volksgezondheid en den Minister van Landsverdediging

ART. 38 (vroeger 41).

De belanghebbenden worden opgeroepen op de bij artikel 28, litt. a, voorgeschreven wijze. Verschijnt de beroeper niet, dan wordt het beroep als ongedaan aangezien, tenzij de militieplichtige verkeert in een der gevallen voorzien bij artikel 32, waarvan de bepalingen op den Herzieningsraad toepasselijk zijn.

ART. 39 (vroeger 42).

a) Vóór den aanvang der verrich-

tions, les médecins prêtent devant le président le serment suivant :

« Je jure de déclarer sans haine ni faveur, si les hommes que je suis chargé d'examiner sont atteints de maladies ou d'infirmités qui les rendent inaptes au service. »

b) Lorsqu'un membre du Conseil de revision est le parent ou l'allié du comparant, jusqu'au 4^e degré inclusivement, il doit se récuser, de même s'il est le médecin traitant du milicien.

ART. 40 (ancien 43).

a) Chaque homme est examiné à huis clos, successivement par le médecin militaire et par le médecin civil qui statuent comme il est dit à l'article 29.

b) En cas de doute ou de divergence d'appréciation sur l'aptitude, l'intéressé est placé en observation dans un hôpital militaire, pour une durée de 15 jours au plus.

c) La mise en observation est également ordonnée si le comparant en exprime la demande.

d) La décision de l'expert médical est transmise au président du Conseil de revision, qui la fait acter sur le bulletin *ad hoc* et la fait parvenir au bureau de recrutement compétent.

ART. 41 (ancien 44).

Les décisions du Conseil de revision sont notifiées comme il est dit à l'article 34.

tingen leggen de geneesheeren, ten overstaan van den voorzitter, den volgende eed af :

« Ik zweer, zonder haat noch gunstbetoon te verklaren of de manschappen, die ik moet onderzoeken, aangedaan zijn van ziekten of lichaamsgebreken, waardoor zij voor den dienst ongeschikt zijn. »

b) Is een lid van den herzieningsraad bloed- of aanverwant van den verschijnende, tot den vierden graad ingesloten, dan moet hij zich onbevoegd verklaren, alsook indien hij de behandelende geneesheer van den militieplichtige is.

ART. 40 (vroeger 43).

a) Iedere man wordt, met gesloten deuren, onderzocht achtereenvolgens door den militairen en door den burgerlijken geneesheer, die uitspraak doen naar luid van artikel 29.

b) In geval van twijfel of meeningsverschil over de geschiktheid, wordt de belanghebbende, ten hoogste voor veertien dagen, ter waarneming naar een militair hospitaal gezonden.

c) De inwaarnemingstelling wordt eveneens bevolen op aanvraag van den verschijnende.

d) De beslissing van den expert-geneesheer wordt overgemaakt aan den voorzitter van den herzieningsraad, die daarvan akte doet nemen op het bulletin *ad hoc* en ze aan het bevoegd weravingsbureau doet geworden.

ART. 41 (vroeger 44).

De beslissingen van den herzieningsraad worden ter kennis gebracht naar luid van artikel 34.

CHAPITRE IX (ancien X).

Du recours en cassation.

ART. 42 (ancien 45).

a) Les décisions du Conseil de milice supérieur et des Conseils de revision, de même que celle des Conseils de milice ⁽¹⁾, peuvent être attaquées par la voie du recours en cassation.

Sous la réserve prévue à l'article 1033 du Code de procédure civile quant aux délais, le pourvoi doit être formé et motivé dans les quinze jours qui suivent la date à laquelle la décision a été rendue contradictoirement ou notifiée.

b) La déclaration du recours est faite au greffe de la Cour de cassation par pli recommandé.

La signature de l'appelant ou la marque qui en tient lieu doit être légalisée par un membre du collège échevinal de sa commune.

c) Les prescriptions ci-dessus énumérées doivent être suivies sous peine de nullité.

ART. 43 (ancien 46).

Le Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène a également un droit de recours. L'exercice de ce droit n'est limité par aucun délai.

ART. 44 (ancien 47).

Si la cassation est prononcée, la cause est, suivant les cas, renvoyée devant le

(1) Les mots : « non susceptibles d'appel » ont été supprimés au premier vote.

HOOFDSTUK IX (vroeger X).

Beroep in verbreking.

ART. 42 (vroeger 45).

a) Tegen de beslissingen van den hooger en militieraad en van de herzieningsraden, evenals tegen die van de militieraden ⁽¹⁾, kan beroep in verbreking aangeteekend worden.

Onder het voorbehoud voorzien bij artikel 1033 van het Wetboek van Burgerlijke Rechtspleging, moet het beroep, wat de termijnen betreft, ingesteld en gemotiveerd worden binnen veertien dagen na den datum, waarop de beslissing contradictoir genomen of beteekend werd.

b) Het beroep wordt per aangeteekenden brief ter griffie van het Verbrekingshof ingesteld.

De handteekening van den beroeper of het aldus geldend merk moet door een lid van het schepencollege zijner gemeente echt verklaard zijn.

c) Bovenstaande voorschriften moeten, op straffe van nietigheid, nageleefd worden.

ART. 43 (vroeger 46).

De Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid kan eveneens in beroep gaan. Voor de uitoefening van dit recht is er geen tijdsbestek.

ART. 44 (vroeger 47).

Wordt de verbreking uitgesproken, dan wordt de zaak, volgens de gevallen,

(1) De woorden : « waartegen geen beroep kan aangeteekend worden » werden in eerste lezing weggelaten.

Conseil de milice supérieur composé d'autres membres, devant un autre Conseil de revision ou un autre Conseil de milice.

ART. 45 (ancien 48).

a) La Cour de cassation statue toutes les affaires cessantes.

b) Le greffier de la Cour de cassation informe le Gouverneur et, le cas échéant, le Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène de l'admission ou du rejet du pourvoi aux fins de notification à l'intéressé.

ART. 46 (ancien 49).

Tous les actes de procédure devant la Cour de cassation sont exempts des frais de timbre et d'enregistrement.

ART. 47 (ancien 50).

Si la seconde décision est annulée pour les mêmes motifs que ceux qui ont provoqué la première cassation, la juridiction à laquelle l'affaire est renvoyée se conforme à la décision de la Cour de cassation sur le point de droit jugé par cette Cour.

CHAPITRE X (ancien XI).

De l'affectation aux armes et services.

ART. 48 (ancien 51).

a) Sont affectés d'office aux troupes d'administration du service de santé et reçoivent, en temps de paix, dans un centre d'instruction qui leur est réservé,

verwezen naar een uit andere leden samengestelden hooger en militieraad, een anderen herzienings-, of een anderen militieraad.

ART. 45 (vroeger 48).

a) Het Verbrekingshof doet uitspraak vóór alle andere zaken.

b) De griffier van het Verbrekingshof brengt de inwilliging of de verwerping van het beroep ter kennis van den Gouverneur en, desgevallend, van den Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid, om den belanghebbende de getroffen beslissing te melden.

ART. 46 (vroeger 49).

Al de akten van rechtspleging vóór het Verbrekingshof zijn vrij van zegel- en registratiekosten.

ART. 47 (vroeger 50).

Wordt de tweede beslissing vernietigd om dezelfde redenen als deze, die de eerste verbreking hebben uitgelokt, dan voegt de rechtsmacht, tot dewelke de zaak wordt verwezen, zich naar de beslissing van het Verbrekingshof, in zake van het door dit Hof gewijsde rechtspunt.

HOOFDSTUK X (vroeger XI).

Aanwijzing voor de wapens en diensten.

ART. 48 (vroeger 51).

a) Worden ambtshalve voor de administratie troepen van den geneeskundigen dienst aangewezen en, in vredetijd, in een hun voorbehouden opleidings-

la formation de brancardier infirmier militaire :

1° Les ministres d'un des cultes visés à l'article 147 de la Constitution;

2° Ceux qui font partie d'une communauté religieuse fixée dans le pays, à l'exclusion du personnel domestique salarié;

3° Ceux qui se consacrent exclusivement et d'une façon continue aux travaux d'une œuvre de mission, à l'extérieur du pays, approuvée par les autorités attirées d'un des cultes visés au 1° ci-dessus;

4° Ceux qui se destinent au ministère ecclésiastique ou aux missions et qui sont élèves en théologie dans un établissement reconnu par le chef du culte intéressé.

Sur leur demande, les miliciens qui sont visés ci-dessus sous le littera a et qui se destinent à une œuvre de mission à l'extérieur du pays peuvent être incorporés par le Ministre de la Défense Nationale directement dans les troupes d'administration du service de santé de l'armée coloniale.

En ce cas, ils sont mis à la disposition du Ministre des Colonies qui règlera, d'accord avec le Ministre de la Défense Nationale, leur instruction plus spécialement en vue du service d'aide-médecin et d'auxiliaire-infirmier dans l'armée de la Colonie.

b) Les officiers de marine, les élèves des écoles de navigation et des écoles de pêche, les mécaniciens, chauffeurs et matelots spécialisés de la marine de l'État, de la marine marchande et de la flotte de pêche sont affectés dans la mesure des besoins aux unités chargées de la défense côtière ou fluviale ou des services analogues.

centrum opgeleid tot militair brancardier-ziekenverpleger :

1° De bedienaars van een der eerediensten bedoeld bij artikel 147 der Grondwet;

2° Zij, die deel uitmaken van eene in het land gevestigde geestelijke gemeente, het bezoldigd dienstpersoneel uitgezonderd;

3° Zij, die zich uitsluitend en voortdurend wijden aan de werkzaamheden van een buitenlandsch missiewerk, goedgekeurd door de aangestelde overheden van een der eerediensten bedoeld bij n° 1° van dit artikel;

4° Zij, die zich tot den geestelijken staat of tot de zendingen voorbereiden, en student in de Godgeleerdheid zijn in eene door het hoofd van den betrokken eeredienst erkende inrichting.

De hierboven bij littera a bedoelde militieplichtigen, die zich voorbereiden tot een buitenlandsch missiewerk, kunnen, op hunne aanvraag, door den Minister van Landsverdediging rechtstreeks ingelijfd worden bij de administratietroepen van den geneeskundigen dienst van het koloniaal leger.

In dit geval worden zij ter beschikking gesteld van den Minister van Koloniën die, in overleg met den Minister van Landsverdediging, hunne opleiding regelt meer bijzonder met het oog op den dienst van hulpgeneesheer en hulpverpleger in het leger van de Kolonie.

b) De zeeofficieren, de leerlingen der zeevaartscholen en visschersscholen, de geschoolde machinisten, stokers en matrozen van het Staatszeewezen of van de handels- en visschersvloot, worden, naar de behoeften, aangewezen voor de eenheden belast met de verdediging van kust- en binnenwateren of met dergelijke diensten.

c) *Sauf expression d'une volonté contraire, les miliciens mariés, le premier appelé d'une famille comptant quatre enfants et les miliciens appartenant à une famille d'au moins cinq enfants ont le choix de l'arme et sont placés en garnison dans la ville ou en cas d'impossibilité à proximité de la ville où réside leur famille, à condition que cette localité comprenne une unité de l'arme à laquelle ils ont été reconnus aptes.*

Ce droit ne peut être exercé que pour autant que les conditions physiques de l'intéressé et les exigences de l'organisation militaire le permettent.

d) *En temps de guerre, les miliciens mariés et pères d'au moins quatre enfants mineurs seront, sauf nécessité absolue, versés dans une unité non combattante.*

De même, seront retirés, en temps de guerre, des unités combattantes, les miliciens qui, au cours des hostilités, auront deux frères tués ou morts à la suite d'une maladie contractée au cours du service et à l'occasion de celui-ci.

ART. 49 (ancien 52).

En principe, les miliciens ne sont appelés que sur leur demande à concourir à la formation des cadres des officiers de réserve. Toutefois, si le nombre des miliciens d'une classe qui sollicitent leur admission dans les écoles de sous-lieutenants de réserve est inférieur aux nécessités prévues par l'organisation de l'armée, le Ministre de la Défense Nationale peut désigner d'office pour les écoles de sous-lieutenants de réserve dans la limite des besoins, les

c) *Tenzij zij verklaren zulks niet te willen, hebben de gehuwde militieplichtigen, de eerst opgeroepene van een gezin met vier kinderen en de militieplichtigen behorende tot een gezin met ten minste vijf kinderen de vrije keuze van het wapen en worden zij in garnizoen geplaatst in de stad of, is zulks onmogelijk, nabij de stad waar hun gezin verblijft, mits eene eenheid van het wapen, waarvoor zij geschikt bevonden werden, in deze localiteit garnizoen houdt.*

Dit recht kan slechts uitgeoefend worden in zooverre de lichamelijke gesteldheid van den belanghebbende en de vereischen van de militaire inrichting het toelaten.

d) *In oorlogstijd worden, behoudens volstrekte noodzakelijkheid, de militieplichtigen, die gehuwd zijn en ten minste vier minderjarige kinderen hebben, ingelijfd bij eene niet strijdende eenheid.*

Evenzoo worden de militieplichtigen, waarvan twee broeders in den loop der vijandelijkheden zijn gesneuveld of gestorven ten gevolge van eene ziekte opgedaan gedurende den dienst en naar aanleiding van den dienst, in oorlogstijd aan de strijdende eenheden onttrokken.

ART. 49 (vroeger 52).

In beginsel worden de militieplichtigen slechts op eigen aanvraag in de kaders der reserve-officieren opgenomen. Indien, echter, eene klas te weinig militieplichtigen oplevert die hunne opneming in de scholen voor reserve-onderluitenanten aanvragen, om in de bij de inrichting van het leger voorziene behoefte te voorzien, kan de Minister van Landsverdediging, ambtshalve en binnen de grenzen der behoeften, voor de scholen voor reserve-

jeunes gens réunissant certaines conditions d'études qu'il détermine.

CHAPITRE XI (ancien XII).

De l'exclusion.

Arr. 50 (ancien 53).

a) Sont exclus du service et mis à la disposition du Ministre de la Défense Nationale en cas de mobilisation totale ou partielle de l'armée :

1° Celui qui a été condamné à l'interdiction du droit de servir dans l'armée ou à la dégradation militaire ou a été renvoyé de l'armée en vertu du règlement de discipline;

2° Celui qui a été condamné à une peine criminelle;

3° Celui qui a été condamné par un ou plusieurs jugements ou arrêts à une ou plusieurs peines non conditionnelles atteignant ensemble six mois d'emprisonnement du chef de vol, abus de confiance, escroqueries, attentats à la pudeur, viols, corruption de la jeunesse, prostitution ou outrages publics aux bonnes mœurs;

b) L'individu condamné à l'étranger pour un crime ou un délit punissable par les lois pénales belges tombe sous l'application du présent article après constatation par le tribunal correctionnel du domicile de l'intéressé, de la régularité et de la légalité de la condamnation.

c) Dès qu'il est mis à la disposition du Ministre de la Défense Nationale, l'exclu est soumis aux lois pénales militaires sauf qu'il n'est pas passible de la dégradation militaire.

onderluitenants de jongelingen aanwijzen, die aan sommige door hem bepaalde studievereischten voldoen.

HOOFDSTUK XI (vroeger XII).

Uitsluiting.

Arr. 50 (vroeger 53).

a) Worden niet toegelaten tot den dienst en, in geval van algemeene of gedeeltelijke mobilisatie van het leger, ter beschikking van den Minister van Landsverdediging gesteld :

1° Hij die veroordeeld werd tot ontzegging van het recht om in het leger te dienen, of tot de militaire afstraffing, ofwel krachtens het tuchtreglement uit het leger werd weggezonden;

2° Hij die eene lijfstraffelijke veroordeeling heeft ondergaan;

3° Hij die bij één of meer vonnissen of arresten onvoorwaardelijk tot één of meer straffen van te zamen zes maanden gevangenisstraf werd veroordeeld wegens diefstal, misbruik van vertrouwen, aftruggelarij, aanranding der eerbaarheid, verkrachting, verderf der jeugd, ontucht of openbare zedenschennis;

b) Hij die in den vreemde wegens een door de Belgische Strafwetten strafbare misdaad of wanbedrijf werd veroordeeld, valt onder de toepassing van het onderhavig artikel, nadat de boetstraffelijke rechtbank der woonplaats van den belanghebbende de regelmatigheid en de wettelijkheid van de veroordeeling heeft vastgesteld.

c) Zoodra hij ter beschikking van den Minister van Landsverdediging gesteld wordt, is de uitgeslotene aan de militaire strawsetten onderworpen, behalve dat de militaire afstraffing hem niet kan opgelegd worden.

Il est traité comme déserteur s'il ne se rend pas à l'endroit désigné, dans les trois jours après la date fixée.

d) Le Gouverneur constate sur le vu d'un extrait du casier judiciaire, que l'inscrit se trouve dans un des cas d'exclusion visés au présent article. Il en avise l'intéressé. Celui-ci peut adresser un recours au Ministre de la Justice dans les quinze jours de la dite notification.

e) *Peut être exclu de l'armée* celui qui a été condamné par un ou plusieurs jugements ou arrêts à une ou plusieurs peines non conditionnelles atteignant ensemble douze mois d'emprisonnement du chef de tous délits volontaires prévus par le Code pénal.

Chaque cas particulier est examiné par la Cour d'appel qui, sur réquisitoire du Ministère public, l'intéressé entendu, prononce l'exclusion du service, si elle estime que l'intéressé est indigne ou que sa présence sous les drapeaux serait dangereuse pour l'hygiène morale de la troupe.

La Cour peut aussi prononcer l'ajournement à un an, si elle juge qu'elle ne possède pas les éléments d'appréciation suffisants.

CHAPITRE XII (ancien XIV) ⁽¹⁾.

Des engagements et des rengagements volontaires.

ART. 51 (ancien 59).

Un arrêté royal détermine les conditions d'admission des engagés et renga-

Hij wordt als deserteur behandeld, zoo hij zich niet binnen drie dagen na den bepaalden datum naar de aangezeven plaats begeeft.

d) Na inzage van een uittreksel uit het strafregister, stelt de Gouverneur vast dat de ingeschrevene in een der bij dit artikel bedoelde gevallen van uitsluiting verkeert. Hij geeft er kennis van aan den belanghebbende, die dan binnen veertien dagen na deze kennisgeving bij den Minister van Justitie beroep kan aanteekenen.

e) *Uit het leger kan gesloten worden* hij die bij één of meer vonnissen of arresten onvoorwaardelijk tot ééne of meer straffen van te zamen twaalf maanden gevangenstraf werd veroordeeld wegens alle bij het Strafwetboek voorziene vrijwillige wanbedrijven.

Elk bijzonder geval wordt onderzocht door het Hof van beroep, dat, op eisch van het openbaar ministerie, den belanghebbende gehoord, de uitsluiting van den dienst uitsprekt, indien het van gevoelen is dat de belanghebbende voor onwaardig moet gehouden worden of dat zijne tegenwoordigheid onder de wapens gevaarlijk zou zijn voor de zedelijke waarde van den troep.

Het Hof kan ook de verdading voor één jaar uitspreken, indien het acht dat het niet voldoende is ingelicht om een oordeel te vellen.

HOOFDSTUK XII (vroeger XIV) ⁽¹⁾.

Vrijwillige dienstneming en dienstneming.

ART. 51 (vroeger 59).

Een Koninklijk besluit bepaalt de voorwaarden om als vrijwilliger en vrij-

⁽¹⁾ Le chapitre XIII du projet (art. 54 à 58) (Du service militaire) a été réservé par décision de la Chambre du 15 février 1923.

⁽¹⁾ Hoofdstuk XIII van het ontwerp (art. 54 tot 58) (Militaire dienst) werd bij beslissing van de Kamer d.d. 15 Februari 1923 voorbehouden.

gés volontaires et fixe les avantages, autres que ceux prévus par la présente loi, qui peuvent leur être accordés.

ART. 52 (ancien 60).

Les engagements volontaires peuvent être contractés par tout Belge, à partir de l'âge de 16 ans.

Les jeunes gens, âgés de moins de 20 ans, doivent justifier, au préalable du consentement de leur père ou de leur mère veuve, ou, s'ils sont orphelins, de leur tuteur. Ce dernier doit y être autorisé par délibération du conseil de famille.

Lorsque les parents se trouvent séparés judiciairement ou de fait, le Ministre de la Défense Nationale peut, si les circonstances le justifient, admettre comme suffisant le consentement de la mère, pour autant que celle-ci ait la garde de l'enfant.

ART. 53 (ancien 61).

a) Les engagements prennent cours le jour de la signature de l'acte. Ils sont contractés pour un terme de service actif de quatre, trois ou deux ans, suivant que le volontaire est âgé de 16 à 17 ans, de 17 à 18 ans, de 18 ans et plus.

b) Un arrêté royal détermine les catégories spéciales de volontaires astreints à contracter un engagement pour un terme de service actif d'une durée supérieure, ainsi que les conditions auxquelles doivent satisfaire les volontaires pour être admis dans certaines unités spéciales.

willige opnieuw dienende te kunnen aangenomen worden, en de andere voordeelen dan die bij deze wet voorzien, welke hun kunnen toegestaan worden.

ART. 52 (vroeger 60).

Zoodra hij 16 jaar wordt, kan ieder Belg een vrijwillige dienstverbintenis aangaan.

De jongelingen beneden 20 jaar moeten eerst het bewijs voorleggen van toestemming vanwege hunnen vader of hunne moeder-weduwe, of, indien zij weezen zijn, vanwege hunnen voogd. Deze laatste moet daartoe gemachtigd zijn bij beraadslaging van den familieraad.

Indien de ouders rechterlijk of feitelijk gescheiden zijn, kan de Minister van Landsverdediging, bijaldien de omstandigheden zulks rechtvaardigen, de toestemming der moeder als voldoende aannemen, voor zooveel het kind haar toevertrouwd is.

ART. 53 (vroeger 61).

a) De dienstnemingen gaan in op den dag van de onderteekening der akte. Zij worden aangegaan voor een termijn van actieven dienst van vier, drie of twee jaar, naar gelang de vrijwilliger 16 tot 17 jaar, 17 tot 18 jaar, 18 jaar, of ouder is.

b) Een Koninklijk besluit bepaalt de bijzondere categorieën van vrijwilligers, die tot een verbintenis voor een langeren termijn van actieven dienst gehouden zijn, evenals de vereischten waaraan de vrijwilligers moeten voldoen om in sommige bijzondere eenheden opgenomen te worden.

ART. 54 (ancien 62).

Des *rengagements* peuvent être contractés :

1° Pour un seul terme de six mois suivant immédiatement le premier terme de service actif ;

2° Pour un terme de 1, 2, 3 ou 4 ans, par les volontaires et par les miliciens qui ont accompli leur terme de service actif, ainsi que par tout homme en congé illimité ou dégagé de ses obligations militaires.

ART. 55 (ancien 63).

a) Les volontaires de bonne conduite ont droit annuellement à un congé avec solde de 15 jours au plus.

b) La durée du congé avec solde est portée à 30 jours annuellement pour les rengagés des catégories définies au 2° de l'article 54.

c) Les miliciens ne peuvent obtenir d'autres congés que pour des motifs exceptionnels à apprécier par l'autorité militaire.

En aucun cas, ces congés ne peuvent compter comme service actif.

ART. 56 (ancien 64).

Indépendamment des obligations de service actif dérivant de leur engagement, les volontaires suivent le sort (rappels compris) de la classe qui porte le millésime de l'année au cours de laquelle ils se sont enrôlés.

Toutefois, cette disposition n'est pas applicable au volontaire dont l'engagement a été résilié. Dans ce cas, l'intéressé est soumis aux obligations des miliciens de son âge ou si les opérations de milice sont terminées en ce qui con-

ART. 54 (vroeger 62).

Er mogen *dienstthernemingen* aangegaan worden :

1° Voor één enkelen termijn van zes maanden, onmiddellijk volgend op den eersten termijn van actieven dienst ;

2° Voor een termijn van 1, 2, 3 of 4 jaar, door de vrijwilligers en de militieplichtigen die hunnen termijn van actieven dienst hebben uitgediend, evenals door iederen man met onbepaald verlof, of die geen militaire verplichtingen meer heeft.

ART. 55 (vroeger 63).

a) De vrijwilligers met goed gedrag hebben elk jaar recht op een verlof met soldij van ten hoogste 15 dagen.

b) Voor de opnieuw dienenden der onder n° 2° van artikel 54 bepaalde categorieën wordt het jaarlijksch verlof tot 30 dagen opgevoerd.

c) De militieplichtigen kunnen geen ander verlof bekomen, tenzij om door de militaire overheid te beoordeelen uitzonderlijke redenen.

In geen geval mag dit verlof als active dienst gerekend worden.

ART. 56 (vroeger 64).

Buiten de verplichtingen van actieven dienst wegens hunne dienstneming, volgen de vrijwilligers het lot (wederoproeping en inbegrepen) der klas die het cijfer draagt van het jaar, waarin zij binnengekomen zijn.

Deze beschikking is echter niet toepasselijk op den vrijwilliger, wiens dienstverbintenis werd verbroken. In dit geval is de belanghebbende gehouden aan de verplichtingen der militieplichtigen van zijnen ouderdom, of, indien de militie-

cerne ces derniers, aux obligations des miliciens appartenant à la première classe à lever.

ART. 57 (ancien 65).

En période de mobilisation, des engagements et des rengagements peuvent être contractés dans les conditions fixées par le Ministre de la Défense nationale pour le temps que l'armée sera maintenue sur pied de guerre, et sans que ces engagements dispensent les intéressés des obligations qui leur incomberaient éventuellement en matière de milice. En outre, les engagements et rengagements en cours sont prorogés de plein droit, jusqu'au jour fixé pour la démobilisation de l'armée.

ART. 58 (ancien 66).

Les sous-officiers et caporaux (brigadiers) qui jouissent d'une pension de retraite, peuvent être maintenus pendant dix ans et au plus jusqu'à l'âge de 55 ans, à la disposition du Ministre de la Défense nationale.

CHAPITRE XIII (ancien XV).

Dispositions générales (1).

ART. 59 (ancien 68).

Le milicien et le volontaire acquièrent la qualité de militaire par le fait de leur

(1) L'article 67 du projet (1^{er} article des dispositions générales) a été supprimé au premier vote; il était rédigé comme suit :

ART. 67.

Dans les provinces d'Anvers, du Limbourg, de la Flandre-Orientale, de la Flandre Occidentale ainsi

verrichtingen betreffende deze laatste afgecloopen zijn, aan de verplichtingen van de militieplichtigen der eerst op te roepen klasse.

ART. 57 (vroeger 66).

In tijd van mobilisatie kunnen, onder de door den Minister van Landsverdediging gestelde voorwaarden, dienstverbintenissen en nieuwe dienstverbintenissen aangegaan worden voor den duur dat het leger op oorlogsvoet blijft, en zonder dat de belanghebbenden daarom ontslagen worden van de militie-verplichtingen waartoe zij, desgevallend, mochten gehouden zijn. Bovendien worden de loopende dienstverbintenissen en nieuwe dienstverbintenissen van rechtswege verlengd tot op den voor de demobilisatie van het leger vastgestelden dag.

ART. 58 (vroeger 66).

De onderofficiëren en korporaals (brigadiërs) met een rustpensioen kunnen, tien jaar lang en uiterlijk tot den ouderdom van 55 jaar, ter beschikking van den Minister van Landsverdediging gehouden worden.

HOOFDSTUK XIII (vroeger XV).

Algemeene bepalingen (1).

ART. 59 (vroeger 68).

De militieplichtige en de vrijwilliger verkrijgen de hoedanigheid van militair

(1) Artikel 67 van het ontwerp (eerste artikel van de algemeene bepalingen) werd in eerste lezing weggelaten; het luidde :

ART. 67.

In de provinciën Antwerpen, Limburg, Oost-Vlaanderen, West-Vlaanderen, evenals in de arron-

entrée au service et de la lecture qui leur est donnée d'un résumé des lois militaires dont le texte est fixé par arrêté royal.

ART. 60 (ancien 69).

Sauf dans des circonstances exceptionnelles, les militaires jouissent du temps nécessaire pour remplir leurs devoirs religieux aux jours prescrits par leur culte.

ART. 61 (ancien 70).

Tant qu'ils ne se trouvent pas en congé illimité, les militaires ne peuvent contracter mariage sans l'autorisation du Ministre de la Défense Nationale.

ART. 62 (ancien 71).

a) A partir de l'âge de 17 ans révolus, nul ne peut être marié ou obtenir une patente s'il ne produit un certificat constatant qu'il a satisfait aux obligations imposées par la présente loi.

que dans les arrondissements de Louvain et de Bruxelles, nul ne peut être nommé membre d'une juridiction de milice, ni y être adjoint comme médecin au bureau de recrutement, s'il n'est en état de se servir de la langue française et de la langue flamande dans l'exercice de ses fonctions.

Dans les mêmes provinces et dans l'arrondissement de Louvain les communications aux miliciens et aux délégués des communes se font en langue flamande, à moins que les intéressés ne réclament l'usage du français.

Dans l'arrondissement de Bruxelles, les mêmes communications sont faites en flamand ou en français suivant que les miliciens font usage de l'une ou de l'autre de ces deux langues.

Les avis et les communications écrites, que les autorités et les juridictions de milice adressent aux communes ou au public, sont régis par la loi concernant l'emploi des langues en matière administrative.

door het feit hunner indiensttreding en der lezing, welke hun gegeven wordt, van den korten inhoud der militaire wetten, waarvan de tekst bij Koninklijk besluit is bepaald.

ART. 60 (vroeger 69).

Behalve in uitzonderlijke gevallen, beschikken de militairen over den noodigen tijd om hunne geloofsplichten op de door hunnen godsdienst voorgeschreven dagen te vervullen.

ART. 61 (vroeger 70).

Zoolang zij niet met onbepaald verlof zijn, kunnen de militairen niet in het huwelijk treden zonder toelating van den Minister van Landsverdediging.

ART. 62 (vroeger 71).

a) Te rekenen van den vollen leeftijd van 17 jaar, kan niemand in het huwelijk treden of een patent bekomen dan op vertoon van een bewijsschrift, waaruit blijkt dat hij aan de bij deze wet opgelegde verplichtingen heeft voldaan.

dissementen Leuven en Brussel, kan niemand tot lid eener militierechtsmacht benoemd, noch als geneesheer aan het wervingsbureau toegevoegd worden, tenzij hij zich in de uitoefening van zijn ambt van de Vlaamsche en van de Fransche taal bedienen kan.

In dezelfde provinciën en in het arrondissement Leuven worden de mededeelingen aan de miliciens en aan de afgevaardigden der gemeenten in de Vlaamsche taal gedaan, tenzij de belanghebbenden de Fransche taal eischen.

In het arrondissement Brussel worden dezelfde mededeelingen in het Vlaamsch of in het Fransch gedaan, naar gelang de miliciens zich van eene van beide die talen bedienen.

De berichten en de geschreven mededeelingen van de overheden en de militierechtsmachten tot de gemeenten of tot het publiek, zijn beheerscht door de wet op het gebruik der talen in bestuurszaken.

b) Toutefois, les militaires en congé illimité, peuvent obtenir une patente en exhibant leur titre de congé ⁽¹⁾.

ART. 63 (ancien 72).

a) Tout inscrit dans la réserve de recrutement qui quitte le territoire pour plus d'un mois est tenu d'aviser le bourgmestre et le commandant du bureau de recrutement de la date de son départ et de celle de sa rentrée; il indique, en outre, le nom et l'adresse du répondant qu'il désigne, sous sa responsabilité, pour lui faire parvenir, le cas échéant, les communications lui destinées en matière de milice.

b) Celui qui est inscrit dans la réserve de recrutement alors qu'il habite l'étranger, reçoit les dites communications par la voie diplomatique.

ART. 64 (ancien 73).

Nul ne peut être admis à un emploi de l'État, de la province ou de la commune, qu'après avoir fourni la preuve qu'il a satisfait aux prescriptions légales réglant ses obligations militaires.

ART. 65 (ancien 74).

Dans tous les corps et services, la fréquentation des cours élémentaires par les soldats ne sachant ni lire ni écrire, est obligatoire et considérée comme faisant partie du service.

⁽¹⁾ Les mots suivants ont été supprimés au premier vote.

... et un passeport pour l'étranger en produisant l'autorisation du département de la Défense Nationale.

b) De militairen met onbepaald verlof kunnen echter een patent bekomen op vertoon van hunnen verlofbrief ⁽¹⁾.

ART. 63 (vroeger 72).

a) Hij, die in de wervingsreserve ingeschreven is en het grondgebied voor langer dan een maand verlaat, moet den burgemeester en het hoofd van het wervingsbureau kennis geven van den datum van zijn vertrek en van dien zijner terugkomst; hij moet, buitendien, naam en adres opgeven van den verantwoordelijke, aanstelt om hem, desgevallend, de hem bestemde mededeelingen in zake militie over te zenden.

b) Hij die in de wervingsreserve ingeschreven is en buiten het land woont, ontvangt die mededeelingen langs diplomatieken weg.

ART. 64 (vroeger 73).

Niemand kan toegelaten worden tot eene betrekking van Staat, Provincie of Gemeente, zoo hij niet bewijst dat hij aan de wettelijke voorschriften ter regeling zijner militaire verplichtingen heeft voldaan.

ART. 65 (vroeger 74).

In al de korpsen en diensten zijn de voorbereidende lessen verplichtend voor desoldaten, die noch lezen noch schrijven kunnen, en worden die lessen als dienst gerekend.

⁽¹⁾ De volgende woorden werden in eerste lezing weggelaten :

... en een paspoort voor den vreemde, op voorlegging van een toelatingsbewijs van het Departement van Landsverdediging.

ART. 66 (ancien 75).

Sont exempts du timbre et dispensés de la formalité de l'enregistrement, tous les actes faits ou dressés et les décisions rendues en vertu et pour l'application de la loi et des réglemens sur la milice et le recrutement.

ART. 67 (ancien 76).

Le Roi prend toutes les mesures nécessaires pour l'exécution de la loi.

Le Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène et le Ministre de la Défense Nationale déterminent, chacun en ce qui le concerne, les modèles de registres et imprimés, ainsi que la nature des documents à produire.

ART. 68 (ancien 77).

a) Un arrêté royal détermine les mesures nécessaires pour assurer le rappel rapide et régulier des militaires en congé illimité.

b) Les militaires en congé illimité ne peuvent établir leur résidence à l'étranger qu'en se soumettant à certaines conditions déterminées par le Ministre de la Défense nationale.

c) Les militaires qui contreviennent aux dispositions qui sont prises par application des littéra *a* et *b* ci-dessus, alors même qu'il n'y aurait pas infraction aux lois militaires, peuvent être punis par l'autorité militaire et être rappelés sous les armes pour un terme variant de un à trente jours.

ART. 66 (vroeger 75).

Al de akten opgemaakt of verleden en de beslissingen gegeven krachtens de wet en de reglementen op de militie en de werving en tot toepassing daarvan zijn vrij van zegel en vrijgesteld van de formaliteit der registratie.

ART. 67 (vroeger 76).

De Koning treft al de gepaste maatregelen ter uitvoering van de wet.

De Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid en de Minister van Landsverdediging bepalen, ieder voor zooveel hem aangaat, de modellen van registers en druksels, evenals den aard der over te leggen stukken.

ART. 68 (vroeger 77).

a) Een Koninklijk besluit bepaalt de gepaste maatregelen om de snelle en regelmatige heroproeping van de militairen met onbepaald verlof te verzekeren.

b) De militairen met onbepaald verlof mogen hun verblijf niet in den vreemde vestigen, tenzij zij zich aan sommige, door den Minister van Landsverdediging vastgestelde vereischen onderwerpen.

c) De militairen, die de bepalingen tot toepassing van bovenstaande littéra's *a* en *b* niet naleven, zelfs zonder de militaire wetten te overtreden, kunnen door de militaire overheid gestraft en voor één dag tot ééne maand binnengeroepen worden.

CHAPITRE XIV (ancien XVI).

Dispositions pénales.

ART. 69 (ancien 78).

Sont déclarés réfractaires :

a) Les Belges qui ne sont pas inscrits dans la réserve de recrutement au 31 décembre de l'année où ils ont 19 ans.

b) Ceux qui, ayant acquis la nationalité belge après avoir atteint l'âge de 19 ans, n'ont pas été inscrits dans la réserve de recrutement conformément à l'article 5.

c) Les miliciens qui, dûment convoqués devant le bureau de recrutement, ne comparaissent pas à l'exception de ceux qui ont demandé à devancer l'appel de leur classe et dont la non-comparution constitue une renonciation à la faveur sollicitée.

ART. 70 (ancien 79).

a) Le Gouverneur constate l'omission de l'inscription dans la réserve de recrutement. Il fait connaître à l'intéressé qu'il a été porté au registre des réfractaires.

b) Le Gouverneur agit de même à l'égard des inscrits qui lui sont signalés par le commandant du bureau de recrutement, comme s'étant soustraits à l'examen physique visé au Chapitre VII.

c) A partir de cette notification, le milicien, son père ou sa mère ou son tuteur peuvent s'adresser au Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène qui, s'il accueille le recours, ordonne la radiation de l'intéressé du registre des réfrac-

HOOFDSTUK XIV (vroeger XVI).

Strafbepalingen.

ART. 69 (vroeger 78).

Worden wederspannigen verklaard :

a) De Belgen die niet in de wervingsreserve ingeschreven zijn op 31 December van het jaar, waarin zij 19 jaar oud zijn.

b) Zij, die de Belgische nationaliteit verworven hebben na den ouderdom van 19 jaar en niet in de wervingsreserve ingeschreven werden overeenkomstig artikel 5.

c) De militieplichtigen die, behoorlijk voor het wervingsbureau opgeroepen, niet verschijnen, met uitzondering van hen die om vervroegde oproeping hadden verzocht en voor wie de niet-verschijning verzaking aan de gevraagde gunst beteekent.

ART. 70 (vroeger 79).

a) De Gouverneur stelt *het verzuim* der inschrijving in de wervingsreserve vast. Hij laat den betrokkene weten dat hij op het register der wederspannigen werd ingeschreven.

b) De Gouverneur handelt evenzoo ten opzichte van de ingeschrevenen, die hem door het hoofd van het wervingsbureau worden aangegeven als zich aan het in Hoofdstuk VII bedoeld lichaams onderzoek te hebben onttrokken.

c) Na deze kennisgeving kan de militieplichtige, diens vader, moeder of voogd, zich wenden tot den Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid, die, zoo hij het beroep inwilligt, den belanghebbende van het register

taires. L'appelé est ensuite traité comme le milicien de la levée en cours.

d) *A défaut de recours ou lorsque le recours est rejeté, l'intéressé est déféré au bureau de recrutement, au besoin par voie de contrainte. S'il est déclaré apte au service, il est incorporé avec la classe à laquelle il se rattache ou, si cette dernière est déjà sous les armes, avec la première classe appelée après la décision intervenue. Il ne peut être envoyé en congé illimité qu'après avoir accompli trois ans de service actif.*

e) *S'il est reconnu inapte, l'intéressé est exempté ou ajourné conformément aux dispositions de l'article 26. En cas de désignation pour le service succédant à l'ajournement, il est incorporé et traité comme il est stipulé à l'alinéa précédent.*

f) *Les réfractaires ne peuvent être recherchés ni être maintenus au-delà de l'âge de 43 ans. S'ils doivent atteindre cet âge avant d'avoir accompli six mois de service actif, ils ne sont pas appelés sous les armes.*

ART. 74 (ancien 80).

Sont punis d'une amende de 50 à 400 francs :

a) *Celui qui, dans une séance consacrée aux opérations de recrutement, provoquant le trouble ou y participant, a résisté à un ordre d'expulsion donné par le président ou par le commandant du bureau de recrutement.*

b) *Le médecin qui, sans motifs admis par les juridictions de milice ou par le*

der wederspannigen doet afschrijven. Dan wordt de opgeroepene als militieplichtige der loopende lichting behandeld.

d) *Wordt er geen beroep ingesteld of wordt het beroep verworpen, dan wordt de betrokkene, desnoods door middel van rechtsdwang, voor het wervingsbureau gebracht. Wordt hij geschikt voor den dienst verklaard, dan wordt hij ingelijfd met de klas waartoe hij behoort of, zoo deze laatste reeds onder de wapens is, met de eerste klas, welke na de gegeven beslissing moet binnenkomen. Hij kan slechts na drie jaar actieven dienst met onbepaald verlof worden gezonden.*

e) *Wordt hij ongeschikt voor den dienst bevonden, dan wordt de belanghebbende, overeenkomstig de bepalingen van artikel 26, vrijgesteld of verdaagd. Wordt hij na de verdaging voor den dienst aangewezen, dan wordt hij ingelijfd en behandeld naar luid van voorgaand lid.*

f) *De wederspannigen mogen na den leeftijd van 43 jaar niet meer opgezocht noch in dienst gehouden worden. Bijaldien zij dien leeftijd moeten bereiken vooraleer zij zes maanden actieven dienst zullen hebben, moeten zij niet binnengaan.*

ART. 74 (vroeger 80).

Met eene boete van 50 tot 400 frank worden gestraft :

a) *Hij, die op eene aan de wervingsverrichting bestede zitting, stoornis verwekkend of er aan deelnemend, weerstand biedt aan een uitschrijvingsbevel van den voorzitter of van het hoofd van het wervingsbureau.*

b) *De geneesheer die, zonder door de militierechtsmachten of het hoofd*

commandant du bureau de recrutement, a manqué à une ou plusieurs séances de ces juridictions, s'y est rendu tardivement ou a refusé de visiter à domicile les individus qui lui auraient été désignés.

c) Celui qui, dans le but de se soustraire à l'obligation éventuelle de faire partie des cadres de réserve, a fait des déclarations fausses ou s'est refusé à fournir les renseignements ou documents justificatifs.

d) L'employeur qui a refusé de fournir aux autorités compétentes les renseignements réclamés en ce qui concerne le salaire d'un milicien qui sollicite un sursis comme soutien de famille ou qui a fourni des renseignements erronés.

e) Celui qui, dûment commis à cette fin, aura *sciemment* fourni des renseignements inexacts quant à la composition de la famille d'un milicien qui sollicite un sursis comme soutien de ses parents.

L'infraction est constatée par le procès-verbal du bourgmestre, du président ou du commandant du bureau de recrutement suivant le cas.

ART. 72 (ancien 81).

Sont punis d'un emprisonnement de 8 jours à 2 ans :

a) Celui qui a subi les examens d'aptitude physique en prenant ou en se laissant attribuer le nom d'un tiers, dans le but de lui procurer l'exemption ou de le faire désigner pour le service.

b) Celui qui a employé des moyens propres à faire naître ou à développer des maladies ou infirmités dans le but de se faire exempter du service ou qui s'est mutilé ou laissé mutiler dans ce but.

van het wervingsbureel aangenomen reden, op ééne of meer zittingen dezer rechtsmachten afwezig is, te laat komt of weigert de hem aangewezen personen aan huis te bezoeken.

c) Hij die, met het doel zich te onttrekken aan de mogelijke verplichting deel uit te maken van de reservekaders, valsche verklaringen aflegt of weigert de bewijshoudende inlichtingen of stukken in te dienen.

d) De werkgever, die aan de bevoegde overheden de gevraagde inlichtingen weigert omtrent het loon van een militieplichtige, die, als kostwinner, om een uitstel verzoekt, of die verkeerde inlichtingen verstrekt.

e) Hij, die daartoe behoorlijk aangeesteld, *willens en wetens* onjuiste inlichtingen verstrekt omtrent de samenstelling der familie van een militieplichtige die als kostwinner zijner ouders om een uitstel verzoekt.

De overtreding wordt vastgesteld bij proces-verbaal van den burgemeester, den voorzitter of het hoofd van het wervingsbureel, volgens het geval.

ART. 72 (vroeger 81).

Met een gevangenisstraf van 8 dagen tot 2 jaar worden gestraft :

a) Hij, die bij het afleggen van een examen over de lichamelijke geschiktheid zich doet of laat doorgaan voor een derden persoon, om dezen te doen vrijstellen of hem voor den dienst te doen aanwijzen.

b) Hij, die middelen heeft aangewend om ziekten en gebreken te doen ontstaan of toenemen, ten einde vrijstelling van dienst te bekomen of zich met dit doel heeft verminkt of laten verminken.

ART. 73 (ancien 82).

Sont punis d'une amende de 300 à 800 francs, les officiers de l'état civil qui ont procédé aux publications de mariage sans faire produire le certificat dont il est question à l'article 62, litt. a.

ART. 74 (ancien 83).

Les dispositions du Livre I du Code pénal sont applicables aux infractions prévues par la présente loi.

ART. 75 (ancien 84).

Sont traités comme déserteurs :

a) Celui qui, désigné pour le service, n'a pas rejoint son corps ou service, en temps de paix dans les quinze jours, en temps de guerre dans les trois jours après la date fixée.

b) L'inscrit dans la réserve de recrutement qui, appelé au service actif en vertu de l'article 2, littéra c, ne se sera pas rendu à l'endroit qui lui aura été désigné dans les trois jours, après la date fixée.

ART. 76 (ancien 85).

Les lois antérieures sur la milice sont abrogées *sous réserve de ce qui est prévu aux dispositions transitoires.*

CHAPITRE XV (ancien XVII).**Dispositions transitoires.****ART. 77 (ancien 86).**

Le Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène prescrira les mesures nécessaires pour assurer en temps utile le recense-

ART. 73 (vroeger 82).

Met eene boete van 300 tot 800 frank worden gestraft de ambtenaren van den burgerlijken stand die overgaan tot huwelijksafkondigingen, zonder het bij artikel 62, litt. a, bedoeld getuigschrift te doen overleggen.

ART. 74 (vroeger 83).

De bepalingen van Boek I van het Strafwetboek zijn toepasselijk op de bij deze wet voorziene overtredingen.

ART. 75 (vroeger 84).

Als deserteur worden behandeld :

a) Hij die, voor den dienst aange-
wezen zijnde, zich niet bij zijn korps of dienst heeft vervoegd, in vreedstijd, binnen veertien dagen en, in oorlogstijd, binnen drie dagen na den vastgestelden datum.

b) De in de wervingsreserve ingeschrevene die, krachtens artikel 2, litt. c, tot den actieven dienst werd opgeroepen en zich binnen drie dagen na den vastgestelden datum niet naar de hem aangewezen plaats heeft begeven.

ART. 76 (vroeger 85).

De vroegere wetten op de militie worden ingetrokken *behoudens wat is voorzien bij de overgangsbepalingen.*

HOOFDSTUK XV (vroeger XVII).**Overgangsbepalingen.****ART. 77 (vroeger 86).**

De Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid zal de noodige maatregelen treffen, opdat ten behoor-

ment des jeunes gens nés en 1904, 1905 et 1906 en vue de leur inscription dans la réserve de recrutement en 1923 ainsi que des jeunes gens nés en 1907 qui doivent être inscrits dans la réserve de recrutement en 1924 ⁽¹⁾.

ART. 78 (ancien 88).

§ 1. — *Est exempté :*

Celui dont le père ou la mère ou bien deux frères ou deux sœurs ou encore un frère et une sœur ont été tués par l'ennemi, ou sont décédés des suites de blessures reçues à l'ennemi ou de maladies ou infirmités contractées par le fait du service, pendant la campagne 1914-1918, ont été portés disparus au cours de cette campagne, ont sacrifié leur vie pour la Patrie pendant l'occupation allemande ou ont été licenciés comme invalides de guerre si l'invalidité est de 70 % au moins.

Toutefois, une exemption n'est accordée que si aucun frère du milicien n'en a déjà bénéficié.

L'effet de la présente disposition est limité aux trois levées qui suivront la promulgation de la présente loi.

Les exemptés sont versés lorsqu'ils atteignent leur dix-septième année, dans la réserve de recrutement.

§ 2. — *Le milicien de la levée spéciale de 1919, rattaché comme ajourné à la levée de 1923 par application de l'un des litt. a), b), c), d), e), f), g), j) et l) de l'article 16 des lois de milice coordonnées en 1913.*

lijken tijde worde overgegaan tot de telling der in 1904, 1905 en 1906 geboren jongelingen, met het oog op hunne inschrijving, in 1923, in de wervingsreserve, alsmede der in 1907 geboren jongelingen, die in 1924 in de wervingsreserve moeten ingeschreven worden ⁽¹⁾.

ART. 78 (vroeger 88).

§ 1. — *Wordt vrijgesteld :*

Hij, wiens vader of moeder ofwel twee broeders of twee zusters ofwel een broeder en eene zuster doorden vijand gedood werden of gestorven zijn aan verwondingen voor den vijand gekregen ofwel aan ziekten of lichaamsgebreken opgedaan wegens den dienst, gedurende den veldtocht 1914-1918, tijdens dezen veldtocht als vermiste werden aangeschreven, hun leven voor het Vaderland tijdens de Duitsche bezetting hebben opgeofferd of als oorlogsinvaliden werden afgedankt, indien de invaliditeit ten minste 70 t. h. bedraagt.

Vrijstelling wordt echter alleen dan verleend wanneer geen enkel broeder van den militieplichtige er reeds een heeft bekomen.

Deze bepaling geldt slechts voor de drie lichtingen volgende op de afkondiging dezer wet.

De vrijgestelden worden, wanneer zij den leeftijd van zeventien jaar bereiken, bij de wervingsreserve ingelijfd.

§ 2. — *De militieplichtige der bijzondere lichting van 1919, als verdaagde ingedeeld bij de lichting van 1923 bij toepassing van eene der litt. a), b), c), d), e), f), g) en l) van artikel 16 der in 1913 samengeordende miliciewetten.*

(1) L'article 87 du projet a été réservé par décision de la Chambre du 23 février 1923.

(1) Artikel 87 van het ontwerp werd bij beslissing der Kamer d.d. 23 Februari 1922 voorbehouden.

Toutefois l'exempté, en vertu des litt. a), b), c), d), e) et f), est appelé au service en cas de mobilisation et employé à des offices humanitaires utiles à l'armée ou à la défense des fleuves et des côtes suivant les distinctions établies à l'article 16 des lois de milice prérappelées.

L'exemption visée au présent paragraphe s'opère par le seul effet de la loi.

ART. 79 (ancien 89).

Les obligations des jeunes gens qui ont été fait prisonniers par l'ennemi en cherchant à passer la frontière pour prendre du service dans l'armée ou pour renseignements aux armées belges ou alliées sont réglées comme suit :

a) Celui qui a subi une détention de dix mois au moins est dispensé d'accomplir son terme de service actif comme milicien.

b) Celui qui a subi une détention de moins de dix mois bénéficie d'une réduction du terme de service équivalent à la durée de sa détention, sans que sa présence sous les armes puisse, en tout cas, être inférieure à quatre mois.

c) L'appelé qui a fait partie, dans le territoire occupé d'un service de renseignements reconnu par le Gouvernement belge ou l'un des Gouvernements alliés, peut obtenir conformément à l'arrêté royal du 15 août 1920, sans préjudice des dispositions des litt. a et b ci-dessus, une réduction du service actif équivalent à la moitié du temps pendant lequel il a effectivement appartenu aux dits services de renseignements. En aucun cas, la présence sous les armes ne peut être

Echter wordt hij, die krachtens de litt. a), b), c), d), e) en f) is vrijgesteld, onder de wapens geroepen in geval van mobilisatie en werkzaam gesteld in voor het leger nuttige, menschlievende werken of tot de verdediging der binnenwateren en der kusten volgens het onderscheid vermeld in artikel 16 van bovengemelde militiewetten.

De bij deze paragraaf bedoelde vrijstelling wordt uit kracht der wet zelf verkregen.

ART. 79 (vroeger 89).

De verplichtingen der jongelingen die door den vijand gevangen genomen werden, toen zij de grens zochten over te steken om in het leger te gaan dienen of inlichtingen aan te brengen aan de Belgische of geallieerde legers, worden geregeld als volgt :

a) Hij die ten minste tien maanden heeft gevangen gezeten, wordt van zijn termijn van actieven dienst als militieplichtige ontslagen.

b) Hij die minder dan tien maanden heeft gevangen gezeten, bekomt eene vermindering van dienstdienst gelijk aan den duur zijner gevangenzitting, zonder dat zijne aanwezigheid onder de wapens, in elk geval, beneden vier maanden kan blijven.

c) De opgeroepene, die in het bezette gebied tot eenen, door de Belgische Regeering of door een der geallieerde Regeeringen erkenden inlichtingsdienst heeft behoord, kan, overeenkomstig het Koninklijk besluit van 15 Augustus 1920, onverminderd het bepaalde in bovenstaande litt. a en b, eene vermindering van actieven dienst bekomen, gelijk aan de helft van den tijd gedurende welken hij werkelijk tot die inlichtingsdiensten heeft behoord.

inférieure à quatre mois. Les miliciens visés aux litt. *b* et *c* sont versés dans les troupes à pied.

ART. 80 (ancien 90).

Les miliciens des levées de 1920, 1921 et 1922 qui, ayant droit à une exemption provisoire par application de l'article 16 modifié par l'article 1^{er}, § 6, chapitre III de la loi du 5 août 1921, ont été désignés pour le service et renvoyés dans leurs foyers par décision du Ministre de la Défense Nationale en vertu de l'article 3 de ladite loi, sont considérés comme sursitaires et traités comme il est dit au chapitre IV.

En cas de non renouvellement de sursis, compte leur est tenu du temps déjà passé sous les drapeaux.

ART. 81 (ancien 91).

Les ajournés des levées de 1920, 1921 et 1922 peuvent bénéficier des dispositions prévues aux articles 8, 9, 10 et 12 de la présente loi.

ART. 82 (ancien 92).

Les conseils de milice sont compétents pour statuer sur les demandes d'exemption, de dispense totale ou partielle de service et de sursis prévus au présent chapitre.

ART. 83 (ancien 93).

L'article 70 est applicable à celui qui est réputé réfractaire lors de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Toutefois, on se conforme à la procédure ci-après en ce qui concerne les

In geen geval mag de aanwezigheid onder de wapens minder dan vier maanden bedragen. De onder litt. *b* en *c* bedoelde militieplichtigen worden bij het voetvolk ingedeeld.

ART. 80 (vroeger 90).

De militieplichtigen der lichtingen 1920, 1921 en 1922, die, recht hebbend op voorloopige vrijstelling bij toepassing van artikel 16, gewijzigd bij artikel 1, § 6, hoofdstuk III der wet van 5 Augustus 1921, voor den dienst werden aangewezen en krachtens artikel 3 van die wet, bij beslissing van den Minister van Landsverdediging, naar huis werden gezonden, worden als uitgestelden aanzien en behandeld zooals is bepaald in Hoofdstuk IV.

Wordt het uitstel niet vernieuwd, dan komt hun actieve dienstdtijd van vroeger hun ten goede.

ART. 81 (vroeger 91).

De bepalingen voorzien bij de artikelen 8, 9, 10 en 12 dezer wet zijn toepasselijk op de verdaagden der lichtingen 1920, 1921 en 1922.

ART. 82 (vroeger 92).

De militieraden zijn bevoegd om te beslissen over de bij dit hoofdstuk voorziene aanvragen om vrijstelling, algehele of gedeeltelijke dienstontheffing en uitstel.

ART. 83 (vroeger 93).

Artikel 70 is toepasselijk op hem die, bij het in werking treden dezer wet, als wederspannige aangeschreven staat.

Echter, wat hen betreft die verdacht zijn van overtreding der besluit-wetten

individus présumés en infraction au regard des arrêtés-lois réglant le recrutement pendant la campagne 1914-1918 :

1° Le Conseil de milice apprécie si, en raison de leur âge, de leur état civil, de leur nationalité et de leur résidence au 21 juillet 1916, les intéressés avaient des obligations effectives de service, dérivant des dits arrêtés-lois.

Dans la négative et si les jeunes gens en cause ont été portés à tort sur le registre des récalcitrants, le Conseil de milice propose leur radiation au Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène.

2° Si l'obligation de servir effectivement pendant la campagne 1914-1918 est constatée, le Conseil examine d'abord la valeur des motifs invoqués par les délinquants pour justifier leur comparution tardive.

Selon que la décision est favorable ou défavorable, les intéressés sont traités comme les miliciens ordinaires soumis à la présente loi ou incorporés pour un terme de milice comme réfractaires et astreints à un service actif de trois années, à moins d'être exemptés pour inaptitude physique.

3° Dans tous les cas, les juridictions de milice, sans apprécier le degré de gravité de l'infraction, défèrent au parquet militaire, les individus visés au 2° ci-dessus et auxquels les pénalités comminées par les arrêtés-lois des 5 janvier, 20 mai et 21 juillet 1916 restent applicables.

op de werving gedurende den veldtocht 1914-1918, dienen de volgende regelen te worden gevolgd :

1° De militieraad oordeelt of de belanghebbenden wegens hunnen ouderdom, hunnen burgerlijken stand, hunne nationaliteit en hunne verblijfplaats op 21 Juli 1916, wezenlijk volgens die besluit-wetten dienstplichtig waren.

Zoo niet, en bijaldien de betrokken jongelingen ten onrechte op het register der dienstweigeraars ingeschreven staan, stelt de militieraad aan den Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid voor, hunnen naam van de lijst te schrappen.

2° Blijkt het dat zij gedurende den veldtocht 1914-1918 wel moesten dienen, dan stelt de Raad eerst een onderzoek in omtrent de gegrondheid der redenen welke de overtreders inroepen om hunne late verschijning te rechtvaardigen.

Naar gelang de beslissing gunstig of ongunstig luidt, worden de belanghebbenden behandeld zooals de gewone militieplichtigen, vallende onder de toepassing van deze wet, of voor eenen militie-termijn als wederspannige ingelijfd en tot een actieven dienst van drie jaar verplicht, tenware zij wegens lichamelijke ongeschiktheid vrijgesteld worden.

3° In ieder geval, en zonder te oordeelen over de gewichtigheid der overtreding, verwijzen de militierechtmachten naar het krijgsparket de bij n° 2° bedoelde mannen, op wie de straffen, voorzien bij de besluitwetten van 5 Januari, 20 Mei en 21 Juli 1916, toepasselijk blijven.

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 23 FÉVRIER 1923.

Projet de loi de recrutement ⁽¹⁾. | Ontwerp van wervingswet ⁽¹⁾.

TEXTE ADOPTÉ PAR LA CHAMBRE
AU PREMIER VOTE ⁽²⁾.

CHAPITRE PREMIER.

Des obligations militaires.

ARTICLE PREMIER.

a) Tout citoyen belge doit le service militaire;

b) Hors le cas d'incapacité physique, le service militaire ne comporte aucune exemption;

c) L'armée se recrute par des appels annuels et par des engagements et des rengagements volontaires ⁽³⁾.

TEKST IN EERSTE LEZING AANGE-
NOMEN DOOR DE KAMER ⁽²⁾.

EERSTE HOOFDSTUK.

Militaire verplichtingen.

EERSTE ARTIKEL.

a) Ieder Belgisch burger is den militairen dienst verschuldigd;

b) Buiten het geval van lichamelijke ongeschiktheid, kan geene vrijstelling van den militairen dienst verleend worden;

c) Het leger wordt geworven door middel van jaarlijksche oproepingen en vrijwillige dienstnemeningen en dienst-hernemeningen ⁽³⁾.

(1) Exposé général, n° 448 (1921-1922).
Projet de loi, n° 10.
Proposition d'ajournement, n° 126.
Rapports, n°s 96 et 150.
Amendements, n°s 142, 152, 157, 158,
160, 161 et 166.

(2) Les modifications adoptées par la Cham-
bre au premier vote sont imprimées
en caractères italiques.

(3) L'article 2 a été réservé par décision
de la Chambre en date du 15 février 1923.

(1) Algemeene toelichting, n° 448 (1921-1922).
Wetsontwerp, n° 10.
Voorstel tot verdaging, n° 126.
Verslagen, n°s 96 en 150.
Amendementen, n°s 142, 152, 157, 158,
160, 161 en 166.

(2) De wijzigingen, in eerste lezing aange-
nomen door de Kamer, zijn *cursief* gedrukt.

(3) Bij beslissing van de Kamer d. d. 15 Fe-
bruari 1923 werd artikel 2 voorbehouden.

ART. 2 (ancien 3).

a) Il est, en outre, institué une réserve de recrutement dans laquelle tout Belge est inscrit dès l'année où il atteint l'âge de 17 ans et jusqu'au moment soit de son passage dans l'armée, soit de son exemption, soit de sa radiation.

b) L'étranger qui acquiert la qualité de Belge avant d'avoir atteint l'âge de 44 ans est inscrit dans la réserve de recrutement.

Si les opérations de recrutement de la levée dont il eut dû faire partie en raison de son âge sont terminées, il est rattaché à la classe la plus proche à lever.

c) Toutefois, si, au moment de son changement de nationalité, il a atteint l'âge de 30 ans ou s'il a satisfait à des obligations de service actif dans son pays d'origine, *il est dispensé du service en temps de paix et traité, sous tous autres rapports, comme les miliciens de la classe à laquelle son âge le rattache.*

d) Les dispositions qui précèdent sont appliquées sans préjudice des conventions internationales.

e) La réserve de recrutement ne peut être appelée au service actif qu'en cas de guerre ou lorsque le territoire est menacé.

ART. 3 (ancien 4).

Sont appelés à former la classe de milice de l'année en cours :

1° Les inscrits dans la réserve de recrutement qui ont atteint l'âge de 19 ans au 31 décembre de l'année précédente;

2° Les inscrits dans la réserve de

ART. 2 (vroeger 3).

a) Bovendien wordt eene wervingsreserve tot stand gebracht, waarin ieder Belg ingeschreven wordt vanaf het jaardat hij zijn zeventienjaar bereikt en tot het oogenblik waarop hij, hetzij in het leger treedt, hetzij vrijgesteld, hetzij afgeschreven wordt.

b) De vreemdeling die, vóór den leeftijd van 44 jaar, de hoedanigheid van Belg verkrijgt, wordt in de wervingsreserve ingeschreven.

Zijn de wervingsverrichtingen voor de lichting, waartoe hij wegens zijnen ouderdom hadde moeten toebehooren, ten einde, dan wordt hij bij de klas der eerstvolgende lichting gerekend.

c) Is hij echter, op het oogenblik zijner verandering van nationaliteit, dertig jaar oud of heeft hij, in zijn land van afkomst, aan verplichtingen van actieven dienst voldaan, *dan is hij van den dienst in vredetijd ontslagen en wordt hij, in elk ander opzicht, behandeld zooals de militieplichtigen der klas waartoe hij wegens zijn ouderdom behoort.*

d) Voorgaande bepalingen worden toegepast onverminderd de internationale overeenkomsten.

e) De wervingsreserve kan alleen in geval van oorlog of wanneer het grondgebied is bedreigd, tot den actieven dienst opgeroepen worden.

ART. 3 (vroeger 4).

Van de militieklas van het loopende jaar maken deel uit :

1° De bij de wervingsreserve ingeschrevenen, die den leeftijd van 19 jaar op 31 December van het voorgaande jaar hebben bereikt;

2° De ingeschrevenen bij de wer-

recrutement en vertu de l'article 2, *litt. b.* ;

3° Les inscrits *admis* à devancer l'appel de leur classe ;

4° Les *sursitaires* ;

5° Les ajournés.

ART. 4 (ancien 5).

a) Les miliciens désignés pour le service sont appelés au service actif aux dates fixées par le Ministre de la Défense Nationale.

b) Les obligations militaires, telles qu'elles sont définies *par la loi* prennent cours le 1^{er} juillet de l'année dont la classe porte le millésime ⁽¹⁾.

CHAPITRE II (ancien III) ⁽²⁾.

Du recensement.

ART. 5 (ancien 7).

a) Du 1^{er} au 31 mars, l'autorité locale procède au recensement des Belges qui, tombant sous l'application de l'article 2, doivent être inscrits dans la réserve de recrutement à partir de l'année suivante.

b) Chaque sujet recensé reçoit, avant le 15 avril, avis de son inscription.

(1) Le dernier alinéa du *litt. b.* et le *litt. c.* ont été supprimés au 1^{er} vote. Ils étaient rédigés comme il suit :

Elles ne peuvent toutefois être prolongées au-delà du 15 décembre de l'année dans laquelle l'homme atteint l'âge de 50 ans révolus.

c) Le passage d'une classe dans l'armée territoriale, ainsi que le congédiement de cette classe, ont lieu le 15 décembre.

(2) Le chapitre II du projet (article 6). (Des groupements régionaux) a été réservé par décision de la Chambre du 15 février 1923.

vingsreserve krachtens artikel 2, *litt. b.* ;

3° De ingeschrevenen, die vóór de oproeping van hunne klas *mogen* dienst nemen ;

4° De *uitgestelden* ;

5° De verdaagden.

ART. 4 (vroeger 5).

a) De voor den dienst aangewezen militieplichtigen worden tot den actieven dienst opgeroepen op de door den Minister van Landsverdediging vastgestelde datums.

b) De militaire verplichtingen, zooals zij *bij de wet* bepaald zijn, gaan in den 1^{sten} Juli van het jaar, waarvan de klas het jaartal draagt ⁽¹⁾.

HOOFDSTUK II (vroeger III) ⁽²⁾.

Telling.

ART. 5 (vroeger 7).

a) Van 1 tot 31 Maart telt de plaatselijke overheid de Belgen, die onder de toepassing van artikel 2 vallen, en, te rekenen van het volgende jaar, in de wervingsreserve moeten ingeschreven worden.

b) Vóór 15 April ontvangt ieder getelde onderdaan bericht van zijne inschrijving.

(1) De slotalinea van *litt. b.*, alsmede *litt. c.* werden in eerste lezing weggelaten. Zij luiden :

Zij kunnen, echter, niet verlengd worden tot na den 15^{en} December van het jaar, waarin de man den vollen leeftijd van 50 jaar bereikt.

c) De overgang eener klasse naar de landweer, alsook de afdanking van die klasse, geschieden den 15^{en} December.

(2) Hoofdstuk II van het ontwerp (artikel 6) (Gewestelijke groeperingen) werd bij beslissing van de Kamer d.d. 15 Februari 1923 voorbehouden.

c) Celui qui prétend qu'il n'aurait pas dû être recensé, soit en raison de son âge, soit en raison de sa nationalité ou pour tout autre motif, ou qui, réunissant les conditions requises, n'aura pas, à la date du 15 avril, reçu avis de son inscription, est tenu d'adresser sa réclamation avant le 30 avril. Le *Collège échevinal* statue et fait connaître sa décision au réclamanant, avant le 15 mai.

Cette obligation est rappelée annuellement aux intéressés par voie d'affiche.

d) Le recensement est définitivement clôturé le 15 mai. Toutefois, le Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène peut toujours, soit d'office, soit sur réclamation, ordonner l'inscription ou la radiation de ceux qui auraient été omis ou inscrits à tort.

e) L'application des dispositions du présent chapitre, ainsi que la procédure à suivre en matière d'inscription dans la réserve de recrutement, sont réglées par arrêté royal.

f) Le commissaire d'arrondissement est investi, en matière de milice, d'un pouvoir de contrôle sur toutes les communes de son arrondissement ⁽¹⁾.

CHAPITRE III (ancien IV).

Dès bureaux de recrutement.

ART. 6 (ancien 8).

a) Il est créé des bureaux de recrutement comprenant un personnel *en activité de service*; le nombre de ces bureaux, leur siège, leur ressort terri-

⁽¹⁾ Le mot « indistinctement » a été supprimé au premier vote.

c) Hij, die uit hoofde van zijn ouderdom of van zijn nationaliteit, of om 't even welke andere reden, beweert dat hij niet moest geteld worden, of hij die, in de vereischte gevallen verkeerend, op 15 April nog geen bericht van zijne inschrijving heeft ontvangen, moet zijn bezwaar indienen vóór 30 April. *Het schepencollege* beslist en brengt zijne beslissing vóór 15 Mei ter kennis van den bezwaarindiener.

Die verplichting wordt den belanghebbenden ieder jaar herinnerd door middel van plakbrieven.

d) De telling wordt voorgoed gesloten den 15^e Mei. De Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid kan echter altijd, hetzij ambsthalf, hetzij naar aanleiding van een bezwaar, de inschrijving of afschrijving gelasten van hen die mochten vergeten of ten onrechte ingeschreven zijn.

e) De toepassing van de bepalingen van dit hoofdstuk, evenals de in acht te nemen regelen in zake inschrijving in de wervingsreserve, worden bij Koninklijk besluit bepaald.

f) In zake militie heeft de arrondissementscommissaris recht van toezicht over al de gemeenten van zijn arrondissement ⁽¹⁾.

HOOFDSTUK III (vroeger IV).

Wervingsbureelen.

ART. 6 (vroeger 8).

a) Er worden wervingsbureelen tot stand gebracht met een *in actieven dienst zijnde* personeel; het aantal dezer bureelen, hun zetel, hun territoriaal gebied en

⁽¹⁾ De woorden « zonder onderscheid » werden in eerste lezing weggelaten.

torial et leur composition sont déterminés par arrêté royal, sur proposition du Ministre de la Défense Nationale.

b) Outre les missions spéciales qui leur incombent en exécution de la présente loi, les bureaux de recrutement sont chargés de l'exécution des instructions du Ministre de la Défense Nationale en ce qui concerne les opérations de recrutement et la mobilisation de l'armée.

CHAPITRE IV (ancien V).

Des devancements d'appel et des sursis.

Art. 7 (ancien 9).

a) L'inscrit dans la réserve de recrutement est admis à servir comme milicien, dans l'année où il atteint sa 18^e ou sa 19^e année à condition d'être reconnu apte au service.

b) Toutefois, si l'intéressé est en cours d'études moyennes du degré supérieur, il doit, en outre, satisfaire aux conditions imposées pour l'admission dans une école de sous-lieutenants de réserve.

Art. 8 (ancien 10).

a) Un sursis d'une durée illimitée est accordé au premier des appelés d'une famille comptant au moins six enfants qui le sollicite pour autant qu'indépendamment du salaire du milicien, le revenu global des membres de sa famille vivant sous le même toit et formant un seul ménage, ne soit pas supérieur au double du minimum du revenu partiellement exonéré de l'impôt.

b) Ce sursitaire est ensuite traité, sans tous autres rapports, comme les

hunnese samenstelling worden, op voorstel van den Minister van Landsverdediging, bij Koninklijk besluit bepaald.

b) Benevens de bijzondere opdrachten, die krachtens deze wet binnen hunne bevoegdheid vallen, zijn de wervingsbureelen belast met de uitvoering van de onderrichtingen van den Minister van Landsverdediging aangaande de wervingsverrichtingen en de legermobilisatie.

HOOFDSTUK IV (vroeger V).

Vervroegde oproeping en uitstellen.

Art. 7 (vroeger 9).

a) In het jaar, waarin hij 18 of 19 jaar oud wordt, mag de ingeschrevene in de wervingsreserve als militieplichtige dienen, mits hij voor den dienst geschikt bevonden wordt.

b) Echter, indien de belanghebbende hogere middelbare studiën doet, moet hij, bovendien, aan de vereischten ter opneming in eene school voor reserve-onderluitenanten voldoen.

Art. 8 (vroeger 10).

a) Aan den eerst opgeroepene van een gezin met ten minste zes kinderen, die zulks aanvraagt, wordt een onbepaald uitstel toegestaan, voor zooveel het globaal inkomen der leden van zijn gezin, die onder hetzelfde dak leven en één enkel huishouden uitmaken, niet het dubbele overschrijdt van het minimuminkomen, dat gedeeltelijk van de belasting vrij is.

b) Deze uitgestelde wordt daarna, in elk ander opzicht, behandeld zooals de

miliciens de la classe à laquelle son âge le rattache.

ART. 9 (ancien 11.)

a) Tout milicien peut obtenir un sursis d'appel d'un an renouvelable tant que, de par son âge, il appartient à l'une des cinq dernières levées.

b) Les demandes de sursis sont agréées sans plus de formalités, si dans chacune des provinces leur nombre ne dépasse pas 12 % du chiffre des inscrits visés à l'article 3.

Dans le cas contraire, le conseil de milice est appelé à procéder à l'attribution de tous les sursis, lesquels sont accordés aux miliciens des catégories déterminées ci-après :

1° A celui qui est l'indispensable soutien de ses père et mère ou de l'un d'eux ou, si ceux-ci sont décédés, de ses aïeuls ou de l'un d'eux, ou ⁽¹⁾ d'un ou plusieurs frères ou sœurs orphelins;

Pour qu'un milicien soit reconnu l'indispensable soutien de sa famille, il faut :

Qu'il soit célibataire et contribue effectivement par son travail à l'entretien de sa famille;

Que le père ou l'aïeul soit décédé ou ait atteint l'âge de soixante ans ⁽²⁾;

(1) Les mots : « bien encore » ont été supprimés au premier vote.

(2) La fin de cet alinéa a été supprimée au premier vote. Elle était rédigée comme suit :

... ou que, par suite d'infirmité ou de maladie prolongée, il se trouve hors d'état de pourvoir à sa subsistance et à celle de sa famille;

militieplichtigen der klas, waartoe hij wegens zijn' ouderdom behoort.

ART. 9 (vroeger 11.)

a) Elke militieplichtige kan een uitstel van oproeping van één jaar bekomen, dat kan hernieuwd worden zoolang hij wegens zijnen ouderdom tot een der laatste vijf lichtingen behoort.

b) De aanvragen om uitstel worden, zonder andere vormvereischten, ingewilligd, indien het getal daarvan in elke van de provinciën niet 12 t. h. overschrijdt van het getal der bij artikel 3 bedoelde ingeschrevenen.

In tegenovergesteld geval staat de militieraad al de uitstellen toe, welke verleend worden aan de militieplichtigen der hierna bepaalde categorieën :

1° Aan hem, die de onmisbare steun is van vader en moeder of van een dezer, of, zijn deze overleden, van zijn grootouders of van een dezer, ofwel ⁽¹⁾ van één of meer ouderlooze broeders of zusters;

Om een militieplichtige als onmisbaren steun zijner familie te kunnen aanzien :

Moet hij ongehuwd zijn en door zijn werk wezenlijk tot het onderhoud zijner familie bijdragen ;

Moet de vader of de grootvader overleden of zestig jaar oud zijn ⁽²⁾ ;

(1) Het woord : « nog » werd in eerste lezing weggelaten.

(2) Het slot van die alinea werd in eerste lezing weggelaten. Het luidde :

... of ten gevolge van lichaamsgebrek of langdurige ziekte niet meer in staat zijn om in zijn onderhoud en dat van zijn gezin te voorzien ;

Qu'indépendamment du salaire du milicien, le revenu global des membres de la famille vivant sous le même toit et formant un seul ménage ne soit pas supérieur aux deux tiers du minimum du revenu partiellement exonéré de l'impôt, en vertu des articles 41 et 42 des lois coordonnées des 29 octobre 1919 et 3 août 1920;

2° Au père resté veuf avec un ou plusieurs enfants ⁽¹⁾;

3° A celui qui, à la date de l'entrée de sa classe au service actif, aurait un frère sous les armes comme milicien.

En cas d'appel simultané de deux frères, le plus jeune bénéficie du sursis, à moins qu'il n'y renonce au profit de l'aîné;

4° Au premier appelé d'une famille qui compte au moins cinq enfants encore en vie;

5° A celui qui justifie d'un intérêt d'enseignement, d'études ou d'apprentissage;

6° A celui qui est au service de l'État dans la Colonie;

7° A celui qui est indispensable aux besoins d'une exploitation agricole, industrielle ou commerciale à laquelle il se livre pour son compte ou pour le compte de ses parents;

8° A celui qui, résidant dans la Colonie ou à l'étranger, éprouverait un préjudice grave à être enlevé à ses travaux.

(1) Les mots suivants ont été supprimés au 1^{er} vote :

... pour autant que soit remplie la condition de non aisance telle qu'elle est déterminée au 1^{er} ci-dessus.

Mag het globaal inkomen der leden van het gezin, die onder één dak wonen en één enkel huishouden uitmaken, buiten het loon van den militieplichtige niet grooter zijn dan twee derden van het minimum-inkomen dat, krachtens de artikelen 41 en 42 der samengeordende wetten van 29 October 1919 en 3 Augustus 1920, gedeeltelijk van de belasting is vrijgesteld;

2° Aan den vader weduwnaar met een of meer kinderen ⁽¹⁾;

3° Aan hem, die, wanneer zijne klas in actieven dienst treedt, een broeder als militieplichtige onder de wapens heeft.

Worden twee broeders tegelijk opgeroepen, dan wordt de jongste uitgesteld; tenzij hij daaraan ten voordeele van den oudste verzaakt;

4° Aan den eerst opgeroepene van een gezin met nog tén minste vijf kinderen in leven;

5° Aan hem, die onderwijs-, studie- of leerbelang kan doen gelden;

6° Aan hem, die in Staatsdienst is in de Kolonie;

7° Aan hem, die onmisbaar is in een landbouw-, nijverheids- of handelsbedrijf, voor eigen rekening of voor die zijner ouders;

8° Aan hem, die, in de Kolonie of buiten het land gevestigd zijnde, aanzienlijke schade zou lijden door aan zijne bezigheden onttrokken te worden.

(1) De volgende woorden werden in eerste lezing weggelaten :

... voor zooveel het een geval geldt van onbemiddeldheid, zooals het bij bovenstaand n° 1^o is bepaald.

ART. 10 (ancien 12).

a) Le milicien qui, bien que n'appartenant plus en raison de son âge, à l'une des cinq dernières levées, réunit les conditions énoncées aux 1^{re} et 2^o du litt. b de l'article précédent, peut obtenir exceptionnellement trois nouveaux sursis successifs.

b) Celui qui a épuisé la série des sursis exceptionnels est dispensé du service en temps de paix et traité, sous tous autres rapports, comme les miliciens de la classe à laquelle son âge le rattache.

c) Lorsque le milicien visé au litt. a) est astreint au service après l'octroi du sixième sursis, il sera maintenu dans la réserve de recrutement, s'il a bénéficié des trois derniers sursis consécutifs pour une des causes suivantes :

1^o Être fils unique d'une veuve âgée d'au moins 60 ans et incapable de subvenir à ses besoins ;

2^o Être fils aîné d'une veuve ayant quatre enfants à sa charge et incapable de subvenir à leurs besoins ;

3^o Être fils unique de parents âgés d'au moins 60 ans et incapables de subvenir à leurs besoins ;

4^o Avoir des frères ou sœurs orphelins âgés de moins de 16 ans et dont il est le seul soutien.

ART. 11 (ancien 13).

En aucun cas, deux membres d'une même famille ne peuvent jouir en même temps, d'un sursis exceptionnel.

ART. 10 (vroeger 12).

a) Bij uitzondering kunnen drie achtereenvolgende nieuwe uitstellen toegestaan worden aan den militieplichtige, die, alhoewel hij wegens zijnen ouderdom niet meer tot een der vijf jongste lichtingen behoort, toch in de bij de n^o 1^{re} en 2^o van litt. b van voorgaand artikel vermelde gevallen verkeert.

b) Hij, die elk uitzonderlijk uitstel heeft bekomen, wordt van den dienst in vrede tijd ontslagen en, in alle andere opzichten, behandeld zooals de militieplichtigen der klas, waartoe hij wegens zijn ouderdom behoort.

c) Wanneer de bij litt. a) bedoelde militieplichtige tot den dienst wordt opgeroepen nadat hem het zesde uitstel werd verleend, blijft hij bij de wervingsreserve ingelijfd, indien hij de laatste drie achtereenvolgende uitstellen heeft bekomen om een der volgende redenen :

1^o Als eenige zoon eener weduwe van ten minste 60 jaar, onbekwaam om in haar onderhoud te voorzien ;

2^o Als oudste zoon eener weduwe die vier kinderen te haren laste heeft en onbekwaam is om in hun onderhoud te voorzien ;

3^o Als eenige zoon van ouders van ten minste 60 jaar, onbekwaam om in hun onderhoud te voorzien ;

4^o Als eenige kostwinner van broeders of zusters zonder ouders, van minder dan 16 jaar.

ART. 11 (vroeger 13).

Twée leden van één en hetzelfde gezin kunnen, in geen geval, tegelijk een uitzonderlijk uitstel bekomen.

La famille qui a joui définitivement d'un sursis exceptionnel ne peut prétendre à un nouveau sursis de l'espèce, en faveur d'un second de ses membres, à moins que le premier ne soit décédé ou marié.

ART. 12 (ancien 14).

a) Le milicien, *qui après sa désignation* pour le service se trouve dans les conditions énoncées aux 1° ou 2° de l'article 9, litt. b, peut, même s'il est incorporé, être placé en sursis et reversé dans la réserve de recrutement, par une décision du Conseil de milice.

Le sursis ainsi accordé est renouvelable annuellement tant que l'intéressé, de par son âge, appartient à l'une des dix dernières levées.

b) En cas de non-renouvellement du sursis, l'intéressé est réincorporé avec la levée en cours, mais compte lui est tenu du temps *qu'il aurait déjà passé* sous les armes.

ART. 13 (ancien 15).

Sous la réserve prévue à l'article précédent, celui qui a bénéficié d'un ou de plusieurs sursis exceptionnels est tenu aux obligations des hommes de la classe avec laquelle il est appelé ou rappelé au service actif ⁽¹⁾.

(1) Les mots suivants ont été supprimés au premier vote :

... sauf qu'il passe dans l'armée territoriale, au plus tard, le 15 décembre de l'année où il atteint l'âge de 40 ans.

Een gezin, dat een uitzonderlijk uitstel definitief heeft gehad, kan geen aanspraak maken op een nieuw dergelijk uitstel ten voordeele van een tweede zijner leden, tenzij het eerste lid overleden of gehuwd is.

ART. 12 (vroeger 14).

a) De, *na zijne aanwijzing* voor den dienst, militieplichtige, die, in een der onder de n° 1° of 2° van artikel 9, litt. b, bepaalde gevallen verkeert, kan, ingevolge een beslissing van den militieraad, uitgesteld en terug bij de wervingsreserve ingedeeld worden, zelfs als hij ingelijfd is.

Dit aldus verleend uitstel kan elk jaar vernieuwd worden, zoolang de belanghebbende wegens zijnen ouderdom tot een der laatste tien lichtingen behoort.

b) Wordt het uitstel niet vernieuwd, dan wordt de belanghebbende opnieuw ingelijfd met de loopende lichting, doch, komt zijn werkelijke dienstdtijd van vroeger hem ten goede.

ART. 13 (vroeger 15).

Onder het bij voorgaand artikel voorziene voorbehoud is hij, die één of meer uitzonderlijke uitstellen heeft bekomen, gehouden tot de verplichtingen van de manschappen der klas, waarmede hij tot den actieven dienst opgeroepen of opnieuw opgeroepen wordt ⁽¹⁾.

(1) De volgende woorden werden in eerste lezing weggelaten :

... behalve dat hij tot de landweer overgaat uiterlijk op 15 December van het jaar, waarin hij 40 jaar oud wordt.

ART. 14 (ancien 16).

Pour être recevables, les demandes de devancement d'appel et de sursis doivent être adressées au bourgmestre de la commune dans la forme et les délais que détermine un arrêté royal.

ART. 15 (ancien 17).

Pour l'application des dispositions du présent chapitre, la composition de la famille est déterminée en tenant compte de ce qui suit :

1° Est assimilé au père et à la mère, la personne qui a élevé le milicien orphelin ou abandonné ou qui l'a recueilli et eu à sa charge depuis *cinq* ans au moins à l'expiration de sa dix-neuvième année ;

2° Les enfants consanguins et les enfants utérins sont assimilés aux germains ;

3° Les enfants naturels reconnus sont assimilés aux enfants légitimes ;

4° Sont assimilés aux membres de la famille décédés, ceux qui par suite de paralysie grave, de cécité, de démence complète ou d'autres infirmités déterminées par arrêté royal ou par suite d'une disparition prolongée constatée administrativement, doivent être considérés comme perdus pour la famille.

ART. 16 (ancien 18).

Celui qui a obtenu un sursis peut en obtenir le retrait suivant autorisation du Ministre de la Défense Nationale, tant

ART. 14 (vroeger 16).

Om ontvankelijk te zijn, moeten de aanvragen om vervroegde oproeping en om uitstel den burgemeester der gemeente toegestuurd worden, in den vorm en binnen de termijnen, welke bij Koninklijk besluit bepaald worden.

ART. 15 (vroeger 17).

Voor de toepassing van de bepalingen van het onderhavige hoofdstuk, wordt de samenstelling der familie vastgesteld met inachtneming van hetgeen volgt :

1° Met vader en moeder wordt gelijkgesteld de persoon die den ouderloozen of verlaten militieplichtige opgebracht of hem binnengenomen en, op 't oogenblik van zijn twintig jaar, ten minste *vijf* jaar lang te zijnen laste heeft gehad ;

2° De halve broeders worden met de volle broeders gelijkgesteld ;

3° De erkende onwettige kinderen worden met de wettige kinderen gelijkgesteld ;

4° Worden met de overleden familieleden gelijkgesteld, zij die, ten gevolge van erge verlamming, blindheid, volslagen krankzinnigheid of andere bij Koninklijk besluit bepaalde lichaamsgebreken, of ten gevolge van langdurige van bestuurswege vastgestelde vermissing, voor de familie verloren dienen gerekend.

ART. 16 (vroeger 18).

Hij, die een uitstel heeft bekomen, kan de intrekking ervan verkrijgen, mits toelating van den Minister van Lands-

que la classe dont il fait partie, n'est pas sous les armes,

verdediging, zoolang zijne klas niet onder de wapens is.

CHAPITRE V (ancien VI).

HOOFDSTUK V (vroeger VI).

Des conseils de milice.

Militieraden.

Art. 17 (ancien 19).

Art. 17 (vroeger 19).

a) Il est institué des conseils de milice dont le nombre, le siège et le ressort territorial, sont déterminés par arrêté royal.

a) Er worden militieraden ingesteld, waarvan het aantal, de zetel en het district bij Koninklijk besluit bepaald worden.

b) Le Conseil de milice est composé :

b) De militieraad bestaat uit :

D'un président choisi parmi les magistrats effectifs, suppléants ou honoraires d'un tribunal de première instance;

Een voorzitter, genomen uit de werkende, plaatsvervangende of eere-magistraten bij eene rechtbank van eersten aanleg;

D'un directeur, d'un inspecteur ou, à défaut, d'un contrôleur des contributions et d'un officier de l'armée, membres.

Een bestuurder, een opziener of, bij ontstentenis, een controleur der belastingen en een officier van het leger, leden.

c) Il est nommé au Président et à chaque membre, un ou plusieurs suppléants.

c) Voor den voorzitter en voor ieder lid worden een of meer plaatsvervangers benoemd.

Le président, le membre civil et leurs suppléants, sont nommés par arrêté du Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène.

De voorzitter, het burgerlijk lid en hunne plaatsvervangers worden bij besluit van den Minister van Binnenlandse Zaken en Volksgezondheid benoemd.

Le membre militaire et ses suppléants sont désignés par le Ministre de la Défense Nationale ou son délégué.

Het militair lid en zijne plaatsvervangers worden door den Minister van Landsverdediging of zijn gevolmachtigde aangewezen.

d) Les fonctions de secrétaire sont remplies par un agent du Gouvernement provincial désigné par le Gouverneur.

d) Het ambt van secretaris wordt waargenomen door een beambte van het provinciaal bestuur, door den Gouverneur aangewezen.

e) Le local, le mobilier, le matériel de bureau, le salaire d'un huissier-messenger, le chauffage et l'éclairage sont à la charge de la province.

e) Het lokaal, de meubelen, de bureaubenoodigdheden, het loon van een deurwachter-bode, de verwarming en de verlichting vallen ten laste van de provincie.

f) Lorsqu'un membre du Conseil est le parent ou l'allié du milicien jusqu'au

f) Is een lid van den raad bloed- of aanverwant van den militieplichtige

quatrième degré inclusivement, il doit se récuser.

Art. 18 (ancien 20).

Le Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène fixe les dates d'ouverture et de clôture des sessions du Conseil de milice.

Toutefois, dans les cas prévus à l'article 12, le Conseil est réuni à la diligence du président, dans la dernière quinzaine du trimestre en cours.

En attendant, le militaire en cause peut être envoyé en congé sans solde.

Art. 19 (ancien 21).

a) Le Conseil statue sur les demandes de sursis à la majorité des voix.

Dans les cas douteux, il lui est loisible de faire procéder à une enquête administrative et de demander l'avis du juge de paix du canton auquel ressortit la commune où réside le requérant.

b) Lorsqu'un sursis exceptionnel ne peut être accordé parce que les conditions énoncées à l'article 9, litt. b, 1° et 2° ne sont pas remplies, mais que des circonstances spéciales militent néanmoins en faveur de l'accueil de la demande, le Conseil peut, s'il y a unanimité, déférer la cause au Conseil de milice supérieur qui statue comme il est dit à l'article 24.

c) Si la demande de sursis est basée sur l'état de santé d'un membre de la famille du milicien, le président du conseil peut désigner un médecin pour visiter l'intéressé à domicile.

Le médecin désigné motive son rap-

tot den vierden graad ingesloten, dan moet het zich onbevoegd verklaren.

Art. 18 (vroeger 20).

De Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid bepaalt de openings- en sluitingsdatums der zittingen van den militieraad.

Echter, in de bij artikel 12 voorziene gevallen, vergadert de raad, op verzoek van den voorzitter, in de laatste halfmaand van het loopend trimester.

In afwachting kan de betrokken militair met verlof zonder soldij worden gezonden.

Art. 19 (vroeger 21).

a) De raad beslist over de aanvragen tot uitstel bij meerderheid van stemmen.

In twijfelachtige gevallen kan hij een administratief onderzoek doen instellen en het advies inwinnen van den vrederechter van het kanton, waartoe de verblijfplaats van den aanzoeker behoort.

b) Kan er geen uitzonderlijk uitstel verleend worden, omdat aan de bij artikel 9, litt. b, 1° en 2°, vermelde vereischten niet is voldaan, maar pleiten niettemin bijzondere omstandigheden ten voordeele van de aanvraag, dan mag de raad, als er eenparigheid is, de zaak verwijzen naar den hoogereren militieraad, die uitspraak doet zooals bij artikel 24 is bepaald.

c) Is de aanvraag tot uitstel gegrond op den gezondheidstoestand van een lid der familie van den militieplichtige, dan kan de voorzitter van den raad een geneesheer aanduiden om den belanghebbende aan huis te onderzoeken.

Binnen vier en twintig uren na

port et affirme sous serment, qu'il a été fait sans haine ni faveur, soit devant le juge de paix du canton, soit devant le bourgmestre de la commune, soit devant le conseil lui-même, dans les vingt-quatre heures de la visite.

Le fonctionnaire qui reçoit l'affirmation en dresse sans frais l'acte au bas du rapport qui est immédiatement transmis au président du conseil.

d) Les décisions du conseil sont prononcées en séance publique et notifiées dans les huit jours aux intéressés ainsi qu'au Gouverneur de la province.

CHAPITRE VI (ancien VII).

De l'appel devant le conseil de milice supérieur.

ART. 20 (ancien 22).

Les décisions des conseils de milice sont susceptibles d'appel, respectivement de la part des *autorités militaires* et des intéressés.

Le délai d'appel est d'un mois à courir de la notification de la décision.

Il sera de quinze jours pour les opérations de recrutement de la classe de 1923.

Pour être recevable, l'appel doit être adressé au Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène dans la forme que détermine un arrêté royal ⁽¹⁾.

(1) Ce dernier alinéa est formé de l'article 24 (ancien) du projet, suppression faite des mots : « et les délais » après les mots : « dans la forme ».

het onderzoek, motiveert de aangewezen geneesheer zijn verslag en bevestigt hij onder eed, ten overstaan van den vrederechter des kantons, of van den burgemeester der gemeente, of van den raad zelf, dat het zonder haat noch gunstbetoon werd opgemaakt.

De ambtenaar, die de bevestiging ontvangt, maakt daarvan akte op, zonder kosten, onderaan het verslag dat onmiddellijk den voorzitter van den raad wordt overgezonden.

d) De beslissingen van den raad worden in openbare zitting uitgesproken en binnen acht dagen ter kennis van de belanghebbenden, evenals van den Gouverneur der provincie gebracht.

HOOFDSTUK VI (vroeger VII).

Oproeping voor den hooger en militieraad.

ART. 20 (vroeger 22).

Tegen de beslissingen van de militieraden kan onderscheidenlijk door de *militaire overheden* en door de belanghebbenden beroep ingesteld worden.

De termijn tot het instellen van beroep bedraagt eene maand vanaf de betekening der beslissing.

Hij bedraagt vijftien dagen voor de werringsverrichtingen der klas 1923.

Om ontvankelijk te zijn, moet het beroep bij den Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid ingediend worden in den vorm, bij Koninklijk besluit bepaald ⁽¹⁾.

(1) Deze laatste alinea bestaat uit het vroeger artikel 24 van het ontwerp met weglating van de woorden : « en binnen de termijnen » na de woorden : « in den vorm ».

ART. 21 (ancien 23).

a) Il y a un conseil de milice supérieur dont le siège est à Bruxelles.

Il est composé d'un conseiller à la Cour d'appel, président, d'un officier supérieur de l'armée et d'un fonctionnaire de l'Administration centrale du Département des *Finances*, respectivement membre et membre rapporteur.

b) Il est nommé au président et à chaque membre, un ou deux suppléants exerçant les mêmes fonctions que les titulaires.

c) Le président est nommé par le Roi; le membre militaire et le membre civil sont désignés respectivement par le Ministre de la Défense Nationale et le Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène ⁽¹⁾.

ART. 22 (ancien 25).

Le conseil de milice supérieur prononce après avoir entendu les parties dûment convoquées, leurs avocats ou mandataires, s'ils se présentent à l'audience.

Il peut être produit un mémoire ou défense écrite.

Dans tous les cas l'arrêt est réputé contradictoire.

ART. 23 (ancien 26).

Le Conseil de milice supérieur peut réclamer un supplément d'instruction administrative.

⁽¹⁾ L'article 24 (ancien) du projet a été rattaché à l'article 20 (ancien 22) comme alinéa final.

ART. 21 (vroeger 23).

a) Er is een hogere militieraad, met zetel te Brussel.

Hij bestaat uit een raadsheer bij het Hof van beroep, voorzitter, een hoofd-officier van het leger en een ambtenaar van het hoofdbestuur van het Departement van *Financiën*, onderscheidenlijk lid en lid-verslaggever.

b) Voor den voorzitter en voor ieder lid worden één of twee plaatsvervangers benoemd, met dezelfde bevoegdheid als de titelvoerenden.

c) De voorzitter wordt door den Koning benoemd; het militair lid en het burgerlijk lid worden onderscheidenlijk door den Minister van Landsverdediging en den Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid aangewezen ⁽¹⁾.

ART. 22 (vroeger 25).

De hogere militieraad doet uitspraak nadat hij de *behoorlijk* opgeroepen partijen, hunne advocaten of volmachthouders, indien zij zich ter zitting aanbieden, heeft gehoord.

Er mag een memorie of verweerschrift ingediend worden.

In ieder geval, wordt de uitspraak voor contradictoir gehouden.

ART. 23 (vroeger 26).

De hogere militieraad kan een verder administratief onderzoek eischen.

⁽¹⁾ Het vroeger artikel 24 van het ontwerp werd in artikel 20 (vroeger 22) opgenomen als slotalinea.

ART. 24 (ancien 27).

Dans le cas prévu à l'article 19, littéra *b*, le Conseil de milice supérieur peut accorder le sursis si la décision réunit l'unanimité.

ART. 25 (ancien 28).

Les décisions du Conseil de milice supérieur sont notifiées aux intéressés dans les quinze jours.

CHAPITRE VII (ancien VIII).**Des exemptions et des ajournements pour cause d'inaptitude physique.****ART. 26 (ancien 29).**

a) Sont exemptés, les miliciens qui, en raison de leur constitution générale, d'infirmités ou de maladies incurables, sont déclarés inaptes à tout service militaire.

b) Sont ajournés pour un an, les miliciens qui en raison de leur constitution physique trop faible, d'infirmités ou de maladies, sont reconnus temporairement inaptes au service militaire.

L'ajournement ne peut être accordé plus de trois fois. Une décision d'exemption ou de désignation doit intervenir à la quatrième comparution au plus tard.

L'exemption est prononcée, si lors de la quatrième comparution l'intéressé n'est reconnu apte ni au service armé ni au service auxiliaire.

c) Un arrêté royal détermine les infirmités et les maladies qui motivent l'exemption, l'ajournement ou la désignation pour les services auxiliaires.

ART. 24 (vroeger 27).

In het bij artikel 19, littera *b*, voorzien geval, kan de hoogere militieraad, doch met algemeene stemmen, het uitsstel verleenen.

ART. 25 (vroeger 28).

De beslissingen van den hoogerem militieraad worden binnen veertien dagen ter kennis van de belanghebbenden gebracht.

HOOFDSTUK VII (vroeger VIII).**Vrijstellingen en verdagingen wegens lichamelijke ongeschiktheid.****ART. 26 (vroeger 29).**

a) Worden vrijgesteld de militieplichtigen die, wegens hun algemeen gestel, lichaamsgebreken of ongeneesbare ziekten, ongeschikt tot elken militairen dienst bevonden worden.

b) Worden voor één jaar verdaagd de militieplichtigen, die, wegens hun te zwak lichaamsgestel, lichaamsgebreken of ziekten, tijdelijk voor den dienst ongeschikt bevonden worden.

De verdaging kan niet meer dan drie-maal toegestaan worden. Uiterlijk bij de vierde verschijning, moet er eene beslissing tot vrijstelling of tot aanwijzing intreden.

Vrijstelling wordt verleend wanneer de belanghebbende, bij de vierde verschijning, noch voor den gewapenden dienst, noch voor den hulpdienst geschikt bevonden wordt.

c) Een Koninklijk besluit bepaalt de lichaamsgebreken en de ziekten, die tot vrijstelling, verdaging of aanwijzing voor de hulpdiensten aanleiding geven.

ART. 27 (ancien 30).

a) Les inscrits visés à l'article 3 sont appelés devant le bureau de recrutement, aux époques fixées de commun accord par le Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène et par le Ministre de la Défense Nationale pour être examinés au point de vue de leur aptitude au service.

A cette fin, le bureau de recrutement est assisté d'un médecin militaire et d'un médecin civil, dont la désignation se fera suivant les dispositions de l'arrêté organique prévu à l'article 6 de la présente loi.

b) Si les installations du bureau de recrutement sont insuffisantes pour permettre d'y procéder dans de bonnes conditions à l'examen physique des miliciens ou si ce bureau est appelé à fonctionner dans une localité autre que celle de son siège habituel, les locaux, le chauffage, l'éclairage, le mobilier et le matériel sont fournis par la commune où il effectue ses opérations.

La dépense à en résulter est supportée par les différentes communes formant le ressort territorial du bureau de recrutement au prorata du nombre d'inscrits de chacune d'elles convoqués pour être examinés.

c) Lorsqu'un médecin est le parent ou l'allié du comparant jusqu'au quatrième degré inclusivement, il est tenu de se récuser.

ART. 28 (ancien 31.)

a) Les intéressés sont convoqués par l'administration communale à domicile six jours au moins avant celui où ils ont à comparaître devant le bureau de recrutement. La convocation est, en

ART. 27 (vroeger 30).

a) Op de tijdstippen bepaald, in onderling overleg, door den Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid en door den Minister van Landverdediging, worden de bij artikel 3 bedoelde ingeschrevenen vóór het wervingsbureau opgeroepen ten einde omtrent hunne geschiktheid voor den dienst onderzocht te worden.

Daartoe wordt het wervingsbureau bijgestaan door een militairen geneesheer en door een burgergeneesheer, te benoemen overeenkomstig de bepalingen van het organiek besluit voorzien bij artikel 6 dezer wet.

b) Wanneer de lokalen van het wervingsbureau ontoereikend zijn om op behoorlijke wijze over te gaan tot het lichamelijk onderzoek der militieplichtigen, of wanneer dit bureau in een andere localiteit dan zijn gewonen zetel moet werken, dan worden de lokalen, de verwarming, het licht, de meubelen en het materieel geleverd door de gemeente waar de verrichtingen geschieden.

De gebeurlijke onkosten vallen ten laste van de verschillende gemeenten die tot het grondgebied van het wervingsbureau behooren, naar verhouding van het getal ingeschrevenen van ieder dezer gemeenten, die voor het onderzoek opgeroepen zijn.

c) Is een geneesheer bloed- of aanverwant van den verschijnende tot den vierden graad ingesloten, dan moet hij zich onbevoegd verklaren.

ART. 28 (vroeger 31.)

a) De belanghebbenden worden ten minste zes dagen vóór dien, waarop zij voor het wervingsbureau moeten verschijnen, door het gemeentebestuur ten huize opgeroepen. De oproeping

outre, publiée selon les formes usitées et à l'heure ordinaire des publications.

Les convocations indiquent le jour, l'heure, la commune et le local où siège le bureau de recrutement. Il en est demandé récépissé dans un registre spécial et, au besoin, le porteur de la convocation en atteste la remise par sa signature.

b) La convocation des miliciens habitant l'étranger ou la Colonie est remise à l'intervention de leur répondant ou par la voie diplomatique suivant les distinctions établies à l'article 63.

La date de leur comparution est fixée en tenant compte du temps nécessaire aux appelés pour effectuer le voyage.

c) Les jeunes gens convoqués sont présentés au bureau par un membre de l'administration communale accompagné du secrétaire porteur des récépissés. Les frais de voyage et de séjour de ces fonctionnaires sont à la charge de la commune.

ART. 29 (ancien 32).

L'examen médical a lieu à huis-clos en la seule présence des médecins qui déterminent l'aptitude au service des comparants en les classant dans l'une des catégories suivantes :

Désigné — apte au service.

Désigné — apte uniquement pour un service auxiliaire.

Ajourné — inapte provisoirement.

Exempté — inapte définitivement.

wordt bovendien afgekondigd volgens de gebruikelijke vormen en op het gewoon uur der afkondigingen.

De oproepingsbrieven bepalen dag, uur, gemeente en lokaal waar het wervingsbureau zetelt. Een bijzonder register wordt ter afteekening voorgelegd en, desnoods, bevestigt de drager, door zijne handteekening, de afgifte van den oproepingsbrief.

b) De oproepingsbrief voor de buiten het land of in de Kolonie gevestigde militieplichtigen, wordt overhandigd door tussenkomst van hunnen verantwoordder of langs diplomatieken weg, volgens het bij artikel 63 vastgestelde onderscheid.

De datum der verschijning wordt vastgesteld met inachtneming van den duur der reis, door de opgeroepen af te leggen.

c) De opgeroepen jongelingen worden aan het bureau voorgesteld door een lid van het gemeentebestuur, vergezeld van den secretaris, drager der ontvangstbewijzen. De reis- en verblijfkosten dezer ambtenaren vallen ten laste der gemeente.

ART. 29 (vroeger 32).

Het geneeskundig onderzoek geschiedt met gesloten deuren en alleen in 't bijzijn van de geneesheeren, die de geschiktheid der verschijnenden voor den dienst bepalen, door ze in één der volgende categorieën in te deelen :

Aangewezen — geschikt voor den dienst.

Aangewezen — enkel voor den hulpdienst geschikt.

Verdaagd — voorloopig ongeschikt.

Vrijgesteld — voorgoed ongeschikt.

ART. 30 (ancien 33).

En cas de désaccord entre les médecins, ou si le bureau de recrutement le juge utile, l'intéressé est placé en observation dans un hôpital pour une durée de quinze jours au maximum.

L'expert médical statue comme il est dit à l'article 29 et notifie sa décision au commandant du bureau de recrutement.

Dans ce cas, la décision ne peut être frappée d'appel.

ART. 31 (ancien 34).

a) *L'homme qui, lors de son entrée sous les armes, est reconnu inapte au service, est mis en observation dans un hôpital militaire et, s'il y a lieu, exempté ou ajourné, conformément à ce qui est prévu à l'article 30.*

b) *Celui qui, au cours de son service et après mise en observation dans un hôpital militaire, est reconnu apte uniquement à un service auxiliaire, est affecté à ce service par l'autorité militaire.*

ART. 32 (ancien 35).

Si par suite de maladie ou d'infirmité, de détention ou d'internement, un milicien est dans l'impossibilité de se présenter à la date fixée, il est remis à la dernière séance; si à ce moment, le motif de l'empêchement subsiste, l'intéressé est visité à domicile par deux médecins assistant le bureau de recrutement.

ART. 33 (ancien 36).

Les dispositions suivantes sont appliquées aux miliciens qui, au premier

ART. 30 (vroeger 33).

Zijn de geneesheeren het niet eens, of acht het wervingsbureau het nuttig, dan wordt de belanghebbende gedurende ten hoogste vijftien dagen in een hospitaal ter waarneming opgenomen.

De expert-geneesheer doet uitspraak naar luid van artikel 29 en brengt zijne beslissing ter kennis van het hoofd van het wervingsbureau.

In dit geval is het besluit onherroepelijk.

ART. 31 (vroeger 34).

a) *De man, die bij zijne indiensttreding ongeschikt voor den dienst wordt bevonden, wordt onder waarneming gesteld in een militair hospitaal en, zoo daar reden toe is, vrijgesteld of verdaagd, overeenkomstig wat bij artikel 30 is voorzien.*

b) *Hij die, onder zijnen dienst, en nadat hij in een militair hospitaal onder waarneming is geweest, alleen tot een hulpdienst geschikt wordt bevonden, wordt door de militaire overheid bij dezen dienst ingedeeld.*

ART. 32 (vroeger 35).

Een militieplichtige, die ten gevolge van ziekte of lichaamsgebrek, gevangenschap of opsluiting in een gesticht, in de onmogelijkheid verkeert zich op den gestelden dag aan te bieden, wordt tot de laatste zitting uitgesteld; bestaat de reden der verhindering alsdan nog, dan wordt de belanghebbende aan huis onderzocht door twee tot het wervingsbureau behorende geneesheeren.

ART. 33 (vroeger 36).

De volgende bepalingen worden toegepast op de militieplichtigen die, po

janvier de l'année où ils sont appelés à comparaître devant le bureau de recrutement, résident depuis un an au moins, dans la Colonie, ou à l'étranger, dans un pays autre que les Iles Britanniques et les pays limitrophes de la Belgique :

a) Ceux qui sont rentrés au pays pour se présenter devant le bureau de recrutement peuvent être autorisés à accomplir leur terme de service actif dès qu'il a été statué définitivement sur leur aptitude au service.

b) Ceux qui sont atteints d'une infirmité apparente les rendant manifestement incapables au service ou qui, en raison de leur état de santé, ne sont pas à même de se déplacer, transmettent un certificat médical au commandant du bureau de recrutement, à l'intervention du Gouverneur général du Congo ou du Consul belge du ressort, selon le cas.

c) S'il s'agit d'un milicien déjà ajourné trois fois dans ces conditions, les autorités visées au litt. b du présent article s'assurent, par tous les moyens en leur pouvoir, si l'intéressé est réellement et sans contestation possible, incapable au service; elles joignent leur rapport aux certificats médicaux. Suivant le cas, l'intéressé est exempté définitivement ou est invité à comparaître devant le bureau de recrutement.

Les certificats médicaux visés aux litt. b et c seront établis dans les formes et les conditions prescrites par un arrêté royal.

1 Januari van het jaar, waarin zij geroepen zijn om vóór het wervingsbureau te verschijnen, al ten minste één jaar in de Kolonie of in een ander vreemd land dan de Britsche Eilanden en de aangrenzende landen van België verblijf houden :

a Zij, die naar hier komen om zich voor het wervingsbureau aan te bieden, kunnen de toelating verkrijgen hun actieven dienstdienst te doen, zoodra de definitieve beslissing omtrent hunne geschiktheid voor den dienst is gevallen.

b: Zij, die aangedaan zijn van een duidelijk zichtbaar lichaamsgebrek, dat hunne ongeschiktheid voor den dienst klaar doet blijken, of wier gezondheids-toestand hen belet zich te verplaatsen, sturen aan het hoofd van het wervingsbureau een geneeskundig getuigschrift, door tussenkomst van den Gouverneur-Generaal van Congo of den Belgischen Consul van het gebied, volgens het geval.

c) Geldt het een militieplichtige, die reeds driemaal onder die omstandigheden werd verdaagd, dan vergewissen de onder letter b van het onderhavig artikel bedoelde overheden zich er van, door al de hun verleende middelen, of de belanghebbende inderdaad en alleszins onbetwistbaar voor den dienst ongeschikt is; zij voegen hun verslag bij de geneeskundige getuigschriften. De belanghebbende wordt, volgens het geval, voorgoed vrijgesteld of verzocht voor het wervingsbureau te verschijnen.

De geneeskundige getuigschriften, bij de litt. b en c bedoeld, worden gesteld in de vormen en op de wijzen, bij Koninklijk besluit bepaald.

ART. 34 (ancien 37).

a) Le comparant reçoit, séance tenante, notification écrite de la décision des médecins.

b) S'il s'agit d'une décision consécutive à la mise en observation, elle leur est notifiée dans les huit jours qui suivent la réception du rapport par le bureau de recrutement.

CHAPITRE VIII (ancien IX).**Des Conseils de revision.****ART. 35 (ancien 38).**

a) Toutes les décisions des médecins assistant le bureau de recrutement, sont susceptibles d'appel de la part des intéressés, à moins que ceux-ci n'aient été soumis à une observation à l'hôpital.

b) L'appel est adressé au Gouverneur de la province dans la forme et dans les délais déterminés par arrêté royal.

ART. 36 (ancien 39).

a) Il y a, par province, un conseil de revision composé :

D'un président choisi parmi les magistrats effectifs, suppléants ou honoraires du tribunal de première instance;

D'un médecin militaire et d'un médecin civil, membres.

Il est nommé au président et au médecin militaire membre, un ou deux suppléants.

b) Le président et ses suppléants sont nommés par un arrêté du Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène, le médecin militaire et ses suppléants sont désignés par le Ministre de la Défense Nationale

ART. 34 (vroeger 37).

a) De beslissing der geneesheeren wordt op staanden voet ter kennis van den verschijnende gebracht.

b) Geldt het eene beslissing ingevolge een inwaarnemingstelling, dan wordt zij te hunner kennis gebracht binnen acht dagen nadat het wervingsbureau het verslag heeft ontvangen.

HOOFDSTUK VIII (vroeger IX).**Herzieningsraden.****ART. 35 (vroeger 38).**

a) Tegen al de beslissingen der geneesheeren van het wervingsbureau kan door de belanghebbenden beroep aangeteekend worden, ten ware deze laatsten ter waarneming in een hospitaal geweest waren.

b) Het beroep wordt den Gouverneur der Provincie toegericht in den vorm en binnen de termijnen, bepaald bij Koninklijk besluit.

ART. 36 (vroeger 39).

a) In elke provincie is er een herzieningsraad samengesteld uit :

Een voorzitter genomen uit de werkende, plaatsvervangende of eere magistraten der rechtbank van eersten aanleg;

Een militair geneesheer en een burgerlijk geneesheer, leden.

Voor den voorzitter en den militairen geneesheer, lid, worden één of twee plaatsvervangers benoemd.

b) De voorzitter en zijne plaatsvervangers worden benoemd bij besluit van den Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid; de militaire geneesheer en zijne plaatsvervangers worden

ou par son délégué, le médecin civil est désigné la veille ou le jour de chaque séance, par le président et remplacé chaque jour si c'est possible.

c) Le président est chargé de veiller à l'exécution des dispositions contenues dans le présent chapitre et des prescriptions de l'arrêté royal qui en règle l'application.

d) Le Conseil est assisté d'un secrétaire désigné par le Gouverneur et choisi dans le personnel du Gouvernement provincial.

e) Les locaux, le mobilier, le matériel de bureau, le salaire d'un huissier-messenger, le chauffage et l'éclairage sont à la charge de la province.

ART. 37 (ancien 40).

Les dates d'ouverture et de clôture des sessions du Conseil de revision sont fixées de commun accord par le Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène et par le Ministre de la Défense Nationale.

ART. 38 (ancien 41).

Les intéressés sont convoqués comme il est prescrit à l'article 28, litt. a. En cas de non comparution de l'appelant, l'appel est considéré comme nul et non avenu, sauf si le milicien se trouve dans un des cas prévus à l'article 32 dont les dispositions sont applicables au Conseil de revision.

ART. 39 (ancien 42).

a) Avant de commencer les opéra-

aangewezen door den Minister van Landsverdediging of zijnen afgevaardigde; de burgerlijke geneesheer wordt door den voorzitter aangewezen daags vóór elke zitting of den dag der zitting zelf, en, zoo mogelijk, elken dag vervangen.

c) De voorzitter is gelast te zorgen voor de uitvoering van de bepalingen van het onderhavig hoofdstuk en de voorschriften van het Koninklijk besluit, dat de toepassing daarvan regelt.

d) De Raad wordt bijgestaan door een secretaris, aangewezen door den Gouverneur en genomen uit het personeel van het Provinciaal Bestuur.

e) Lokalen, meubelen, bureelbenodigdheden, loon van den deurwachter-bode, verwarming en verlichting vallen ten laste van de Provincie.

ART. 37 (vroeger 40).

De openings- en sluitingsdatums der zittingen van den herzieningsraad worden vastgesteld, in onderling overleg, door den Minister van Binnenlandse Zaken en Volksgezondheid en den Minister van Landsverdediging

ART. 38 (vroeger 41).

De belanghebbenden worden opgeroepen op de bij artikel 28, litt. a, voorgeschreven wijze. Verschijnt de beroeper niet, dan wordt het beroep als ongedaan aangezien, tenzij de militieplichtige verkeert in een der gevallen voorzien bij artikel 32, waarvan de bepalingen op den Herzieningsraad toepasselijk zijn.

ART. 39 (vroeger 42).

a) Vóór den aanvang der verrich-

tions, les médecins prêtent devant le président le serment suivant :

« Je jure de déclarer sans haine ni faveur, si les hommes que je suis chargé d'examiner sont atteints de maladies ou d'infirmités qui les rendent inaptes au service. »

b) Lorsqu'un membre du Conseil de revision est le parent ou l'allié du comparant, jusqu'au 4^e degré inclusivement, il doit se récuser, de même s'il est le médecin traitant du milicien.

ART. 40 (ancien 43).

a) Chaque homme est examiné à huis clos, successivement par le médecin militaire et par le médecin civil qui statuent comme il est dit à l'article 29.

b) En cas de doute ou de divergence d'appréciation sur l'aptitude, l'intéressé est placé en observation dans un hôpital militaire, pour une durée de 15 jours au plus.

c) La mise en observation est également ordonnée si le comparant en exprime la demande.

d) La décision de l'expert médical est transmise au président du Conseil de revision, qui la fait acter sur le bulletin *ad hoc* et la fait parvenir au bureau de recrutement compétent.

ART. 41 (ancien 44).

Les décisions du Conseil de revision sont notifiées comme il est dit à l'article 34.

tingen leggen de geneesheeren, ten overstaan van den voorzitter, den volgende eed af :

« Ik zweer, zonder haat noch gunst-betoon te verklaren of de manschappen, die ik moet onderzoeken, aangedaan zijn van ziekten of lichaamsgebreken, waardoor zij voor den dienst ongeschikt zijn. »

b) Is een lid van den herzieningsraad bloed- of aanverwant van den verschijnende, tot den vierden graad ingesloten, dan moet hij zich onbevoegd verklaren, alsook indien hij de behandelende geneesheer van den militieplichtige is.

ART. 40 (vroeger 43).

a) Iedere man wordt, met gesloten deuren, onderzocht achtereenvolgens door den militairen en door den burgerlijken geneesheer, die uitspraak doen naar luid van artikel 29.

b) In geval van twijfel of meeningsverschil over de geschiktheid, wordt de belanghebbende, ten hoogste voor veertien dagen, ter waarneming naar een militair hospitaal gezonden.

c) De inwaarnemingstelling wordt eveneens bevolen op aanvraag van den verschijnende.

d) De beslissing van den expert-geneesheer wordt overgemaakt aan den voorzitter van den herzieningsraad, die daarvan akte doet nemen op het bulletin *ad hoc* en ze aan het bevoegd wer-vingsbureau doet geworden.

ART. 41 (vroeger 44).

De beslissingen van den herzieningsraad worden ter kennis gebracht naar luid van artikel 34.

CHAPITRE IX (ancien X).

Du recours en cassation.

ART. 42 (ancien 45).

a) Les décisions du Conseil de milice supérieur et des Conseils de revision, de même que celles des Conseils de milice ⁽¹⁾, peuvent être attaquées par la voie du recours en cassation.

Sous la réserve prévue à l'article 1033 du Code de procédure civile quant aux délais, le pourvoi doit être formé et motivé dans les quinze jours qui suivent la date à laquelle la décision a été rendue contradictoirement ou notifiée.

b) La déclaration du recours est faite au greffe de la Cour de cassation par pli recommandé.

La signature de l'appelant ou la marque qui en tient lieu doit être légalisée par un membre du collège échevinal de sa commune.

c) Les prescriptions ci-dessus énumérées doivent être suivies sous peine de nullité.

ART. 43 (ancien 46).

Le Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène a également un droit de recours. L'exercice de ce droit n'est limité par aucun délai.

ART. 44 (ancien 47).

Si la cassation est prononcée, la cause est, suivant les cas, renvoyée devant le

(1) Les mots : « non susceptibles d'appel » ont été supprimés au premier vote.

HOOFDSTUK IX (vroeger X).

Beroep in verbreking.

ART. 42 (vroeger 45).

a) Tegen de beslissingen van den hoogerer militieraad en van de herzieningsraden, evenals tegen die van de militieraden ⁽¹⁾, kan beroep in verbreking aange teekend worden.

Onder het voorbehoud voorzien bij artikel 1033 van het Wetboek van Burgerlijke Rechtspleging, moet het beroep, wat de termijnen betreft, ingesteld en gemotiveerd worden binnen veertien dagen na den datum, waarop de beslissing contradictoir genomen of beteekend werd.

b) Het beroep wordt per aangeteekenden brief ter griffie van het Verbrekingshof ingesteld.

De handteekening van den beroeper of het aldus geldend merk moet door een lid van het schepencollege zijner gemeente echt verklaard zijn.

c) Bovenstaande voorschriften moeten, op straffe van nietigheid, nageleefd worden.

ART. 43 (vroeger 46).

De Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid kan eveneens in beroep gaan. Voor de uitoefening van dit recht is er geen tijdsbestek.

ART. 44 (vroeger 47).

Wordt de verbreking uitgesproken, dan wordt de zaak, volgens de gevallen,

(1) De woorden : « waartegen geen beroep kan aange teekend worden » werden in eerste lezing weggelaten.

Conseil de milice supérieur composé d'autres membres, devant un autre Conseil de revision ou un autre Conseil de milice.

ART. 45 (ancien 48).

a) La Cour de cassation statue toutes les affaires cessantes.

b) Le greffier de la Cour de cassation informe le Gouverneur et, le cas échéant, le Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène de l'admission ou du rejet du pourvoi aux fins de notification à l'intéressé.

ART. 46 (ancien 49).

Tous les actes de procédure devant la Cour de cassation sont exempts des frais de timbre et d'enregistrement.

ART. 47 (ancien 50).

Si la seconde décision est annulée pour les mêmes motifs que ceux qui ont provoqué la première cassation, la juridiction à laquelle l'affaire est renvoyée se conforme à la décision de la Cour de cassation sur le point de droit jugé par cette Cour.

CHAPITRE X (ancien XI).

De l'affectation aux armes et services.

ART. 48 (ancien 51).

a) Sont affectés d'office aux troupes d'administration du service de santé et reçoivent, en temps de paix, dans un centre d'instruction qui leur est réservé,

verwezen naar een uit andere leden samengestelden hooger en militieraad, een anderen herzienings-, of een anderen militieraad.

ART. 45 (vroeger 48).

a) Het Verbrekingshof doet uitspraak vóór alle andere zaken.

b) De griffier van het Verbrekingshof brengt de inwilliging of de verwerping van het beroep ter kennis van den Gouverneur en, desgevallend, van den Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid, om den belanghebbende de getroffen beslissing te melden.

ART. 46 (vroeger 49).

Al de akten van rechtspleging vóór het Verbrekingshof zijn vrij van zegelen en registratiekosten.

ART. 47 (vroeger 50).

Wordt de tweede beslissing vernietigd om dezelfde redenen als deze, die de eerste verbreking hebben uitgelokt, dan voegt de rechtsmacht, tot dewelke de zaak wordt verwezen, zich naar de beslissing van het Verbrekingshof, in zake van het door dit Hof gewijsde rechtspunt.

HOOFDSTUK X (vroeger XI).

Aanwijzing voor de wapens en diensten.

ART. 48 (vroeger 51).

a) Worden ambtshalve voor de administratie troepen van den geneeskundigen dienst aangewezen en, in vredetijd, in een hun voorbehouden opleidings-

la formation de brancardier infirmier militaire :

1° Les ministres d'un des cultes visés à l'article 117 de la Constitution;

2° Ceux qui font partie d'une communauté religieuse fixée dans le pays, à l'exclusion du personnel domestique salarié;

3° Ceux qui se consacrent exclusivement et d'une façon continue aux travaux d'une œuvre de mission, à l'extérieur du pays, approuvée par les autorités attitrées d'un des cultes visés au 1° ci-dessus;

4° Ceux qui se destinent au ministère ecclésiastique ou aux missions et qui sont élèves en théologie dans un établissement reconnu par le chef du culte intéressé.

Sur leur demande, les miliciens qui sont visés ci-dessus sous le littéra a et qui se destinent à une œuvre de mission à l'extérieur du pays peuvent être incorporés par le Ministre de la Défense Nationale directement dans les troupes d'administration du service de santé de l'armée coloniale.

En ce cas, ils sont mis à la disposition du Ministre des Colonies qui règlera, d'accord avec le Ministre de la Défense Nationale, leur instruction plus spécialement en vue du service d'aide-médecin et d'auxiliaire-infirmier dans l'armée de la Colonie.

b) Les officiers de marine, les élèves des écoles de navigation et des écoles de pêche, les mécaniciens, chauffeurs et matelots spécialisés de la marine de l'État, de la marine marchande et de la flotte de pêche sont affectés dans la mesure des besoins aux unités chargées de la défense côtière ou fluviale ou des services analogues.

centrum opgeleid tot militair brancardier-ziekenverpleger :

1° De bedienaars van een der eerediensten bedoeld bij artikel 117 der Grondwet;

2° Zij, die deel uitmaken van eene in het land gevestigde geestelijke gemeente, het bezoldigd dienstpersoneel uitgezonderd;

3° Zij, die zich uitsluitend en voortdurend wijden aan de werkzaamheden van een buitenlandsch missiewerk, goedgekeurd door de aangestelde overheden van een der eerediensten bedoeld bij n° 1° van dit artikel;

4° Zij, die zich tot den geestelijken staat of tot de zendingen voorbereiden, en student in de Godgeleerdheid zijn in eene door het hoofd van den betrokken eeredienst erkende inrichting.

De hierboven bij littéra a bedoelde militieplichtigen, die zich voorbereiden tot een buitenlandsch missiewerk, kunnen, op hunne aanvraag, door den Minister van Landsverdediging rechtstreeks ingelijfd worden bij de administratietroepen van den geneeskundigen dienst van het koloniaal leger.

In dit geval worden zij ter beschikking gesteld van den Minister van Koloniën die, in overleg met den Minister van Landsverdediging, hunne opleiding regelt meer bijzonder met het oog op den dienst van hulpgeneesheer en hulpverpleger in het leger van de Kolonie.

b) De zeeofficieren, de leerlingen der zeevaartscholen en visschersscholen, de geschoolde machinisten, stokers en matrozen van het Staatszeewezen of van de handels- en visschersvloot, worden, naar de behoeften, aangewezen voor de eenheden belast met de verdediging van kust- en binnenwateren of met dergelijke diensten.

c) *Sauf expression d'une volonté contraire, les miliciens mariés, le premier appelé d'une famille comptant quatre enfants et les miliciens appartenant à une famille d'au moins cinq enfants ont le choix de l'arme et sont placés en garnison dans la ville ou en cas d'impossibilité à proximité de la ville où réside leur famille, à condition que cette localité comprenne une unité de l'arme à laquelle ils ont été reconnus aptes.*

Ce droit ne peut être exercé que pour autant que les conditions physiques de l'intéressé et les exigences de l'organisation militaire le permettent.

d) *En temps de guerre, les miliciens mariés et pères d'au moins quatre enfants mineurs seront, sauf nécessité absolue, versés dans une unité non combattante.*

De même, seront retirés, en temps de guerre, des unités combattantes, les miliciens qui, au cours des hostilités, auront deux frères tués ou morts à la suite d'une maladie contractée au cours du service et à l'occasion de celui-ci.

ART. 49 (ancien 52).

En principe, les miliciens ne sont appelés que sur leur demande à concourir à la formation des cadres des officiers de réserve. Toutefois, si le nombre des miliciens d'une classe qui sollicitent leur admission dans les écoles de sous-lieutenants de réserve est inférieur aux nécessités prévues par l'organisation de l'armée, le Ministre de la Défense Nationale peut désigner d'office pour les écoles de sous-lieutenants de réserve dans la limite des besoins, les

c) *Tenzij zij verklaren zulks niet te willen, hebben de gehuwde militieplichtigen, de eerst opgeroepene van een gezin met vier kinderen en de militieplichtigen behorende tot een gezin met ten minste vijf kinderen de vrije keuze van het wapen en worden zij in garnizoen geplaatst in de stad of, is zulks onmogelijk, nabij de stad waar hun gezin verblijft, mits eene eenheid van het wapen, waarvoor zij geschikt bevonden werden, in deze localiteit garnizoen houdt.*

Dit recht kan slechts uitgeoefend worden in zooverre de lichamelijke gesteldheid van den belanghebbende en de vereischen van de militaire inrichting het toelaten.

d) *In oorlogstijd worden, behoudens volstrekte noodzakelijkheid, de militieplichtigen, die gehuwd zijn en ten minste vier minderjarige kinderen hebben, ingelijfd bij eene niet strijdende eenheid.*

Evenzoo worden de militieplichtigen, waarvan twee broeders in den loop der vijandelijkheden zijn gesneuveld of gestorven ten gevolge van eene ziekte opgedaan gedurende den dienst en naar aanleiding van den dienst, in oorlogstijd aan de strijdende eenheden onttrokken.

ART. 49 (vroeger 52).

In beginsel worden de militieplichtigen slechts op eigen aanvraag in de kaders der reserve-officieren opgenomen. Indien, echter, eene klas te weinig militieplichtigen oplevert die hunne opneming in de scholen voor reserve-onderluitenanten aanvragen, om in de bij de inrichting van het leger voorziene behoefte te voorzien, kan de Minister van Landsverdediging, ambtshalve en binnen de grenzen der behoeften, voor de scholen voor reserve-

jeunes gens réunissant certaines conditions d'études qu'il détermine.

CHAPITRE XI (ancien XII).

De l'exclusion.

ART. 50 (ancien 53).

a) Sont exclus du service et mis à la disposition du Ministre de la Défense Nationale en cas de mobilisation totale ou partielle de l'armée :

1° Celui qui a été condamné à l'interdiction du droit de servir dans l'armée ou à la dégradation militaire ou a été renvoyé de l'armée en vertu du règlement de discipline;

2° Celui qui a été condamné à une peine criminelle;

3° Celui qui a été condamné par un ou plusieurs jugements ou arrêts à une ou plusieurs peines non conditionnelles atteignant ensemble six mois d'emprisonnement du chef de vol, abus de confiance, escroqueries, attentats à la pudeur, viols, corruption de la jeunesse, prostitution ou outrages publics aux bonnes mœurs;

b) L'individu condamné à l'étranger pour un crime ou un délit punissable par les lois pénales belges tombe sous l'application du présent article après constatation par le tribunal correctionnel du domicile de l'intéressé, de la régularité et de la légalité de la condamnation.

c) Dès qu'il est mis à la disposition du Ministre de la Défense Nationale, l'exclu est soumis aux lois pénales militaires sauf qu'il n'est pas passible de la dégradation militaire.

onderluitenants de jongelingen aanwijzen, die aan sommige door hem bepaalde studievereichten voldoen.

HOOFDSTUK XI (vroeger XII).

Uitsluiting.

ART. 50 (vroeger 53).

a) Worden niet toegelaten tot den dienst en, in geval van algemeene of gedeeltelijke mobilisatie van het leger, ter beschikking van den Minister van Landsverdediging gesteld :

1° Hij die veroordeeld werd tot ontzegging van het recht om in het leger te dienen, of tot de militaire afstraffing, ofwel krachtens het tuchtreglement uit het leger werd weggezonden;

2° Hij die eene lijfstraffelijke veroordeeling heeft ondergaan;

3° Hij die bij één of meer vonnissen of arresten onvoorwaardelijk tot één of meer straffen van te zamen zes maanden gevangenisstraf werd veroordeeld wegens diefstal, misbruik van vertrouwen, aftruggelarij, aanranding der eerbaarheid, verkrachting, verderf der jeugd, ontucht of openbare zedenschennis;

b) Hij die in den vreemde wegens een door de Belgische Strafwetten strafbare misdaad of wanbedrijf werd veroordeeld, valt onder de toepassing van het onderhavig artikel, nadat de boetstraffelijke rechtbank der woonplaats van den belanghebbende de regelmatigheid en de wettelijkheid van de veroordeeling heeft vastgesteld.

c) Zoodra hij ter beschikking van den Minister van Landsverdediging gesteld wordt, is de uitgeslotene aan de militaire strawsetten onderworpen, behalve dat de militaire afstraffing hem niet kan opgelegd worden.

Il est traité comme déserteur s'il ne se rend pas à l'endroit désigné, dans les trois jours après la date fixée.

d) Le Gouverneur constate sur le vu d'un extrait du casier judiciaire, que l'inscrit se trouve dans un des cas d'exclusion visés au présent article. Il en avise l'intéressé. Celui-ci peut adresser un recours au Ministre de la Justice dans les quinze jours de la dite notification.

e) *Peut être exclu de l'armée* celui qui a été condamné par un ou plusieurs jugements ou arrêts à une ou plusieurs peines non conditionnelles atteignant ensemble douze mois d'emprisonnement du chef de tous délits volontaires prévus par le Code pénal.

Chaque cas particulier est examiné par la Cour d'appel qui, sur réquisitoire du Ministère public, l'intéressé entendu, prononce l'exclusion du service, si elle estime que l'intéressé est indigne ou que sa présence sous les drapeaux serait dangereuse pour l'hygiène morale de la troupe.

La Cour peut aussi prononcer l'ajournement à un an, si elle juge qu'elle ne possède pas les éléments d'appréciation suffisants.

CHAPITRE XII (ancien XIV) ⁽¹⁾.

Des engagements et des rengagements volontaires.

ART. 51 (ancien 59).

Un arrêté royal détermine les conditions d'admission des engagés et renga-

Hij wordt als deserteur behandeld, zoo hij zich niet binnen drie dagen na den bepaalden datum naar de aangezezen plaats begeeft.

d) Na inzage van een uittreksel uit het strafregister, stelt de Gouverneur vast dat de ingeschrevene in een der bij dit artikel bedoelde gevallen van uitsluiting verkeert. Hij geeft er kennis van aan den belanghebbende, die dan binnen veertien dagen na deze kennisgeving bij den Minister van Justitie beroep kan aanteekenen.

e) *Uit het leger kan gesloten worden* hij die bij één of meer vonnissen of arresten onvoorwaardelijk tot ééne of meer straffen van te zamen twaalf maanden gevangenisstraf, werd veroordeeld wegens alle bij het Strafwetboek voorziene vrijwillige wanbedrijven.

Elk bijzonder geval wordt onderzocht door het Hof van beroep, dat, op eisch van het openbaar ministerie, den belanghebbende gehoord, de uitsluiting van den dienst uitsprekt, indien het van gevoelen is dat de belanghebbende voor onwaardig moet gehouden worden of dat zijne tegenwoordigheid onder de wapens gevaarlijk zou zijn voor de zedelijke waarde van den troep.

Het Hof kan ook de verdading voor één jaar uitspreken, indien het acht dat het niet voldoende is ingelicht om een oordeel te vellen.

HOOFDSTUK XII (vroeger XIV) ⁽¹⁾.

Vrijwillige dienstneming en diensthernemingen.

ART. 51 (vroeger 59).

Een Koninklijk besluit bepaalt de voorwaarden om als vrijwilliger en vrij-

⁽¹⁾ Le chapitre XIII du projet (art. 54 à 58) (Du service militaire) a été réservé par décision de la Chambre du 15 février 1923.

⁽¹⁾ Hoofdstuk XIII van het ontwerp (art. 54 tot 58) (Militaire dienst) werd bij beslissing van de Kamer d.d. 15 Februari 1923 voorbehouden.

gés volontaires et fixe les avantages, autres que ceux prévus par la présente loi, qui peuvent leur être accordés.

ART. 52 (ancien 60).

Les engagements volontaires peuvent être contractés par tout Belge, à partir de l'âge de 16 ans.

Les jeunes gens, âgés de moins de 20 ans, doivent justifier, au préalable du consentement de leur père ou de leur mère veuve, ou, s'ils sont orphelins, de leur tuteur. Ce dernier doit y être autorisé par délibération du conseil de famille.

Lorsque les parents se trouvent séparés judiciairement ou de fait, le Ministre de la Défense Nationale peut, si les circonstances le justifient, admettre comme suffisant le consentement de la mère, pour autant que celle-ci ait la garde de l'enfant.

ART. 53 (ancien 61).

a) Les engagements prennent cours le jour de la signature de l'acte. Ils sont contractés pour un terme de service actif de quatre, trois ou deux ans, suivant que le volontaire est âgé de 16 à 17 ans, de 17 à 18 ans, de 18 ans et plus.

b) Un arrêté royal détermine les catégories spéciales de volontaires astreints à contracter un engagement pour un terme de service actif d'une durée supérieure, ainsi que les conditions auxquelles doivent satisfaire les volontaires pour être admis dans certaines unités spéciales.

willige opnieuw dienende te kunnen aangenomen worden, en de andere voordeelen dan die bij deze wet voorzien, welke hun kunnen toegestaan worden.

ART. 52 (vroeger 60).

Zoodra hij 16 jaar wordt, kan ieder Belg een vrijwillige dienstverbintenis aangaan.

De jongelingen beneden 20 jaar moeten eerst het bewijs voorleggen van toestemming vanwege hunnen vader of hunne moeder-weduwe, of, indien zij weezen zijn, vanwege hunnen voogd. Deze laatste moet daartoe gemachtigd zijn bij beraadslaging van den familieraad.

Indien de ouders rechterlijk of feitelijk gescheiden zijn, kan de Minister van Landsverdediging, bijaldien de omstandigheden zulks rechtvaardigen, de toestemming der moeder als voldoende aannemen, voor zooveel het kind haar toevertrouwd is.

ART. 53 (vroeger 61).

a) De dienstnemingen gaan in op den dag van de ondertekening der akte. Zij worden aangegaan voor een termijn van actieven dienst van vier, drie of twee jaar, naar gelang de vrijwilliger 16 tot 17 jaar, 17 tot 18 jaar, 18 jaar, of ouder is.

b) Een Koninklijk besluit bepaalt de bijzondere categorieën van vrijwilligers, die tot een verbintenis voor een langeren termijn van actieven dienst gehouden zijn, evenals de vereischten waaraan de vrijwilligers moeten voldoen om in sommige bijzondere eenheden opgenomen te worden.

ART. 54 (ancien 62).

Des *rengagements* peuvent être contractés :

1° Pour un seul terme de six mois suivant immédiatement le premier terme de service actif;

2° Pour un terme de 1, 2, 3 ou 4 ans, par les volontaires et par les miliciens qui ont accompli leur terme de service actif, ainsi que par tout homme en congé illimité ou dégagé de ses obligations militaires.

ART. 55 (ancien 63).

a) Les volontaires de bonne conduite ont droit annuellement à un congé avec solde de 15 jours au plus.

b) La durée du congé avec solde est portée à 30 jours annuellement pour les rengagés des catégories définies au 2° de l'article 54.

c) *Les miliciens ne peuvent obtenir d'autres congés que pour des motifs exceptionnels à apprécier par l'autorité militaire.*

En aucun cas, ces congés ne peuvent compter comme service actif.

ART. 56 (ancien 64).

Indépendamment des obligations de service actif dérivant de leur engagement, les volontaires suivent le sort (rappels compris) de la classe qui porte le millésime de l'année au cours de laquelle ils se sont enrôlés.

Toutefois, cette disposition n'est pas applicable au volontaire dont l'engagement a été résilié. Dans ce cas, l'intéressé est soumis aux obligations des miliciens de son âge ou si les opérations de milice sont terminées en ce qui con-

ART. 54 (vroeger 62).

Er mogen *dienstneming*en aangegaan worden :

1° Voor één enkelen termijn van zes maanden, onmiddellijk volgend op den eersten termijn van actieven dienst;

2° Voor een termijn van 1, 2, 3 of 4 jaar, door de vrijwilligers en de militieplichtigen die hunnen termijn van actieven dienst hebben uitgediend, evenals door iederen man met onbepaald verlof, of die geen militaire verplichtingen meer heeft.

ART. 55 (vroeger 63).

a) De vrijwilligers met goed gedrag hebben elk jaar recht op een verlof met soldij van ten hoogste 15 dagen.

b) Voor de opnieuw dienenden der onder n° 2° van artikel 54 bepaalde categorieën wordt het jaarlijksch verlof tot 30 dagen opgevoerd.

c) *De militieplichtigen kunnen geen ander verlof bekomen, tenzij om door de militaire overheid te beoordeelen uitzonderlijke redenen.*

In geen geval mag dit verlof als active dienst gerekend worden.

ART. 56 (vroeger 64).

Buiten de verplichtingen van actieven dienst wegens hunne dienstneming, volgen de vrijwilligers het lot (wederoproeping inbegrepen) der klas die het cijfer draagt van het jaar, waarin zij binnengekomen zijn.

Deze beschikking is echter niet toepasselijk op den vrijwilliger, wiens dienstverbintenis werd verbroken. In dit geval is de belanghebbende gehouden aan de verplichtingen der militieplichtigen van zijnen ouderdom, of, indien de militie-

cerne ces derniers, aux obligations des miliciens appartenant à la première classe à lever.

ART. 57 (ancien 65).

En période de mobilisation, des engagements et des rengagements peuvent être contractés dans les conditions fixées par le Ministre de la Défense nationale pour le temps que l'armée sera maintenue sur pied de guerre, et sans que ces engagements dispensent les intéressés des obligations qui leur incomberaient éventuellement en matière de milice. En outre, les engagements et rengagements en cours sont prorogés de plein droit, jusqu'au jour fixé pour la démobilisation de l'armée.

ART. 58 (ancien 66).

Les sous-officiers et caporaux (brigadiers) qui jouissent d'une pension de retraite, peuvent être maintenus pendant dix ans et au plus jusqu'à l'âge de 55 ans, à la disposition du Ministre de la Défense nationale.

CHAPITRE XIII (ancien XV).

Dispositions générales (1).

ART. 59 (ancien 68).

Le milicien et le volontaire acquièrent la qualité de militaire par le fait de leur

(1) L'article 67 du projet (1^{er} article des dispositions générales) a été supprimé au premier vote; il était rédigé comme suit :

ART. 67.

Dans les provinces d'Anvers, du Limbourg, de la Flandre-Orientale, de la Flandre Occidentale ainsi

verrichtingen betreffende deze laatste afgeloopen zijn, aan de verplichtingen van de militieplichtigen der eerst op te roepen klasse.

ART. 57 (vroeger 66).

In tijd van mobilisatie kunnen, onder de door den Minister van Landsverdediging gestelde voorwaarden, dienstverbintenissen en nieuwe dienstverbintenissen aangegaan worden voor den duur dat het leger op oorlogsvoet blijft, en zonder dat de belanghebbenden daarom ontslagen worden van de militieverplichtingen waartoe zij, desgevallend, mochten gehouden zijn. Bovendien worden de loopende dienstverbintenissen en nieuwe dienstverbintenissen van rechtswege verlengd tot op den voor de demobilisatie van het leger vastgestelden dag.

ART. 58 (vroeger 66).

De onderofficieren en korporaa's (brigadiers) met een rustpensioen kunnen, tien jaar lang en uiterlijk tot den ouderdom van 55 jaar, ter beschikking van den Minister van Landsverdediging gehouden worden.

HOOFDSTUK XIII (vroeger XV).

Algemeene bepalingen (1).

ART. 59 (vroeger 68).

De militieplichtige en de vrijwilliger verkrijgen de hoedanigheid van militair

(1) Artikel 67 van het ontwerp (eerste artikel van de algemeene bepalingen) werd in eerste lezing weggelaten; het luidde :

ART. 67.

In de provinciën Antwerpen, Limburg, Oost-Vlaanderen, West-Vlaanderen, evenals in de arron-

entrée au service et de la lecture qui leur est donnée d'un résumé des lois militaires dont le texte est fixé par arrêté royal.

ART. 60 (ancien 69).

Sauf dans des circonstances exceptionnelles, les militaires jouissent du temps nécessaire pour remplir leurs devoirs religieux aux jours prescrits par leur culte.

ART. 61 (ancien 70).

Tant qu'ils ne se trouvent pas en congé illimité, les militaires ne peuvent contracter mariage sans l'autorisation du Ministre de la Défense Nationale.

ART. 62 (ancien 71).

a) A partir de l'âge de 17 ans révolus, nul ne peut être marié ou obtenir une patente s'il ne produit un certificat constatant qu'il a satisfait aux obligations imposées par la présente loi.

que dans les arrondissements de Louvain et de Bruxelles, nul ne peut être nommé membre d'une juridiction de milice, ni y être adjoind comme médecin au bureau de recrutement, s'il n'est en état de se servir de la langue française et de la langue flamande dans l'exercice de ses fonctions.

Dans les mêmes provinces et dans l'arrondissement de Louvain les communications aux miliciens et aux délégués des communes se font en langue flamande, à moins que les intéressés ne réclament l'usage du français.

Dans l'arrondissement de Bruxelles, les mêmes communications sont faites en flamand ou en français suivant que les miliciens font usage de l'une ou de l'autre de ces deux langues.

Les avis et les communications écrites, que les autorités et les juridictions de milice adressent aux communes ou au public, sont régis par la loi concernant l'emploi des langues en matière administrative.

door het feit hunner indiensttreding en der lezing, welke hun gegeven wordt, van den korten inhoud der militaire wetten, waarvan de tekst bij Koninklijk besluit is bepaald.

ART. 60 (vroeger 69).

Behalve in uitzonderlijke gevallen, beschikken de militairen over den noodigen tijd om hunne geloofsplichten op de door hunnen godsdienst voorgeschreven dagen te vervullen.

ART. 61 (vroeger 70).

Zoolang zij niet met onbepaald verlof zijn, kunnen de militairen niet in het huwelijk treden zonder toelating van den Minister van Landsverdediging.

ART. 62 (vroeger 71).

a) Te rekenen van den vollen leeftijd van 17 jaar, kan niemand in het huwelijk treden of een patent bekomen dan op vertoon van een bewijsschrift, waaruit blijkt dat hij aan de bij deze wet opgelegde verplichtingen heeft voldaan.

dissementen Leuven en Brussel, kan niemand tot lid eener militierechtsmacht benoemd, noch als geneesheer aan het wervingsbureau toegevoegd worden, tenzij hij zich in de uitoefening van zijn ambt van de Vlaamsche en van de Fransche taal bedienen kan.

In dezelfde provinciën en in het arrondissement Leuven worden de mededeelingen aan de miliciens en aan de afgevaardigden der gemeenten in de Vlaamsche taal gedaan, tenzij de belanghebbenden de Fransche taal eischen.

In het arrondissement Brussel worden dezelfde mededeelingen in het Vlaamsch of in het Fransch gedaan, naar gelang de miliciens zich van eene van beide die talen bedienen.

De berichten en de geschreven mededeelingen van de overheden en de militierechtsmachten tot de gemeenten of tot het publiek, zijn beheerscht door de wet op het gebruik der talen in bestuurszaken.

b) Toutefois, les militaires en congé illimité, peuvent obtenir une patente en exhibant leur titre de congé ⁽¹⁾.

ART. 63 (ancien 72).

a) Tout inscrit dans la réserve de recrutement qui quitte le territoire pour plus d'un mois est tenu d'aviser le bourgmestre et le commandant du bureau de recrutement de la date de son départ et de celle de sa rentrée; il indique, en outre, le nom et l'adresse du répondant qu'il désigne, sous sa responsabilité, pour lui faire parvenir, le cas échéant, les communications lui destinées en matière de milice.

b) Celui qui est inscrit dans la réserve de recrutement alors qu'il habite l'étranger, reçoit les dites communications par la voie diplomatique.

ART. 64 (ancien 73).

Nul ne peut être admis à un emploi de l'État, de la province ou de la commune, qu'après avoir fourni la preuve qu'il a satisfait aux prescriptions légales réglant ses obligations militaires.

ART. 65 (ancien 74).

Dans tous les corps et services, la fréquentation des cours élémentaires par les soldats ne sachant ni lire ni écrire, est obligatoire et considérée comme faisant partie du service.

(1) Les mots suivants ont été supprimés au premier vote.

... et un passeport pour l'étranger en produisant l'autorisation du département de la Défense Nationale.

b) De militairen met onbepaald verlof kunnen echter een patent bekomen op vertoon van hunnen verlofbrief ⁽¹⁾.

ART. 63 (vroeger 72).

a) Hij, die in de wervingsreserve ingeschreven is en het grondgebied voor langer dan een maand verlaat, moet den burgemeester en het hoofd van het wervingsbureau kennis geven van den datum van zijn vertrek en van dien zijner terugkomst; hij moet, buitendien, naam en adres opgeven van den verantwoordelijke, aanstelt om hem, desgevallend, de hem bestemde mededeelingen in zake militie over te zenden.

b) Hij die in de wervingsreserve ingeschreven is en buiten het land woont, ontvangt die mededeelingen langs diplomatieken weg.

ART. 64 (vroeger 73).

Niemand kan toegelaten worden tot eene betrekking van Staat, Provincie of Gemeente, zoo hij niet bewijst dat hij aan de wettelijke voorschriften ter regeling zijner militaire verplichtingen heeft voldaan.

ART. 65 (vroeger 74).

In al de korpsen en diensten zijn de voorbereidende lessen verplichtend voor desoldaten, die noch lezen noch schrijven kunnen, en worden die lessen als dienst gerekend.

(1) De volgende woorden werden in eerste lezing weggelaten :

... en een paspoort voor den vreemde, op voorlegging van een toelatingsbewijs van het Departement van Landsverdediging.

ART. 66 (ancien 75).

Sont exempts du timbre et dispensés de la formalité de l'enregistrement, tous les actes faits ou dressés et les décisions rendues en vertu et pour l'application de la loi et des règlements sur la milice et le recrutement.

ART. 67 (ancien 76).

Le Roi prend toutes les mesures nécessaires pour l'exécution de la loi.

Le Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène et le Ministre de la Défense Nationale déterminent, chacun en ce qui le concerne, les modèles de registres et imprimés, ainsi que la nature des documents à produire.

ART. 68 (ancien 77).

a) Un arrêté royal détermine les mesures nécessaires pour assurer le rappel rapide et régulier des militaires en congé illimité.

b) Les militaires en congé illimité ne peuvent établir leur résidence à l'étranger qu'en se soumettant à certaines conditions déterminées par le Ministre de la Défense nationale.

c) Les militaires qui contreviennent aux dispositions qui sont prises par application des littéra *a* et *b* ci-dessus, alors même qu'il n'y aurait pas infraction aux lois militaires, peuvent être punis par l'autorité militaire et être rappelés sous les armes pour un terme variant de un à trente jours.

ART. 66 (vroeger 75).

Al de akten opgemaakt of verleden en de beslissingen gegeven krachtens de wet en de reglementen op de militie en de werving en tot toepassing daarvan zijn vrij van zegel en vrijgesteld van de formaliteit der registratie.

ART. 67 (vroeger 76).

De Koning treft al de gepaste maatregelen ter uitvoering van de wet.

De Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid en de Minister van Landsverdediging bepalen, ieder voor zooveel hem aangaat, de modellen van registers en druksels, evenals den aard der over te leggen stukken.

ART. 68 (vroeger 77).

a) Een Koninklijk besluit bepaalt de gepaste maatregelen om de snelle en regelmatige heroproeping van de militairen met onbepaald verlof te verzekeren.

b) De militairen met onbepaald verlof mogen hun verblijf niet in den vreemde vestigen, tenzij zij zich aan sommige, door den Minister van Landsverdediging vastgestelde vereischten onderwerpen.

c) De militairen, die de bepalingen tot toepassing van bovenstaande littéra's *a* en *b* niet naleven, zelfs zonder de militaire wetten te overtreden, kunnen door de militaire overheid gestraft en voor één dag tot ééne maand binnengeroepen worden.

CHAPITRE XIV (ancien XVI).

Dispositions pénales.

Art. 69 (ancien 78).

Sont déclarés réfractaires :

a) Les Belges qui ne sont pas inscrits dans la réserve de recrutement au 31 décembre de l'année où ils ont 19 ans.

b) Ceux qui, ayant acquis la nationalité belge après avoir atteint l'âge de 19 ans, n'ont pas été inscrits dans la réserve de recrutement conformément à l'article 5.

c) Les miliciens qui, dûment convoqués devant le bureau de recrutement, ne comparaissent pas à l'exception de ceux qui ont demandé à devancer l'appel de leur classe et dont la non-comparution constitue une renonciation à la faveur sollicitée.

Art. 70 (ancien 79).

a) Le Gouverneur constate l'omission de l'inscription dans la réserve de recrutement. Il fait connaître à l'intéressé qu'il a été porté au registre des réfractaires.

b) Le Gouverneur agit de même à l'égard des inscrits qui lui sont signalés par le commandant du bureau de recrutement, comme s'étant soustraits à l'examen physique visé au Chapitre VII.

c) A partir de cette notification, le milicien, son père ou sa mère ou son tuteur peuvent s'adresser au Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène qui, s'il accueille le recours, ordonne la radiation de l'intéressé du registre des réfrac-

HOOFDSTUK XIV (vroeger XVI).

Strafbepalingen.

Art. 69 (vroeger 78).

Worden wederspanningen verklaard :

a) De Belgen die niet in de wervingsreserve ingeschreven zijn op 31 December van het jaar, waarin zij 19 jaar oud zijn.

b) Zij, die de Belgische nationaliteit verworven hebben na den ouderdom van 19 jaar en niet in de wervingsreserve ingeschreven werden overeenkomstig artikel 5.

c) De militieplichtigen die, behoorlijk voor het wervingsbureau opgeroepen, niet verschijnen, met uitzondering van hen die om vervroegde oproeping hadden verzocht en voor wie de niet-verschijning verzaking aan de gevraagde gunst beteekent.

Art. 70 (vroeger 79).

a) De Gouverneur stelt *het verzuim* der inschrijving in de wervingsreserve vast. Hij laat den betrokkene weten dat hij op het register der wederspanningen werd ingeschreven.

b) De Gouverneur handelt evenzoo ten opzichte van de ingeschrevenen, die hem door het hoofd van het wervingsbureau worden aangegeven als zich aan het in Hoofdstuk VII bedoeld lichaams onderzoek te hebben onttrokken.

c) Na deze kennisgeving kan de militieplichtige, diens vader, moeder of voogd, zich wenden tot den Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid, die, zoo hij het beroep inwilligt, den belanghebbende van het register

taires. L'appelé est ensuite traité comme le milicien de la levée en cours.

d) *A défaut de recours ou lorsque le recours est rejeté, l'intéressé est déféré au bureau de recrutement, au besoin par voie de contrainte. S'il est déclaré apte au service, il est incorporé avec la classe à laquelle il se rattache ou, si cette dernière est déjà sous les armes, avec la première classe appelée après la décision intervenue. Il ne peut être envoyé en congé illimité qu'après avoir accompli trois ans de service actif.*

e) *S'il est reconnu inapte, l'intéressé est exempté ou ajourné conformément aux dispositions de l'article 26. En cas de désignation pour le service succédant à l'ajournement, il est incorporé et traité comme il est stipulé à l'alinéa précédent.*

f) *Les réfractaires ne peuvent être recherchés ni être maintenus au-delà de l'âge de 45 ans. S'ils doivent atteindre cet âge avant d'avoir accompli six mois de service actif, ils ne sont pas appelés sous les armes.*

Art. 71 (ancien 80).

Sont punis d'une amende de 50 à 400 francs :

a) *Celui qui, dans une séance consacrée aux opérations de recrutement, provoquant le trouble ou y participant, a résisté à un ordre d'expulsion donné par le président ou par le commandant du bureau de recrutement.*

b) *Le médecin qui, sans motifs admis par les juridictions de milice ou par le*

der wederspannigen doet afschrijven. Dan wordt de opgeroepene als militieplichtige der loopende lichting behandeld.

d) *Wordt er geen beroep ingesteld of wordt het beroep verworpen, dan wordt de betrokkene, desnoods door middel van rechtsdwang, voor het wervingsbureau gebracht. Wordt hij geschikt voor den dienst verklaard, dan wordt hij ingelijfd met de klas waartoe hij behoort of, zoo deze laatste reeds onder de wapens is, met de eerste klas, welke na de gegeven beslissing moet binnenkomen. Hij kan slechts na drie jaar actieven dienst met onbepaald verlof worden gezonden.*

e) *Wordt hij ongeschikt voor den dienst bevonden, dan wordt de belanghebbende, overeenkomstig de bepalingen van artikel 26, vrijgesteld of verdaagd. Wordt hij na de verdaging voor den dienst aangewezen, dan wordt hij ingelijfd en behandeld naar luid van voorgaand lid.*

f) *De wederspannigen mogen na den leeftijd van 45 jaar niet meer opgezocht noch in dienst gehouden worden. Bijaldien zij dien leeftijd moeten bereiken vooraleer zij zes maanden actieven dienst zullen hebben, moeten zij niet binnengaan.*

Art. 71 (vroeger 80).

Met eene boete van 50 tot 400 frank worden gestraft :

a) *Hij, die op eene aan de wervingsverrichting bestede zitting, stoornis verwekkend of er aan deelnemend, weerstand biedt aan een uitdrijvingsbevel van den voorzitter of van het hoofd van het wervingsbureau.*

b) *De geneesheer die, zonder door de militierechtsmachten of het hoofd*

commandant du bureau de recrutement, a manqué à une ou plusieurs séances de ces juridictions, s'y est rendu tardivement ou a refusé de visiter à domicile les individus qui lui auraient été désignés.

c) Celui qui, dans le but de se soustraire à l'obligation éventuelle de faire partie des cadres de réserve, a fait des déclarations fausses ou s'est refusé à fournir les renseignements ou documents justificatifs.

d) L'employeur qui a refusé de fournir aux autorités compétentes les renseignements réclamés en ce qui concerne le salaire d'un milicien qui sollicite un sursis comme soutien de famille ou qui a fourni des renseignements erronés.

e) Celui qui, dûment commis à cette fin, aura *sciemment* fourni des renseignements inexacts quant à la composition de la famille d'un milicien qui sollicite un sursis comme soutien de ses parents.

L'infraction est constatée par le procès-verbal du bourgmestre, du président ou du commandant du bureau de recrutement suivant le cas.

ART. 72 (ancien 81).

Sont punis d'un emprisonnement de 8 jours à 2 ans :

a) Celui qui a subi les examens d'aptitude physique en prenant ou en se laissant attribuer le nom d'un tiers, dans le but de lui procurer l'exemption ou de le faire désigner pour le service.

b) Celui qui a employé des moyens propres à faire naître ou à développer des maladies ou infirmités dans le but de se faire exempter du service ou qui s'est mutilé ou laissé mutiler dans ce but.

van het wervingsbureel aangenomen reden, op ééne of meer zittingen dezer rechtsmachten afwezig is, te laat komt of weigert de hem aangewezen personen aan huis te bezoeken.

c) Hij die, met het doel zich te onttrekken aan de mogelijke verplichting deel uit te maken van de reservekaders, valsche verklaringen aflegt of weigert de bewijshoudende inlichtingen of stukken in te dienen.

d) De werkgever, die aan de bevoegde overheden de gevraagde inlichtingen weigert omtrent het loon van een militieplichtige, die, als kostwinner, om een uitstel verzoekt, of die verkeerde inlichtingen verstrekt.

e) Hij, die daartoe behoorlijk aangeesteld, *willens en wetens* onjuiste inlichtingen verstrekt omtrent de samenstelling der familie van een militieplichtige die als kostwinner zijner ouders om een uitstel verzoekt.

De overtreding wordt vastgesteld bij proces-verbaal van den burgemeester, den voorzitter of het hoofd van het wervingsbureel, volgens het geval.

ART. 72 (vroeger 81).

Met een gevangenisstraf van 8 dagen tot 2 jaar worden gestraft :

a) Hij, die bij het afleggen van een examen over de lichamelijke geschiktheid zich doet of laat doorgaan voor een derden persoon, om dezen te doen vrijstellen of hem voor den dienst te doen aanwijzen.

b) Hij, die middelen heeft aangewend om ziekten en gebreken te doen ontstaan of toenemen, ten einde vrijstelling van dienst te bekomen of zich met dit doel heeft verminkt of laten verminken.

ART. 73 (ancien 82).

Sont punis d'une amende de 300 à 800 francs, les officiers de l'état civil qui ont procédé aux publications de mariage sans faire produire le certificat dont il est question à l'article 62, litt. a.

ART. 74 (ancien 83).

Les dispositions du Livre I du Code pénal sont applicables aux infractions prévues par la présente loi.

ART. 75 (ancien 84).

Sont traités comme déserteurs :

a) Celui qui, désigné pour le service, n'a pas rejoint son corps ou service, en temps de paix dans les quinze jours, en temps de guerre dans les trois jours après la date fixée.

b) L'inscrit dans la réserve de recrutement qui, appelé au service actif en vertu de l'article 2, littéra c, ne se sera pas rendu à l'endroit qui lui aura été désigné dans les trois jours, après la date fixée.

ART. 76 (ancien 85).

Les lois antérieures sur la milice sont abrogées *sous réserve de ce qui est prévu aux dispositions transitoires.*

CHAPITRE XV (ancien XVII).**Dispositions transitoires.****ART. 77 (ancien 86).**

Le Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène prescrira les mesures nécessaires pour assurer en temps utile le recense-

ART. 73 (vroeger 82).

Met eene boete van 300 tot 800 frank worden gestraft de ambtenaren van den burgerlijken stand die overgaan tot huwelijksafkondigingen, zonder het bij artikel 62, litt. a, bedoeld getuigschrift te doen overleggen.

ART. 74 (vroeger 83).

De bepalingen van Boek I van het Strafwetboek zijn toepasselijk op de bij deze wet voorziene overtredingen.

ART. 75 (vroeger 84).

Als deserteur worden behandeld :

a) Hij die, voor den dienst aange-wezen zijnde, zich niet bij zijn korps of dienst heeft vervoegd, in vredestijd, binnen veertien dagen en, in oorlogstijd, binnen drie dagen na den vast-gestelden datum.

b) De in de wervingsreserve inge-schrevene die, krachtens artikel 2, litt. c, tot den actieven dienst werd opgeroepen en zich binnen drie dagen na den vast-gestelden datum niet naar de hem aan-gewezen plaats heeft begeven.

ART. 76 (vroeger 85).

De vroegere wetten op de militie worden ingetrokken *behoudens wat is voorzien bij de overgangsbepalingen.*

HOOFDSTUK XV (vroeger XVII).**Overgangsbepalingen.****ART. 77 (vroeger 86).**

De Minister van Binnenlandsche Za-ken en Volksgezondheid zal de noodige maatregelen treffen, opdat ten behoor-

ment des jeunes gens nés en 1904, 1905 et 1906 en vue de leur inscription dans la réserve de recrutement en 1923 ainsi que des jeunes gens nés en 1907 qui doivent être inscrits dans la réserve de recrutement en 1924 ⁽¹⁾.

ART. 78 (ancien 88).

§ 1. — *Est exempté :*

Celui dont le père ou la mère ou bien deux frères ou deux sœurs ou encore un frère et une sœur ont été tués par l'ennemi, ou sont décédés des suites de blessures reçues à l'ennemi ou de maladies ou infirmités contractées par le fait du service, pendant la campagne 1914-1918, ont été portés disparus au cours de cette campagne, ont sacrifié leur vie pour la Patrie pendant l'occupation allemande ou ont été licenciés comme invalides de guerre si l'invalidité est de 70 % au moins.

Toutefois, une exemption n'est accordée que si aucun frère du milicien n'en a déjà bénéficié.

L'effet de la présente disposition est limité aux trois levées qui suivront la promulgation de la présente loi.

Les exemptés sont versés lorsqu'ils atteignent leur dix-septième année, dans la réserve de recrutement.

§ 2. — *Le milicien de la levée spéciale de 1919, rattaché comme ajourné à la levée de 1923 par application de l'un des litt. a), b), c), d), e), f), g), j) et l) de l'article 16 des lois de milice coordonnées en 1913.*

(1) L'article 87 du projet a été réservé par décision de la Chambre du 23 février 1923.

lijken tijde worde overgegaan tot de telling der in 1904, 1905 en 1906 geboren jongelingen, met het oog op hunne inschrijving, in 1923, in de wervingsreserve, alsmede der in 1907 geboren jongelingen, die in 1924 in de wervingsreserve moeten ingeschreven worden ⁽¹⁾.

ART. 78 (vroeger 88).

§ 1. — Wordt vrijgesteld

Hij, wiens vader of moeder ofwel twee broeders of twee zusters ofwel een broeder en eene zuster doorden vijand gedood werden of gestorven zijn aan verwondingen voor den vijand gekregen ofwel aan ziekten of lichaamsgebreken opgedaan wegens den dienst, gedurende den veldtocht 1914-1918, tijdens dezen veldtocht als vermiste werden aangeschreven, hun leven voor het Vaderland tijdens de Deutsche bezetting hebben opgeofferd of als oorlogsinvaliden werden afgedankt, indien de invaliditeit ten minste 70 t. h. bedraagt.

Vrijstelling wordt echter alleen dan verleend wanneer geen enkel broeder van den militieplichtige er reeds een heeft bekomen.

Deze bepaling geldt slechts voor de drie lichtingen volgende op de afkondiging dezer wet.

De vrijgestelden worden, wanneer zij den leeftijd van zeventien jaar bereiken, bij de wervingsreserve ingelijfd.

§ 2. — *De militieplichtige der bijzondere lichting van 1919, als verdaagde ingedeeld bij de lichting van 1923 bij toepassing van eene der litt. a), b), c), d), e), f), g) en l) van artikel 16 der in 1913 samengecordende milieuwetten.*

(1) Artikel 87 van het ontwerp werd bij beslissing der Kamer d.d. 23 Februari 1922 voorbehouden.

Toutefois l'exempté, en vertu des litt. a), b), c), d), e) et f), est appelé au service en cas de mobilisation et employé à des offices humanitaires utiles à l'armée ou à la défense des fleuves et des côtes suivant les distinctions établies à l'article 16 des lois de milice prérappelées.

L'exemption visée au présent paragraphe s'opère par le seul effet de la loi.

ART. 79 (ancien 89).

Les obligations des jeunes gens qui ont été fait prisonniers par l'ennemi en cherchant à passer la frontière pour prendre du service dans l'armée ou pour renseignements aux armées belges ou alliées sont réglées comme suit :

a) Celui qui a subi une détention de dix mois au moins est dispensé d'accomplir son terme de service actif comme milicien.

b) Celui qui a subi une détention de moins de dix mois bénéficie d'une réduction du terme de service équivalent à la durée de sa détention, sans que sa présence sous les armes puisse, en tout cas, être inférieure à quatre mois.

c) L'appelé qui a fait partie, dans le territoire occupé d'un service de renseignements reconnu par le Gouvernement belge ou l'un des Gouvernements alliés, peut obtenir conformément à l'arrêté royal du 15 août 1920, sans préjudice des dispositions des litt. a et b ci-dessus, une réduction du service actif équivalent à la moitié du temps pendant lequel il a effectivement appartenu aux dits services de renseignements. En aucun cas, la présence sous les armes ne peut être

Echter wordt hij, die krachtens de litt. a), b), c), d), e) en f) is vrijgesteld, onder de wapens geroepen in geval van mobilisatie en werkzaam gesteld in voor het leger nuttige, menschlievende werken of tot de verdediging der binnenwateren en der kusten volgens het onderscheid vermeld in artikel 16 van bovengemelde militiewetten.

De bij deze paragraaf bedoelde vrijstelling wordt uit kracht der wet zelf verkregen.

ART. 79 (vroeger 89).

De verplichtingen der jongelingen die door den vijand gevangen genomen werden, toen zij de grens zochten over te steken om in het leger te gaan dienen of inlichtingen aan te brengen aan de Belgische of geallieerde legers, worden geregeld als volgt :

a) Hij die ten minste tien maanden heeft gevangen gezeten, wordt van zijn termijn van actieven dienst als militieplichtige ontslagen.

b) Hij die minder dan tien maanden heeft gevangen gezeten, bekomt eene vermindering van dienstdienst gelijk aan den duur zijner gevangenzitting, zonder dat zijne aanwezigheid onder de wapens, in elk geval, beneden vier maanden kan blijven.

c) De opgeroepene, die in het bezette gebied tot eenen, door de Belgische Regeering of door een der geallieerde Regeeringen erkenden inlichtingsdienst heeft behoord, kan, overeenkomstig het Koninklijk besluit van 15 Augustus 1920, onverminderd het bepaalde in bovenstaande litt. a en b, eene vermindering van actieven dienst bekomen, gelijk aan de helft van den tijd gedurende welken hij werkelijk tot die inlichtingsdiensten heeft behoord.

inférieure à quatre mois. Les miliciens visés aux litt. *b* et *c* sont versés dans les troupes à pied.

ART. 80 (ancien 90).

Les miliciens des levées de 1920, 1921 et 1922 qui, ayant droit à une exemption provisoire par application de l'article 16 modifié par l'article 1^{er}, § 6, chapitre III de la loi du 5 août 1921, ont été désignés pour le service et renvoyés dans leurs foyers par décision du Ministre de la Défense Nationale en vertu de l'article 3 de ladite loi, sont considérés comme sursitaires et traités comme il est dit au chapitre IV.

En cas de non renouvellement de sursis, compte leur est tenu du temps déjà passé sous les drapeaux.

ART. 81 (ancien 91).

Les ajournés des levées de 1920, 1921 et 1922 peuvent bénéficier des dispositions prévues aux articles 8, 9, 10 et 12 de la présente loi.

ART. 82 (ancien 92).

Les conseils de milice sont compétents pour statuer sur les demandes d'exemption, de dispense totale ou partielle de service et de sursis prévus au présent chapitre.

ART. 83 (ancien 93).

L'article 70 est applicable à celui qui est réputé réfractaire lors de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Toutefois, on se conforme à la procédure ci-après en ce qui concerne les

In geen geval mag de aanwezigheid onder de wapens minder dan vier maanden bedragen. De onder litt. *b* en *c* bedoelde militieplichtigen worden bij het voetvolk ingedeeld.

ART. 80 (vroeger 90).

De militieplichtigen der lichtingen 1920, 1921 en 1922, die, recht hebbend op voorloopige vrijstelling bij toepassing van artikel 16, gewijzigd bij artikel 1, § 6, hoofdstuk III der wet van 5 Augustus 1921, voor den dienst werden aangewezen en krachtens artikel 3 van die wet, bij beslissing van den Minister van Landsverdediging, naar huis werden gezonden, worden als uitgestelden aanzien en behandeld zooals is bepaald in Hoofdstuk IV.

Wordt het uitstel niet vernieuwd, dan komt hun actieve dienstdtijd van vroeger hun ten goede.

ART. 81 (vroeger 91).

De bepalingen voorzien bij de artikelen 8, 9, 10 en 12 dezer wet zijn toepasselijk op de verdaagden der lichtingen 1920, 1921 en 1922.

ART. 82 (vroeger 92).

De militieraden zijn bevoegd om te beslissen over de bij dit hoofdstuk voorziene aanvragen om vrijstelling, algeheele of gedeeltelijke dienstontheffing en uitstel.

ART. 83 (vroeger 93).

Artikel 70 is toepasselijk op hem die, bij het in werking treden dezer wet, als wederspannige aangeschreven staat.

Echter, wat hen betreft die verdacht zijn van overtreding der besluit-wetten

individus présumés en infraction au regard des arrêtés-lois réglant le recrutement pendant la campagne 1914-1918 :

1° Le Conseil de milice apprécie si, en raison de leur âge, de leur état civil, de leur nationalité et de leur résidence au 21 juillet 1916, les intéressés avaient des obligations effectives de service, dérivant des dits arrêtés-lois.

Dans la négative et si les jeunes gens en cause ont été portés à tort sur le registre des récalcitrants, le Conseil de milice propose leur radiation au Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène.

2° Si l'obligation de servir effectivement pendant la campagne 1914-1918 est constatée, le Conseil examine d'abord la valeur des motifs invoqués par les délinquants pour justifier leur comparution tardive.

Selon que la décision est favorable ou défavorable, les intéressés sont traités comme les miliciens ordinaires soumis à la présente loi ou incorporés pour un terme de milice comme réfractaires et astreints à un service actif de trois années, à moins d'être exemptés pour inaptitude physique.

3° Dans tous les cas, les juridictions de milice, sans apprécier le degré de gravité de l'infraction, défèrent au parquet militaire, les individus visés au 2° ci-dessus et auxquels les pénalités comminées par les arrêtés-lois des 5 janvier, 20 mai et 21 juillet 1916 restent applicables.

op de werving gedurende den veldtocht 1914-1918, dienen de volgende regelen te worden gevolgd :

1° De militieraad oordeelt of de belanghebbenden wegens hunnen ouderdom, hunnen burgerlijken stand, hunne nationaliteit en hunne verblijfplaats op 21 Juli 1916, wezenlijk volgens die besluit-wetten dienstplichtig waren.

Zoo niet, en bijaldien de betrokken jongelingen ten onrechte op het register der dienstweigeraars ingeschreven staan, stelt de militieraad aan den Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid voor, hunnen naam van de lijst te schrappen.

2° Blijkt het dat zij gedurende den veldtocht 1914-1918 wel moesten dienen, dan stelt de Raad eerst een onderzoek in omtrent de gegrondheid der redenen welke de overtreders inroepen om hunne late verschijning te rechtvaardigen.

Naar gelang de beslissing gunstig of ongunstig luidt, worden de belanghebbenden behandeld zooals de gewone militieplichtigen, vallende onder de toepassing van deze wet, of voor eenen militie-termijn als wederspannige ingelijfd en tot een actieven dienst van drie jaar verplicht, tenware zij wegens lichamelijke ongeschiktheid vrijgesteld worden.

3° In ieder geval, en zonder te oordeelen over de gewichtigheid der overtreding, verwijzen de militierechtsmachten naar het krijgsparket de bij n° 2° bedoelde mannen, op wie de straffen, voorzien bij de besluitwetten van 5 Januari, 20 Mei en 21 Juli 1916, toepaselijk blijven.